

# أقدم لك .. الرومانسية

تأليف

دنكان هيث  
جودي بورهام

ترجمة

عصام حجازي

مراجعة

إمام عبدالفتاح إمام



المشروع القومي للترجمة

أقدم لك

# الرومانسية

تأليف

دنكان هيث

و

چودى بورهام

ترجمة

عصام حجازى

مراجعة وإشراف وتقديم

إمام عبدالفتاح إمام

المجلس الأعلى للثقافة

٢٠٠٣





المشروع القومي للترجمة

إشراف : جابر عصفور

- العدد : ٤٣٤

- الرومانسية

- دنكان هيث

وچودى بورهام

- عصام حجازى

- إمام عبد الفتاح إمام

- الطبعة الأولى ٢٠٠٣

هذه ترجمة لكتاب:

**Romanticism**  
By  
**Duncan Heath**  
and **Judy Boreham**  
Icom Books

---

حقوق الترجمة والنشر بالعربية محفوظة للمجلس الأعلى للثقافة  
شارع الجبلية بالأوبرا - الجزيرة - القاهرة. ت: ٧٣٥٢٣٩٦ فاكس: ٧٣٥٨٠٨٤  
El Gabalaya St. Opera House, El Gezira, Cairo  
Tel: 7352396 Fax: 7358084

---

تهدف إصدارات المشروع القومي للترجمة إلى تقديم كافة الاتجاهات والمذاهب الفكرية للقارئ العربي وتعريفه بها ، والأفكار التي تتضمنها هي اجتهادات أصحابها في ثقافتهم المختلفة ولا تعبر بالضرورة عن رأى المجلس الأعلى للثقافة .

## «كلمة ا عتذار»

أشعر أن من واجبي أن أتقدم إلى قراء هذه السلسلة بالاعتذار عن الأخطاء الكثيرة التي وقعت في بعض الأعداد، نتيجة للسرعة أحيانًا، أو عدم الدقة في المراجعة أحيانًا أخرى، أو التهاون في تصحيح جميع الأخطاء أحيانًا ثالثة ... ولقد حاولنا في هذه الطبعة المنقحة أن نتلافى ما قد حدث من ناحية، وأن نعتذر عنه من ناحية أخرى ...

فأرجو من كل قارئ عانى من هذه الأخطاء أن يعتبر هذه الكلمة اعتذارًا خاصًا مني إليه ..

المشرف على سلسلة « أقدم لك .. »

إمام عبد الفتاح إمام



## مقدمة

بقلم المراجع

أقدم لك .. هذا الكتاب ... !

هذا هو الكتاب العشرون في سلسلة «أقدم لك...!» وهو يدور حول «الرومانسية» - ذلك المذهب الغريب الذي قيل عنه إنه «الثورة الفرنسية مُلخصاً في الأدب...!» «أليست الرومانسية هي حرية الإلهام ، وإخاء الفنون ، ومساواة الأجناس الأدبية ، بل مزجها بعضها ببعض» كما قال فكتور هوجو بحق؟! . ألا تكون الرومانسية إذن مفتاحاً لفهم الثقافة الحديثة : في الفلسفة ، والفن ، والأدب ، والموسيقى ، والسياسة ، حيث تحولت جميع المفاهيم تحولا جذريا وفي الفترة فيما بين الثورة الفرنسية عام ١٧٨٩ و«البيان الشيوعي» عام ١٨٤٨ ، وهي الفترة التي سميت بعصر «الثورة الرومانسية» حيث ولدت الثقافة الحديثة في السياسة ، والحرية في الفن؟!!

لقد كانت الكلاسيكية التي سادت أوروبا منذ القرن السابع عشر حتى أواخر القرن الثامن عشر تأخذ بالسلطان المطلق للعقل كما عبّر عن ذلك «بوالو» بقوله : «فلتلبوا دائما العقل ، ولتستمد مؤلفاتكم منه وحده كل مالها من رونق وقيمة.. بحيث لا تظهر نفوسكم إلا في صورها النبيلة...!» ثم جاءت الرومانسية لتعارض هذا الاتجاه ، ولتقول على لسان ألفرد دي موسيه : «أول مسألة هي ألا تلقى بالا إلى العقل.. بل اقرع باب القلب ففيه وحده العبقرية ، وفيه الرحمة والعذاب والحب..» أما العقل فهو منبع الأخطاء ، وهو الذي يفسد مشاعرنا نحو الطبيعة.

لكن إذا كانت الرومانسية هي ببساطة طريقة في التفكير تبرز أهمية المشاعر، والانفعالات أو القلب في الحياة البشرية ، وتقلل من أهمية دور العقل والرأس - لأمكن اتخاذ عبارة بسكال الشهيرة «القلب مبرراته التي لا يعلم عنها العقل شيئا».. شعاراً للرومانسية .. ومع ذلك فهذه النظرة ليست خاطئة ، وإنما هي تلفت النظر - بقوة - إلى جوانب حقيقية في الرومانسية.



والواقع أن علينا أن نلاحظ أن تفضيل القلب على الرأس هي، كما قال «ولتر ستيس» بحق - طريقة من طرق معرفة الحقيقة، لكنها لا تخبرنا بشيء قط عن النظرة الرومانسية إلى طبيعة الحقيقة. وهناك سؤالان مهمان علينا أن نميز بينهما الأول هو: ما هي النظرة الرومانسية إلى العالم؟ والثاني هو: كيف يعرف الرومانسي، في رأيه، حقيقة هذه النظرة إلى العالم؟

ويمكن أن نجيب عن السؤال الثاني بقولنا: عن «طريق القلب والمشاعر والحدس». لكن هذه الإجابة لا تزودنا بأية إجابة عن السؤال الأول. فربما كان القلب هو العضو الذي يُعرف به الرجل الرومانسي، لكنه ليس هو ما يعرفه.

لكن السؤال الأهم هو: هل هناك رؤية رومانسية للعالم؟ وما هي؟

يبدو أن الرومانسية تذهب إلى أن العالم الذي تدركه حواسنا أو نعرفه بعقولنا: عالم الزمان والمكان ليس سوى مظهر، أو ظاهر لحقيقة روحية أشد عمقا تكمن خلفه، ويبدو أن ذلك في نظر بعض الباحثين هو «ماهية» النظرة الرومانسية إلى العالم. ومن الواضح أنها مستمدة من فلسفة كانط التي قسّمت العالم إلى عالمين: عالم الظاهر وعالم الحقيقة وهذا هو الذي جعل «ستيس» يقول: إن كانط هو المؤسس الحقيقي للمذهب الرومانسي<sup>(١)</sup>.

وهكذا ترتبط الرومانسية التي اهتمت بالقلب بعصر التنوير الذي اهتم بالعقل ارتباطاً وثيقاً، فالقمة التي وصل إليها عصر التنوير في فلسفة كانط العقلية هي التي نبعت منها الحركة الرومانسية، فأثرت بشدة في الفكرة بجميع مجالاته على نحو ما ظهر بوضوح في القرن التاسع عشر في فلسفات: فشته، وشلنج، وهيغل، وفي مجالات الأدب جوته، وشلر، ومردر، ونوفاليس، والأخوين شليجل.. إلخ فضلاً عن نابليون في السياسة، وفاجنر في الموسيقى وقل مثل ذلك في إنجلترا لورد بيرون وشلر، وكولردج و«وردز ورث».. وغيرهم.. وباختصار ظهرت أسماء لامعة ورائدة في

---

(١) راجع في ذلك كله كتاب «ولتر ستيس»: الدين والعقل الحديث» ترجمة د. إمام عبدالفتاح إمام ص ٢٢٩ وما بعدها، مكتبة مدبولي بالقاهرة، عام ١٩٩٨ (المترجم).

جميع الفنون ، وفي جميع البلدان الأوروبية: في ألمانيا، وفي بريطانيا ، وفي فرنسا، وإيطاليا، وروسيا ثم في أمريكا..

لكن كيف تطورت الحركة الرومانسية ؟ ومن هم أهم أعلامها؟ وكيف أدت إلى ميلاد النزعة الفردية المشبوة وإلى القومية الشوفونية في وقت واحد.. ؟ ثم ما هي نتائجها، وآثارها في مبادئ أخرى كالسياسة مثلاً؟ وكيف كان التفكير الرومانسي سباقاً إلى تشكيل الحركات الشمولية في القرن العشرين؟

لقد جاء هذا الكتاب ليحيب عن هذه الأسئلة ، وليقدم إلى القارئ نظرة شاملة، ومتداخلة، عن الحركة الرومانسية ، مع التركيز على الشخصيات الرائدة، وبذلك سوف يكون مقدمة نموذجية مهمة لدارس الأدب، والفن ، والفكر عمومًا ، وللقارئ والمثقف العام ، مدعومًا بالصور والرسوم والتوضيحات كما جرت العادة في هذه السلسلة.

ونحن نرجو أن نكون قد أسهمنا بترجمتنا له ، بقدر متواضع في المشروع الرائد: المشروع القومي للترجمة الذي يعمل على إصداره منذ سنوات المجلس الأعلى للثقافة..

**والله نسال أن يهدينا جميعاً سبيل الرشاد،،**

المشرف على سلسلة « أقدم لك .. »

**إمام عبدالفتاح إمام**



## ما الرومانسية؟

إن صفة «رومانسى» اشتقت من الكلمة الفرنسية القديمة romanz التي تعنى اللغات الرومانسية المحلية أى اللغات الناشئة عن اللاتينية كالإيطالية والفرنسية والإسبانية والبرتغالية والبروفانسية<sup>(١)</sup> والكاتالونية<sup>(٢)</sup>، وكلمة romance كانت تُستخدم فى العصور الوسطى لتصف إحدى قصص الفروسية المكتوبة باللغات المحلية، وكانت تلك القصص - عادة - مكتوبة شعراً، وكثيراً ما كانت تتخذ شكل المغامرة.



رومانسات العصور الوسطى حكايات  
ملينة بالخيال والإثارة والبطولات.

ومن خصائص الفروسية السائدة فى تلك  
الرومانسات صفات الشرف والتودد  
للمرأة والإخلاص لها.

ويمكن أن نعزو استخدامنا لكلمة «رومانس» و«رومانسى» بالمفهوم العامى الذى يصف التجارب العاطفية المتقدمة إلى تلك الكلمات فى العصور الوسطى، ويمكننا كذلك أن نرجع استخدامنا لمفهوم الرومانسية «كتجربة فكرية» فى مفهوميها فى القرنين الثامن عشر والتاسع عشر إلى الأصل نفسه، وهذا هو موضوع الكتاب الذى بين يديك.

(١) لغة قديمة كانت تُستخدم فى جنوب شرق فرنسا (المراجع).

(٢) لغة قديمة لأهل كاتالونيا وهى منطقة تقع فى شمال شرق أسبانيا وكانت شديدة الارتباط باللغة البروفانسية القديمة (المراجع).



## الرومانسى Romantic

بدأ استخدام الصفة «رومانسى» ينتشر باطراد فى القرن الثامن عشر ، حيث امتدت إحياءات تلك الكلمة والخاصة برومانسيات العصور الوسطى لتدل على كل ما هو فنان ومثير للخيال، عندما انتشرت عبادة الوجدان والشعور فى منتصف القرن الثامن عشر. عرف صمويل جونسون (١٧٠٩ - ١٧٨٤) ذو الطابع الكلاسيكى والمرتاب فى هذا الاتجاه الجديد الصفة رومانسى Romantic فى معجمه الصادر عام ١٧٥٥ بأنها..



استخدمت صفة «رومانسى» منذ عصر النهضة لتدل على حرية التخيل فى كل الفنون ، وإن كان هذا الاستخدام فى شكل سلبى، وكان من المعتقد أن تتداخل التخييلات الرومانسية مع نقاء الشكل الفنى وهكذا تقع خارج مجال البحث ، إلا أن البعض اعتبر بزوغ الروح الرومانسية فى المجترة فى القرن الثامن عشر إحياءاً للأدب الإليزابيثى واتجاهاته القوطية، وقد وصفت الرومانسية الإنجليزية بأنها «نهضة عصر النهضة».



وينبغي في هذا السياق أن نتوجه بالشكر إلى الفلاسفة الألمان الذين تركوا تأثيراً عميقاً في نهايات القرن الثامن عشر، حيث سادت الرومانسية في أنحاء أوروبا والعالم الجديد بوصفها النموذج الملائم لأنماط التفكير المعاصرة والتميزة حيث فقدت في تلك المرحلة الكثير من إحياءاتها السلبية. وعرف «جونسون، أحد رجالات التنوير في القرن الثامن عشر، تلك الكلمة في ضوء ماضيها..



وأضحت الرومانسية ترمز إلى الأصالة والاستقامة، والعفوية كبديل للشعور الزائف والأفكار غير محتملة الحدوث، وكان ينظر إليها على أنها تأكيد فكري وفني ذو طابع إيجابي لنقائص النفس البشرية فكانت تعبر عن مجالات التجربة الكامنة خلف العقل والمنطق بأسلوب مباشر وصادر عن القلب وتعتبر هذه الاهتمامات الجديدة بمثابة استجابة موائمة للتغيرات الحادة وعدم اليقين الذي تجلّى في ذلك العصر.

## رومانسى Romantisch

استخدم الفيلسوف والناقد الألماني فريدريش فون شليجل Friedrich Von Schlegel (١٧٧٢ - ١٨٢٩) عام ١٧٩٨ المصطلح (Romantisch) ليدل على أشكال معاصرة من التعبير الفني ، والتي ربطها بما أسماه «الشعر العالمي التقدمي».



لكن ماذا حدث فى الأربعين عاماً بين جونسون وشليجل ليوجد مثل هذا الاختلاف فى موقفيهما؟ فقد زلزل العالم الغربى ثورتان سياسيتان هما الثورة الأمريكية (١٧٧٦) والثورة الفرنسية (١٧٨٩) وثورة أخرى صناعية قضت على أنماط الحياة الزراعية عند كثير من الناس. وقد انعكست طرق الحياة الجديدة فى طرق التفكير الجديدة ، وعلى ذلك فقد جاءت الرومانسية لتعبر عن تلك التجربة الجديدة. و الرومانسى الحقيقى ليس بحالم مرهف الحس ، وإنما نموذج بطولى يواجه حقائق عصره المؤلمة، إنه نموذج للعبقرية.

### الطفل المشكلة فى عصر التنوير

لابد لنا من فهم حركة التنوير حتى نتمكن من فهم الرومانسية . وباعتبارها الطفل المشكلة لتلك الحركة الرائعة، فإن الرومانسية تحمل كثيراً من سمات أبيها مع اختلافها فى بعض النقاط الجذرية.

وقد تأثر العالم الغربى بحركة التنوير فى القرنين السابع عشر والثامن عشر، لأنها كانت تهدف إلى تحرير البشرية من ثلوث الطغيان والتعصب والخرافات بدون النظر إلى الحدود السياسية، لكن يا ترى ما طبيعة الأسلحة فى ذلك النضال؟

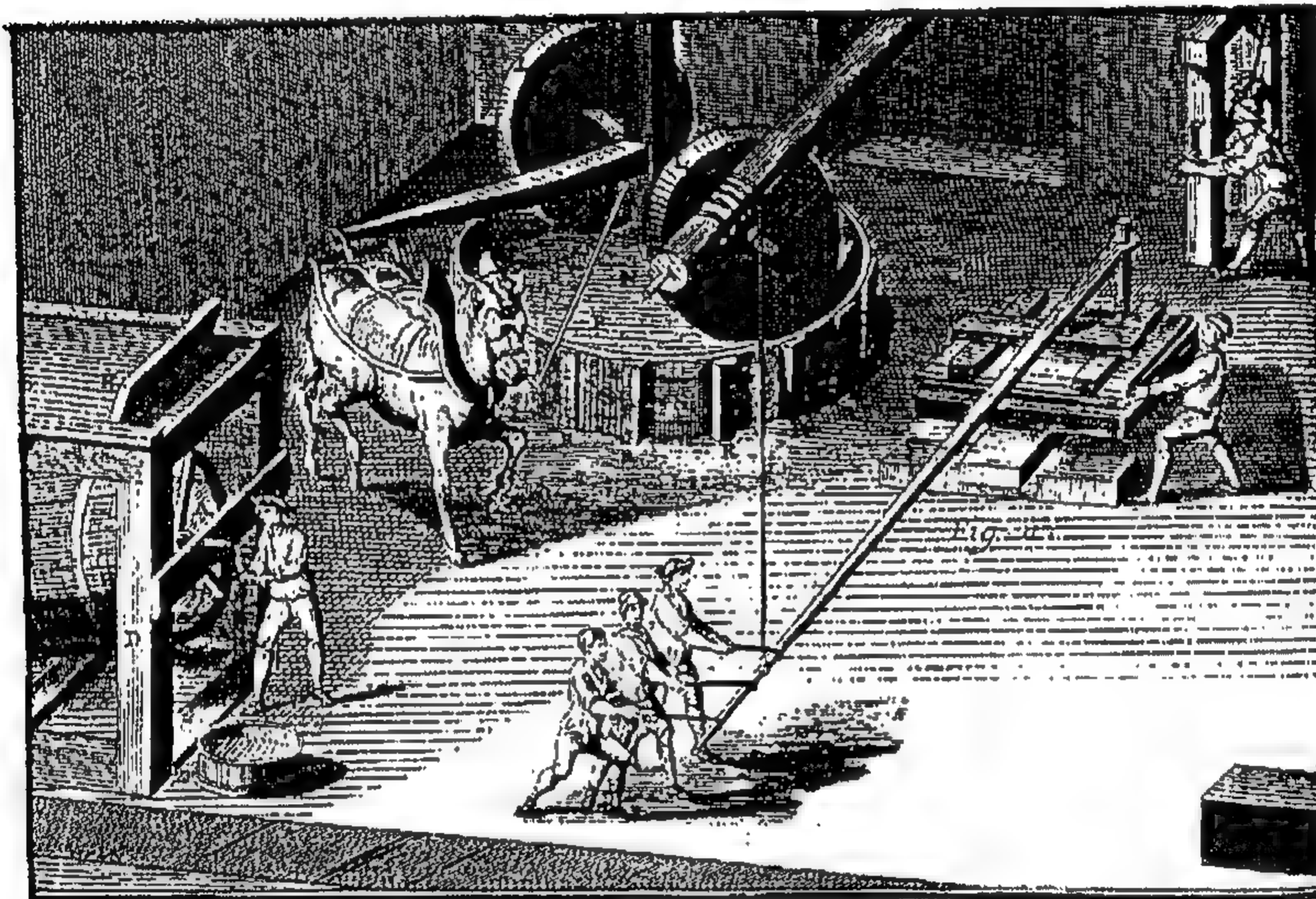


حدثت تطورات بالغة الأهمية فى العلوم والفلسفة والسياسة، فاكشافات السير إسحاق نيوطن (١٦٤٢-١٧٢٧) أكدت طبيعة الكون المنظمة، أما الفيلسوف جون لوك (١٦٣٢-١٧٠٤) فقد ركز على أن المعلومات النابعة من الحواس والتجارب والملاحظة يمكن أن تساعدنا فى فهم العالم الخارجى، وأن بإمكان المعرفة العلمية أن تبدد الخرافات.

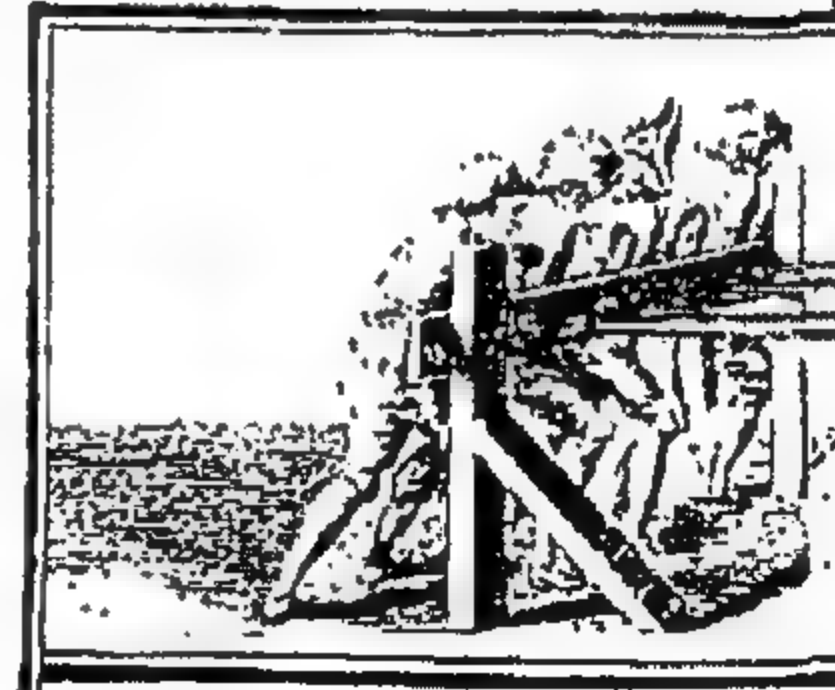


### حركة التنوير العالمية

كان هدف المفكرين هو صيغ أعمالهم بالطابع العالمى، وإرساء فكرة البحث والاستفسار كنشاط عالمى ، من شأنه أن يلقي الضوء على الظروف الواحدة التى تجمع الإنسان ، وقد استمدت الثورتان الأمريكية والفرنسية مبادئهما الفكرية من الصراع الشائع للمبادئ الإنسانية والتى اتسقت مع مبادئ المفكرين فى العالم الغربى على الرغم من وجود بعض الاختلافات ولم يَرْتَبُ الفيلسوف الألمانى إيمانويل كانط فى ذلك.



لقد آن الأوان لتخلص من سداجة الإنسان باستخدام العقل المفكر حتى لو ظهرت لنا الحدود الممكنة لتلك المعرفة.

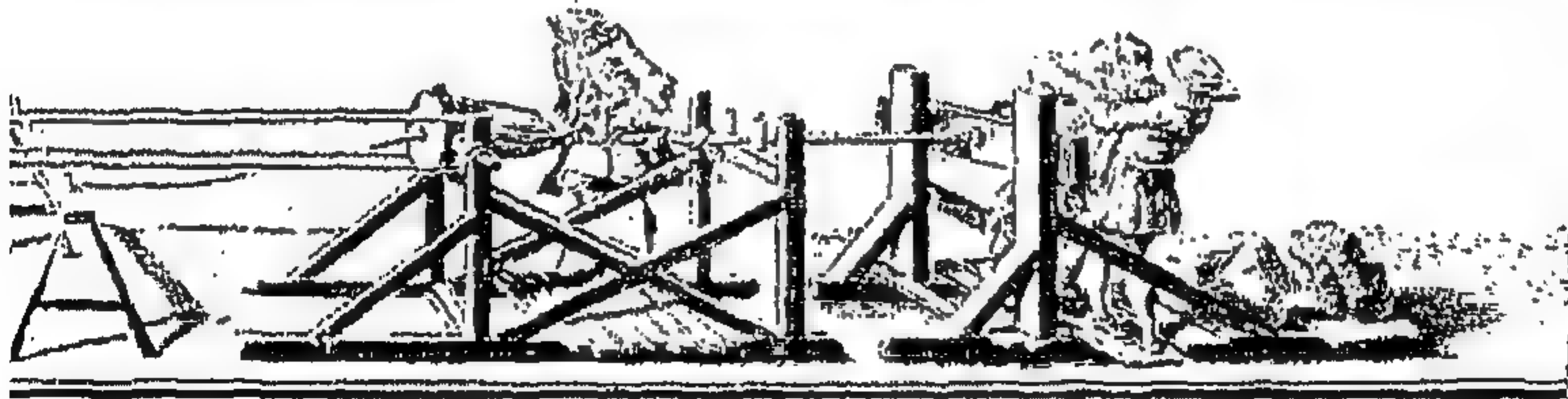


حاول العديد من الفلاسفة والنقاد والعلماء والأدباء والساسة وكذلك المفكرون القضاء على تبعية الإنسان للمعرفة المكتسبة ولسلطة الكنيسة ، لصالح نظرية الوجود التي تقول بمقدرة الإنسان على الحياة مستقلاً عن الآخرين في هذا الكون العقلاني .

تميز الإبحار الفكري في العالم الغربي بروح الثقة والاتحاد ، حيث تجلت عبقرية الحركة التنويرية في دائرة المعارف الفرنسية (Encyclopédie) والذي جمعت فيه خلاصة المعارف المتراكمة في العصر مستعينة بصفوة العقول ، وقد أشرف على إتمامه دينيس ديدرو Denis Diderot .



العقلانية : النظرية القائلة بأن العقل أساس اليقين في المعرفة .  
المادية : النظرية التي تزعم أن لا شيء موجود سوى المادة ، وأن حركتها هي التي تسيطر على الإرادة والشعور .  
التجريبية : النظرية التي تدعى أن الملاحظة والتجربة ركني المعرفة .  
الاحتمالية : النظرية التي تفترض أن أفعال المرء ثمرة عوامل لا سلطة له عليها .  
النفعية : النظرية التي تقول بأن البعد الأخلاقي لسلوكيات الفرد مرتبط بقدرته على تحقيق السعادة .



كانت تلك بعض الملامح الفلسفية التي اتسم بها ذلك العصر ، حيث كان بمقدور الإنسان بلوغ الكمال واكتشاف الكون من خلال العقل .



## «العقل والشعور»

لكننا نخطئ عندما نزعم أن حركة التنوير قد ركزت على العقل وحده ، فعواطف الوجدان ونوازع الشعور كانت مدرجة في إطار المصطلحات الشخصية والسياسية ، فعلى غرار تجريبية لوك، مثل عصر الشعور جانبا كبيرا من حركة التنوير في القرن الثامن عشر، وقد كان ذلك جليا في أحد تعليقات الفيلسوف الفرنسي ديدرو.



تميزت حركة التنوير بالتنوع والثراء الشديدين ، الأمر الذي دفع أصحاب النقد العقلاني ودعاة الشعور الإنساني إلى تحقيق غاية واحدة ألا وهي: الحرية الفردية والسياسية ، ومن هنا كانت للمشاعر قيمة عقلانية وقيمة وجدانية ، صورت الروائية الإنجليزية جين أوستن Jane Austen (١٧٧٥-١٨١٧) ذلك الصراع في روايتها «العقل والشعور» (١٨١١) وهي معروفة بنزعتها الأخلاقية في الكتابة وامتازة باتجاهاتها المتزنة نحو العقل والوجدان.

## الحواف المتداخلة

ينظر البعض إلى الرومانسية على أنها نقيض الفكر التنويري ، ومن الأخرى أن تتعامل معها على أنها «نقد» للعقلانية المفرطة التي انبنت عليها حركة التنوير ، فقد تركت الروح الإصلاحية للتنوير أثراً تحريراً على الإنسان الغربي في مجال الفكر والسياسة، الأمر الذي دفع بعض المفكرين والفنانين الرومانسيين إلى التردد في التعاطف مع ذلك التيار.



لا يمكن إرساء حدود واضحة بين حركتي الرومانسية والتنوير، فكلتااهما كانت ذات طابع إصلاحى متسم بالجدية في تحقيق غاياته ، فهدف مفكرى التنوير والرومانسية هو تحرير الإنسان من الداخل ، وهما يشتركان أيضاً في الإيمان بالمفاهيم المطلقة كالصدق ، والعدالة، والتي يمكن تحقيقها من خلال الإنسان. فالرومانسية حركة تتسم بالقدرة على الاحتواء ، ولا تنفى الغايات العقلانية السابقة لها، إنها تمثل استمرارية الحركة التنويرية ، ولكن فى ثوب آخر.

## إنجلترا وأمريكا والثورة

كانت أمريكا هي مطمح أفئدة الأوروبيين الذين يرزحون تحت نير الملكية المستبدة حيث مثلت حركة التمرد الأمريكية (١٧٧٥-١٧٧٦) الشرارة الأولى في عالم الثورات التي اندلعت في عصر الرومانسية ، وسببت هذه الحركة تغييراً متوازياً مع المبادئ العقلانية الشائعة في عصر التنوير، إلا أنها لم تكن بعمق مبادئ الثورة الفرنسية ، ولم تكن كلمة «ثورة» revolution قد اكتملت لها في ذلك الوقت إحياءات هدم النظام القائم.



وعلى الرغم من أن المفكر الإنجليزي المتطرف توماس بين Thomas Paine أشاع استخدام تلك الكلمة أثناء حركة التمرد الأمريكية ، إلا أن كلمة «ثورة» revolution لم ترتبط بإحداث تغييرات جوهرية فأصحاب الاستقلال الأمريكي لم يكونوا من الفقراء المعدمين بل من ملاك الأراضي والبرجوازيين الذين يسعون إلى المساواة مع أبناء عمومته من الإنجليز.



اتخذ المناهضون من الإنجليز البيورتان (المتطهرون) من المنطقة الشمالية بأمريكا -  
والتي كانت امتداداً لإنجلترا- مستقراً لهم ، وكان مناخ الفكر في ذلك الوقت مشحوناً بآراء  
المفكرين الأوائل لحركة التنوير من أمثال فرنسيس بيكون ، وجون لوك ، وإسحاق نيوتن .  
وأضحت التجريبية، وهي العلم القائم على الملاحظة، معينا للأسس الخلقية والفلسفية  
لتطلعات المستعمرين الأمريكيين. وقد مزج إعلان الاستقلال (١٧٧٦) الملاحظة  
التجريبية على العنصر البشرى بالنتائج السياسية والخلقى.



والأساليب الفنية والمعمارية التي اتخذها المتمردون الأمريكيون للتعبير عن مذاهبهم  
ومعتقداتهم هي ذاتها التي اعتنقها الثوار الفرنسيون في العقد التالي (الكلاسيكية  
الجديدة)

## الكلاسيكية الجديدة ذات الطابع التنويري

لم يكن التنوير هو ما نأت عنه الرومانسية، وإنما الأسلوب الفني الذي تجسدت فيه حركة التنوير أو ما يسمى بالكلاسيكية الجديدة، حيث تجلت فيها مظاهر التعبير عن القيم الفنية السائدة في القرن الثامن عشر، وقد تمثلت تلك المظاهر في إرساء المبادئ الإنسانية وتخليص الإنسان من الخرافات، لإظهار عالمية القيم الأخلاقية.

وبلغت الكلاسيكية الجديدة قمة أوجها في الأدب في الفترة ما بين أواخر القرن السابع عشر وأوائل القرن الثامن عشر بينما وصلت إلى الذروة في الفن والعمارة في نهايات القرن الثامن عشر، وبدايات القرن التاسع عشر.



يتميز عصر التنوير باليقين الذي جعل الفنانين في نهايات القرن الثامن عشر ينظرون إلى أساليبهم الفنية على أنها أساليب صادقة تبرز بين الحقائق السرمدية والتمحيصات العقلانية، وقد عارضت الكلاسيكية الجديدة بهرجة الأساليب الباروكية (خاصة) أساليب الروكوكو الغربية والمرتبطة بفساد النظام القديم في فرنسا.



تحدث فنان الروكوكو فرانسوا بوشيه François Boucher (١٧٠٣ - ١٧٧٠) عن فنية القصور الفرنسية منتقداً شدة خضرتها وسوء إضاءتها . وأضحت الطبيعة المعول الرئيسى فى الحكم على الفنون والفلسفة والأخلاق والعلوم السياسية . سعت الكلاسيكية الجديدة إلى الارتقاء بالعنصر البشرى باتباع سلوك الأقدمين المتسم ببساطة الطبع، وعراقة الشكل ، وهى فى هذا تقتدى بكلمات فيلسوف التنوير جان جاك روسو الذى نادى بإعادة تشكيل الرومانسية من خلال الاقتداء بنماذج الطبيعة فى الوجود . وفرضت وثنية العصور الكلاسيكية ذاتها على فلاسفة حركة التنوير فى نضالهم مع العقيدة المسيحية .



أما بالنسبة «للحقيقة السرمدية» فكانت هدفاً يؤمل فى الكشف عنه والفن باعتباره نظاماً تقييمياً من شأنه أن يوضح أجزاء تلك الحقيقة باعتبارها منظومة من العلاقات المتناسقة ، إن ما جعل الفن الكلاسيكى مثاراً للإعجاب هو قدرته على فرض النظام فى حالة الفوضى .

### المزيد من الخواف المتداخلة

اتجه النقد فى الآونة الأخيرة إلى جعل الكلاسية الجديدة أحد تعقيداً بوصفها الحركة الأم للرومانسية والعديد من الاتجاهات الأخرى ، وبالنظر إلى أحد أبناء الكلاسية الجديدة، ومؤسس تاريخ الفن يوهان يواقيم فنكلمان Johann Joachim Winckelmann (١٧١٧-١٧٦٨) باعتباره شخصية بارزة فى تطوير ما أسماه بـ(إضفاء الطابع الذاتى على العصور القديمة) .

فلقد استهواه الفن الإغريقى القديم المصبوغ بعواطف ما قبل الرومانسية ، والتي لم يبرزها السابقون من عشاق القديم. ولقد استطاع فينكلمان أن يتنبأ بجماليات الرومانسية عندما أطلق لمشاعره العنان فى الحكم على الأعمال الفنية.



ذهب هيج اونر Hugh Honour إلى القول بأن «منذ عصر فينكلمان بدأ الفن فى استبدال المكاشفة الصوفية بالدين والتجربة الجمالية» حيث نادى وينكلمان بخليط خاص من الكلاسيكية التى أضفى عليها الطابع الرومانسى.

## الإحياء القوطي

تعارضت الكلاسيكية الجديدة مع أحد الاتجاهات الأخرى، والذي بدأ يتنامى في شمال أوروبا في القرن الثامن عشر منعكسا في إحياء العمارة القوطية المتأثرة بطابع العصور الوسطى، والحاجة الملحة للأدب القوطي من جانب القراء، تبنى هوراس والبول Horace walpole (1717-1797) كلا الاتجاهين في إنجلترا، حيث لم يكتف - ببناء أثر فخم على الشكل القوطي لمنزله، بل سطر بيده أول رواية قوطية وهي «قلعة أوترانتو» عام (1764).



يدل استخدام المصطلح «قوطي» Gothic على اقتباس تعسفي لعدد من الموضوعات الشائعة والمتسمة بأساليب الحياة الإقطاعية في العصور الوسطى، وقد أثار ذلك المصطلح شهية الكثير من الرومانسيين الجدد، وقبل هذا النوع الأدبي في بدايته بمزيج من الاستنكار واللامبالاة لكنه سرعان ما انتشر بين القراء، واستعذبه الجمهور - مثله في ذلك مثل الكلاسيكية الجديدة - لاحتوائه على عنصري البساطة والشجن اللذين يخاطبان تيار الشعور في النفس.



## المعمار القوطى

يستخدم فن العمارة القوطى على أنه اصطلاح طبيعى عضوى مسيحى ، يتلاءم مع تراث أوروبا الشمالية أكثر من اتساقه مع الكلاسيكية الوثنية الشائعة آنذاك ، وقد تفهم الشاعر الإنجليزى كولردج هذا المعنى فى قوله «الكاتدرائية القوطية تمثل تحجرا فى ديننا». ربطت القوطية تراث أوروبا الشمالية بأساطيرها القادمة من غياهب الماضى ، ويعلق الرسام القوطى صديق وليام بليك ج، هـ فيوزيلى J.H. Fuseli قائلاً:



اتجه دعاة القومية من الرومانسيين إلى حياة العصور الوسطى ، ليستلهموا منها نموذجاً يمكن احتذاؤه ، فقد انصرف القوطيون الإنجليز إلى محاكاة الماضى الكاثوليكي فى عصر ما قبل الإصلاح الدينى ، وقد مثل ذلك الاتجاه أحد التناقضات التى امتلأت بها بريطانيا حيث أُنشئت الرومانسية من مبادئ البروتستانتية التى تؤكد على تقرير الذات والإيمان الفردى.



## «التخيلات الجلييلة»

يعتبر كشف مجاهل العلم المادى أحد الآثار الجانبية لحركة التنوير ، فالبحث العلمى التجريبي الذى افترض فكرة التنظيم الإلهي للكون بوصفه مهيتاً لكشف أَلغازه فى إطار الأنظمة الطبيعية برهن على مدى تعقيد الكون وصعوبة افتراقه ، وقد عبر عن ذلك العالم السير همفري ديفى Humphry Davy (١٧٧٨-١٨٢٩) وبالرغم من ذلك فقد تصرف بطريقة رومانسية تماماً .



بالرغم من قدرتنا على إدراك مجموعة تكاد تكون لا متناهية من الظواهر الدقيقة وقدرتنا على تطويرها وحتى إنتاجها من خلال أدوات التجربة، إلا أننا غير قادرين على تحديد القوانين العامة التى تتحكم فىنا ، وعندما نحاول أن نعرفها، نضلّ السبيل فى تخيلات غامضة، رغم سموها خاصة بالفواعل المجهولة.

الإحساس بالجلال أو الشعور بالرهبة هو أحد الوسائل التى استخدمت لاجتياز الهوة بين مهارات الإنسان المحدودة ولا نهائية الكون التى لا يمكن تخيلها.

## جولة كلاسيكية ورحلة رومانسية

كان للرحلة الكبرى<sup>(١)</sup> أثر عميق على العاطفة المرتبطة بكل ما هو جليل ، خاصة في عصر ما قبل الرومانسية . «السياح الكبار» كانوا من أبناء الأثرياء الإنجليز أو من عائلات أوروبا الشمالية والمتنقلين في أنحاء أوروبا وإيطاليا ليتشربوا عراقة التراث الكلاسيكي . ولينتقلوا لمقر الحضارة الكلاسيكية؛ كان عليهم أن يتفاعلوا مع الطبيعة الرومانسية الكامنة خلف جبال الألب ، والتي رأوها تجسيدا للسمو والجلال ، وسخر الكاتب لورانس سيتون من ذلك النوع الشائع من السياحة لكل ما هو سَام وجليل في روايته رحلة وجدانية عبر إيطاليا وفرنسا (١٧٦٨) .

قدم الشاعر توماس جراي (١٧١٦-١٧٧١) والكاتب القوطي هوراس وابلون تفسيراً مبكراً للإحساس بالجميل والجليل عند وصفهم لرحلة عبر جبال الألب في عام (١٧٣٩ - ١٧٤١) فلقد كانا يبحثان عن تيارات شعورية من خلال تجربة جمالية .



تناقضت مظاهر الأودية والبرية والتقسيمات الطبيعية مع مبادئ التنوير التي تقول بالكون المنظم الذي برأه البديع الحفيظ .

(١) المقصود بها الرحلة حول عواصم أوروبا والتي كان يقوم بها شباب الطبقة العليا البريطانية في القرن الثامن عشر (المراجع).



## مخاوف الذواقه

من يمتلك القدرة على القيام بتلك الرحلات يملئ (تقليعته) الخاصة بجلال الجبال ، وهذا ما أسمته سيمون شاما Simon Schama «البعد النفسى للجيولوجيا القوطية». ولكن ماذا ينتظر هؤلاء السياح على الجانب الآخر من جبال الألب ، من بين روائع الكلاسيكية أعمال الفنانين المشهورين : روزا بيرنيزى ، وهما من فناني ما قبل الحركة الرومانسية .

وقد عكست أعمالهم تجارب السياح فى المناطق الجبلية ، وقد تنبأ فنان الباروك الإيطالى سالفاتور روزا. Salvator Roza بالسيكولوجية القوطية (١) . والتي جمعت فى القرن الثامن عشر، وقد بارك روزا ما اصطلح على تسميته «الجمال البرى»، وتميزت أعمال هذا الفنان بالضخامة التى برهنت على قبولها لدى الجماهير.



لقد تبوأ المكانة العليا بين الرسامين  
لمعرفته بقوة الظل وتمكنه الرائع من معالجة  
الفرع والكأبة.

لقد قيل أن روزا نفسه من قطاع الطرق!

(١) سلفاتور روزا (١٦١٥-١٦٧٣) رسام إيطالى اشتهر كشاعر وموسيقى وممثل كوميدى أيضاً، عرف بلوحاته التى تصور أحداثاً تاريخية (المراجع).

## الأطلال الجليلية

تتبع الرسام ج.ب. بيرانزي (١٧٢٠-١٧٧٨) الذوق المتنامي للمثل الجليلية، عند معالجته للأطلال الرومانية حيث أضفى عليها هالة تيتانية (titanic) والتي حثت رواد الرحلة الكبرى Grand Tour على التمتع في الآثار الكلاسيكية بما فيها من روح الرهبة والقوة البيانية ، وباعتبارها مثلاً يجب الاقتداء به في الفن والعمارة المعاصرة.





## الهائم الوحيد

حطم الفيلسوف السويسري جان جاك روسو Jan- Jacques Rousseau فكرة عقلانية حركة التنوير، فقد صبَّغ الفكر في القرن الثامن عشر بالملامح العاطفية الحاملة ، وقد عدَّه البعض النموذج الأول للرومانسية.

عاش روسو وحيداً يعاني من بارانويا حادة في إحساسه بقيمة الفردية ، فلم يشترك في «الرحلة الكبرى» وإنما تسلق جبال الألب وحيداً مسجلاً انطباعاته الرومانسية في سيرته الذاتية التي أسماها «الاعترافات». (١٧٨١-١٧٨٨)



كان روسو من المؤمنين بفكرة المسيح المنتظر ومن الكارهين للبشر ، وعند استقراره تجاربه الداخلية لمجدها تتجاوز حد الشعور، فقد وضع النفس في أعلى عليين بوصفها قادرة على القيام بالخيارات الأخلاقية.

تمثل أفكاره عن الفردية القاعدة التي تجسدت فيها إسهاماته في الفكر الرومانسي الذي يصف العلاقة بين الفرد والمجتمع.

## الذات والنموذج

تبرز الصفحات الأولى من كتاب «روسو» «الاعترافات» مذهب الرومانسي والذي يقول عنه : «قد تيقنت منه في إحدى مغامراتي التي لم يسبق لها مثيل ولن يكون لها نظير» إننى أطمع فى رسم صورة عن هذا النموذج بشرط أن تكون مطابقة للطبيعة وستنطق تلك اللوحة بما فى ذاتى؟



أقر روسو (وكانت فيما بعد) بسلطة العقل باعتباره (الصوت الداخلى) الذى يلقن المرء كيفية التصرف ، وبذلك فهو يؤكد على الحرية فى الاختيار ، ولكنه جعل الحركة التنويرية لصيقة بالشعور لجعلها كاملة النواحي و كلية المعانى ، فهو يقول: إن المشاعر هى نتاج ظروف الوجود المتداخلة والتي تملى اعتباراتها على العقل ، وهكذا فإن العقل والشعور يتمثلان معا فى سلوكياتنا.

وتلك كانت النظرية ، وعندما وضعت فى حيز التطبيق أخرج الاختيار العقلانى الإنسان عن براءته واضعا إياه فى تمزق وتناحر.

## الطبيعة والمجتمع

اتخذ روسو من «حالة الطبيعة» الوهمية نموذجاً للحضارة الأقل عدواناً وظلماً، فلطالما نادى بأن قلب بؤرة الفساد في المجتمع الحديث تتمثل في الملكية الخاصة، وعلى ذلك فإن روسو يختلف تماماً عن مُنظري «العقد الاجتماعي» السابقين من أمثال هوبز ولوك.



وقد بين روسو في بحثه «إميل» Emile (١٧٦٢) أفكاره عن إرساء منهج تعليمي جديد من شأنه أن يطور المرء بدون ردع من السلطة من خلال المحيط الطبيعي الذي يسمح له بتكوين علاقات وثيقة مع النموذج الطبيعي النقي. اعتنق روسو أفكار القرن الثامن عشر عن «البدائي النبيل»، ذلك النموذج الخيالي الذي يستطيع ببساطته وعراقته أن يسخر من ويتفكه على، مخاوف وأخطاء المجتمع الغربي.



## تأثير روسو

كان لروسو حضوره الدائم الذى ظهر من خلال ما يأتى :  
تنبأ بالهوس الرومانسى بذاتية الفرد.  
شجعت اتجاهاته الفردية والذاتية «إيمانويل كانط» على تطوير إصلاحاته السطموحة  
فى الفلسفة والتي أثرت على الفكر الرومانسى.  
تألفه مع الطبيعة جعل حركة «العاصفة والاندفاع» Sturm und Drang<sup>(١)</sup> تطور  
أفكاره والتي أدت إلى المآزق الرومانسى الذى انتهى بفصل الفرد عن العالم الخارجى  
وفصل الذات عن الأشياء.  
تبنى آراءه (أو قل سطا عليها) منظر الثورة الفرنسية ، حيث عرض روسو فى  
«العقد الاجتماعى» لفكرة العقد بين الحكام و«الرغبة العامة» عند المواطنين ، وقد بررت  
تلك الدعوة الحارة من الثوار الفرنسيين التجاوزات الخطيرة إبان «حكم الرعب».



لقد أزال مشاعر البغضاء والكراهية  
تجاه أصحاب السلطة جاعلا الإنسانية

فى قلب كل فرد مُرصّعا إياها بكبرياء العقل وعمق الشعور.

تحدث الكاتب الإنجليزى الرومانسى وليم هازليت William Hazlitt قائلا «وعلى  
ذلك فإن روسو كان ثائرا على المستويين الشخصى والسياسى، ومستوازنا فى ارتباطه  
الوثيق بالرومانسية والثورة».

(١) حركة رومانسية ألمانية مبكرة فى الأدب والموسيقى بدأت حوالى ١٧٧٥ واهتمت بوصف  
الانفعالات الطاغية ، ومن أشهر ممثليها «هردر» و«جوته» و«شالر». وقد أخذت التسمية من مسرحية  
لفردرش فون كLINCKER عام ١٧٧٦ . (المراجع)



## كانط والثورة الرومانسية

يعتبر كانط أحد آباء (الطفل المشكلة) الرومانسية مثله في ذلك مثل روسو، وأشعلت مشالية كانط فتيل الثورة الرومانسية في نظرية المعرفة التي تبحث عن كيفية المعرفة وماهيتها والأسس التي نتيقن بها من المعرفة .

أوضح كانط في كتابه «نقد العقل الخالص» أن هناك عدة مفاهيم مثل (الفراغ، والزمن ، والعلة ، و المعلوم) لصيقة بالعقل البشرى حيث تمثل هذه المفاهيم (الأسبقية) التي تحدد رؤيتنا ونظرتنا للعالم.



وذلك كان حقاً مفهوماً ثورياً ، فهي «ثورة كوبرنيكوس» في الفلسفة، كما أسماها كانط، لكن بأي معنى كان كانط مثالياً؟ بالمعنى الدارج للكلمة أم بمفهوم الكلاسيكية والرومانسية اللتين اتجهتا إلى جعل الواقع نموذجاً مثالياً ، وعلى الرغم من ذلك فإنها من المنظور الفلسفي البحث تقوم بدور حاسم في الانتقال من المنظور الكلاسيكي إلى المنظور الرومانسي.

## ما المثالية؟

المثالية فى الفلسفة تعنى الإيمان بأن الأشياء التى تتركز عليها مفاهيمنا الخارجية عبارة عن أفكار مرتبطة بأذهاننا ، وما نراه واقعيا مجسدا هو فى الأساس روحى مجرد. وعلى ذلك ؛ فإن «الفكرة» هى ركيزة المعرفة، وهى تتناقض بشدة مع المادية التى لا تقبل إلا بالمادى. وتستمد المثالية أفكارها من نظرية أفلاطون «الأشكال المثالية» التى تكمن خلف الواقع المرئى . وباعتباره أحد دعاة المثالية الأفلاطونية، فإن كانط تخيل عالما مثالياً «يتكون من أشياء لا يمكن معرفتها (كما هى فى ذاتها) والتى تتميز عن الأشياء المعروفة فى العالم المادى على نحو ما تظهر «لحواسنا» (الظواهر).



والإنسان نفسه أحد حدودها ، وهكذا فإن الفكر الرومانسى (فى استقراء كانط) جعل الإنسان مركزا للمعرفة ، وقد أثارت مثالية كانط براكين من الجدل أتت على فكر دام لمئات السنين، ولا يمكننا أن نستوعب ما أحدثته نبوءاته المفزعة للكثير من معاصريه.

## الفرع الميتافيزيقي

«كانط ذو عقل هدام أساسا»  
توماس دي كوينسي ( ١٧٨٥-١٨٥٩ )

فلسفتنا الألمانية هي حلم  
الثورة الفرنسية ، وكانط هو بطلنا  
(رويسبير)  
هنريك هايني (١٧٩٧-١٨٥٦)

يبدو لي أنني سأكون أحد الضحايا الحمقى  
الذين انبت عليهم فلسفة كانط، فليس بمقدوري  
أن أنزع نفسي من أغلالها ، إن فكرة استحالة  
إدراك الحقيقة في تلك الحياة... أرقنتني كثيرا ،  
فلقد تلاشت أحلامي ولم يعد لدي شيء ومنذ  
ذلك الحين وأنا أبغض الكتب

هنريك فون كليست (١٧٧٧-١٨١١)



## أفكار عن الجليل

خففت أفكار كانط عن الجليل والسامى حدة التوتر الذى سببته تداعيات مثاليته.. وكان إدموند بيرك Edmund Burke (١٧٢٩-١٧٩٧) أحد المبشرين بتلك الأفكار فى كتابه «استقصاء فلسفى لأفكارنا عن الجميل والجليل» ١٧٥٧، حيث قارن بيرك بين الجميل الذى يعطى الزائر إحساسا بالكون المنظم «والجليل الذى يصيبنا بالفرع البناء عندما نلاحظ نقص أى عنصر من عناصر الجمال».



هناك عدة سمات مثل الغموض والاتساع وعدم الانتظام ، وسواء أكانت تلك الصفات متمثلة فى المناظر الجبلية أم العمارة القوطية أم الأدب الرومانسى ، أم حتى فى النظم الصناعية الجديدة فإنها تضئى على المرء الإحساس بالجليل النابع من قدرته المحدودة ومن أيامه المحدودة فى الحياة مما يعطى الإنسان بهجة فى رؤية الأخطار من جانب آمن.



يميز كانط في كتابه «نقد ملكة الحكم» بين نوعين من الجليل: الجليل الرياضي المتمثل في الأبنية المتسعة «والجليل الحركي» (الدينامي) والمتمثل في القوى المهيمنة على طاقات الطبيعة.

والتأمل في الجليل يجد نفسه مدفوعاً لأن يضحى بالخيال «العاجز عن فهم اللامتناهي» ويستبدل به العقل الذي يتحتم عليه أن يوسع من قدراته ليتمكن من احتواء «المعارف المحسوسة»، وعلى ذلك فإن الإحساس بالجليل «فعل إبداعى» داخل الفرد (التأمل) وليس سمة جوهرية لصيقة بالشئ الجليل في العالم الخارجى.



ومن ثم فإننا نستجيب للإحساس الحاد بالجليل بأن نركز على طاقات العقل الذاتى فى مواجهة اللاعقل الموضوعى ، مثلما نتخذ قراراً أخلاقياً فى خضم الفوضى اللا أخلاقية. وينظر كانط إلى الأخلاق والجمال باعتبارهما جزءاً لا يتجزأ من حركة التنوير ويعدهما عن سلطة العقل وتمتعهما بقدر من الاستقلالية.

## الحركة الرومانسية الألمانية

ارتبطت الرومانسية الألمانية فى نهاية القرن الثامن عشر بالبحث عن الهوية القومية، ولم تكن ألمانيا قد توحدت وقتئذ، بل كانت مجموعة من الدويلات التى تتخذ الألمانية لغة للتخاطب، وكانت تلك الدويلات متاخمة لبروسيا الدولة الأقوى والأكثر اتساعاً. ولم يكن للألمان تراث فنى معاصر يشتركون فيه، أو مركز ثقافى يتطلعون لاستلهامه. كما انتقد كثير من المفكرين الألمان تبعيتهم لنماذج التنوير والكلاسيكية الحديثة الواقعة من فرنسا، وقد أخذت هذه الأحداث شكل التبعية السياسية خاصة مع حروب نابليون وغزواته سنة ١٨٠٦



فهل بوسع القوميين أن يسترجعوا مجد ألمانيا فى العصور الوسطى وعصر النهضة عندما رأت ألمانيا الميراث الحضارى الغنى للإمبراطورية الألمانية، لقد تنامت رغبة الدويلات الألمانية فى التوحد مع انتشار مبادئ التنوير التى تنادى بالكلية والعالمية. وكان الانقسام هو طريق التجربة الألمانية. وكانت الدعاوى التى تنادى بلغة عقلانية عالمية منفصلة عن القومية تُقابل بالارتياب والعداء، وكانت فكرة اللاعقلانية، وقضية الخواص الجزئية والمحلية فى التجربة، من مفاتيح الأفكار الرومانسية، وقد تطورت هذه المفاهيم فى التجربة الألمانية باعتبارها تجربة ذات ظروف فريدة من نوعها.

## أفكار هيردر عن اللغة والتاريخ

شرح الفيلسوف يوهان جوتفريد فون هيردر Johann Gottfried Von Herder (١٧٤٤-١٨٠٣) في تدبر التطور التاريخي للثقافات وفي مشكلة الثقافة الألمانية خاصة، ولقد كان لروسو وأفكاره (البدائية) دور في تشكيل النهضة الثقافية الألمانية في الفترة ما بين (١٧٧٠-١٧٨٠). وعلى الرغم من أن هيردر تتلمذ على يد كانط إلا أنه، اختلف مع أستاذه في أفكاره عن الكلية، فقد بحث في اللغة طامحا إلى إبراز التصاق اللغة بالفكرة، ومن ثم دورها المحوري في الثقافة الفردية.



وجد هيردر فلاسفة التنوير ومفكره مثل كانط وغيره قد بخسوا قيمة اللغة، وهيردر في ذلك مثله مثل سلفه عدو العقلانيين يون جورج هامان Johann Georg Hmann (١٧٣٠-١٧٨٨) وتعتبر اللغة من منظور هيردر المحك الرئيسي في فهم التجارب والخبرات الإنسانية، وهي كذلك تعبير عن ثقافات متفردة بحيث لا يمكن فهمها إلا من خلال لغاتها، وقد كانت تلك الأفكار بداية الاهتمام بفقه اللغة، أي دراسة الثقافة من خلال النص.



## التاريخ العضوى

كان هيردر أحد دعاة «الشكل العضوى» ، فالتطور التاريخى يمر بعدة مراحل طبيعية وهى: الميلاد والنمو والانحطاط حيث رحب فلاسفة التنوير بتلك الفكرة ، وقد رفض هيردر فكرة الغاية النظرية العليا أو ما يسميه ما بعد الحداثيين «الحكايات» الكبرى التى يمكن من خلالها الحكم على الثقافات الأخرى، إلا أن هيردر يرى أن كل ثقافة تتباين عن غيرها بمنظومة من الظروف الخاصة.



أرسى هيردر قواعد علم «الأثنوبولوجيا» عندما أكد على ضرورة فهم الثقافات من خلال السياق الذى ظهرت فيه ، وتكمن مشكلة الفكر العضوى فى أنه يشجع الكلية المجردة ، والتى تقع خارج تجربة الفرد. ومن المنظور السياسى، قد تُستغل تلك الفكرة لأغراض شمولية ، وعلى ذلك فإن قومية هيردر المعتدلة كانت المعين الأول للنازية.

طور هيردر أفكار الفيلسوف الإيطالي جيمباتيستا فيكو Giambattista Vico (١٦٦٨-١٧٤٤) والذي تنبأ بالمنظور التاريخي للفلسفة الرومانسية ، ويعتقد هيردر، مثلما يعتقد من تأثر به من القوميين الجدد، أن من الواجب تقييم الماضي الألماني وفقاً لاعتبارات القبلية والشعبية والقوطية. وقد رمز الأدب القوطي المتطبع بالعصور الوسطى إلى هذا «الماضي المقدس» وأن فن العمارة العضوية قد مثل الأشكال الطبيعية، تميزت رؤية هيردر بأنها شاملة ومتبعة خطى فينكلمان ، وتمكن من إدراك عدة سمات متشابهة مع الثقافة الرومانية القديمة.



أعرب الرسام فيليب أوتو رونج Phillip Otto Runge (١٧٧٧-١٨١٠) عن غضبه إزاء التأثير بجماليات الثقافة الكلاسيكية قائلاً «نحن لم نعد يونانيين، فألمنة الثقافة Germanization قادمة».



انغمس هيردر فى الأنشطة ذات الطابع الرومانسى ، مثل جمع الأغاني الشعبية باعتبارها دليلاً على الثقافة المحلية ، فقد كان متحمساً للتراث الشعبى عند هومر وشكسبير والتراث الموجود فى الكتاب المقدس. ولذلك شجع الشاب جوهان ولفجانج فون جوته Johann Wolfgang Von Goethe (١٧٤٩-١٨٣٢) على إحياء الأدب الألمانى بأن يكون «شكسبير ألمانيا»، واستجاب جوته لذلك المطلب مبتدئاً بكتابة المسرح على غرار شكسبير.



يعتبر مفهوم «عاصفة» تطور التاريخ ارتحالا جذريا فى الفكر الغربى ، وقام الرومانسيون بتطوير الوعي الليبرالى لكثير من الأشكال المتعددة التى يمكن أن يتصف بها الفن العظيم واضعين نُصب أعينهم نماذج الماضى مثل شكسبير، وهذا الوعي التاريخى بتعددية الأشكال الفنية هو أحد الآثار الدائمة لجماليات الرومانسية.



## العاصفة والاندفاع

بات مفهوم هيردر «عاصفة التاريخ» واقعا لا ريب فيه إبان سبعينيات القرن الثامن عشر، حيث ظهرت البوادر الأولى للرومانسية في حركة «العاصفة، والاندفاع» الألمانية والتي أخذت اسمها من مسرحية «الخلط أو العاصفة والاندفاع» (١٧٧٥) للكاتب فريدريش كلينجر Friedrich Klinger (١٧٥٢-١٨٣١).

وُلد كلينجر يتيماً وسار على درب جوته باعتباره ملهما لتلك الحركة، وبلغت تلك الحركة ذروتها قبل قيام الثورة الفرنسية، وكانت انعكاسا للحركة الرومانسية المتزنة والتي بلغت أشدها مع انعطافة القرن. تميزت حركة «العاصفة والاندفاع» بقومية هيردر التي تأثرت بمثالية روسو وإيمانه بالطبيعة، واتسمت بالاستخفاف بالأعراف الفنية وبفكرة الخبرة الفردية باعتبارها محورية في عملية الإبداع الفني، وأيضا الإيمان بقوة العبقرية.



وهما لقبان مناسبان طالما أن جوته ومفهومه عن العبقرية هيمننا على هذا الازدهار المفاجيء للثقافة الألمانية.

### فرتر وبوتقة التغير

أخرج «جوته» فى روايته المكتوبة بأسلوب الرسائل: «آلام الشاب فرتر» The sorrows of Young Werther (١٧٧٤) نموذجاً رومانسياً عن بطل الرواية ، وهو شاب ثائر على عالمه ومُقدّر له أن يحطم ذاته بسبب طبيعته المرفهة الحس والمتمركزة حول أفكار معينة ، و«فرتر» هذا متأزم مع ذاته وناقم على العالم الذى يعيش فيه. فرتر نموذج أشبه بالسيرة الذاتية، وهو فنان عاشق لفنّة تدعى شارلوت التى خطبها شاب آخر، ويتجرع فرتر ويلات الفراق لقناعته التامة باستحالة هذا الحب وباغترابه عن المجتمع القديم الذى يطمح إليه، فى إحدى الليالى الراعدة، يهيم على وجهه باحثاً عن ملجأ فيرتاد الغابات ويصعد التلال مما يجعله يشعر بالإحساس بالجليل.



انقسم الشعور الحاد عند «فرتر» إلى حالتين: رؤية ترانسندنشالية للتوحد مع اللامتناهى، ورؤية غامضة للفساد والتغير.



## الشخصية المزدوجة

فى سيرته الذاتية «الشعر والحقيقة» (١٨١١-١٨٣٢) يصف جوته نفسه بأنه مثل «فرثر» الذى «تتصادفه طبيعته من اتجاه إلى آخر» ولم يتمكن فرثر من تحقيق التوافق فى شخصيته المزدوجة ، فقاده ذلك إلى تدمير ذاته وازدواج الشخصية من سمات الرواية القوطية التى بلغت ذروتها آنذاك.



أثارت رواية جوته عاصفة فى أوروبا ، فقد اقتدى شباب أوروبا ببطل الرواية وارتدوا المعاطف الزرقاء والسراويل الصفراء احتفاءً به ، وظهرت حركة «الفرثرية» Wertherism كاتجاه ثقافى فى إنجلترا ، أما نابليون فقد قرأ الرواية سبع مرات.



## العودة إلى الكلاسيكية

يرمز انتحار و«فرتر» إلى موت النموذج الرومانسي الذي ابتدعه جوته ، وأيضاً أفول «حركة العاصفة والاندفاع» ، وفقد جوته إيمانه بتلك الحركة عندما ترك بلده فرانكفورت متجهاً إلى فيمار حيث نصبه أميرها رئيساً للوزراء ، وفي ذلك الوقت أتيح له أن يتابع أرقى القضايا في الأدب الألماني حيث انتشرت كلاسيكية فيمار Weimar Classicism فيما بين ثمانينيات وتسعينيات القرن الثامن عشر ، والتي تقع بين حركتي «العاصفة والاندفاع» وحركة «الإحياء الرومانسي».



لقد ظن أنه برىء من الرومانسية ، وأن هؤلاء الملازمين لها قد تدنسوا معها.

## نسخ متعددة من فاوست

تتميز النسخة الأصلية وغير المنشورة من «فاوست» بأنها تمثل طور ما قبل الرومانسية، فقد نُشرت الطبعة الأولى لتلك المسرحية الشعرية الرائعة كمجترأ في عام ١٧٩٠، فلطالما كانت تتعدل و طالما كانت تتسم بكونها غير مكتملة «ستبقى الإرادة الكلية دوماً مجترأة» ولقد سعد جوته بشخصيته الشديدة التباين في مسرحية «فاوست» خاصة فكرتها القائمة على «اللاتكافؤ».



وعلى الرغم من ذلك ، فإن جوته في طوره الكلاسيكي الجديد، قد أخفى الكثير من العناصر الخيالية التي ربطها بالتراث الشعبي الشمالي ، والخاص بالفن البدائي الكلاسيكي.



## وحدة الطبيعة

أخذ جوته في دراسة العلم أو «الفلسفة الطبيعية» في ذلك الوقت، وسيلة لإثبات رؤيته عن أهداف الكلاسيكية المتألفة في الحياة، لكنه لم يكن عالماً بالمعنى الحديث للكلمة، بل اعتمد على الحدس لتحقيق ذاته.



في نظريته عن الألوان (١٨١٠) أنكر جوته تحليل نيوتن للضوء الأبيض إلى سبعة ألوان من خلال المنشور، لأن جوته كان ينظر للضوء الأبيض على أنه وحدة «تعتمد تداعيات اللون في الطبيعة، كغيرها من الآثار المغناطيسية والكهربية، على العلاقات التبادلية والتناقض أو على ظواهر الأشياء مثل الازدواجية أو حتى التعددية في وحدة تامة» ومن السهل أن تلحظ آراءه ذات الطابع الصوفي البارز والرومانسي الغامض عن الطبيعة في فكرة «الوحدة الكلاسيكية»، وقد بنى رودلف شتينر (١٨١١-١٩٢٥) حركته الروحية على «علم جوته».



## شيلر : كلاسيكى أم رومانسى؟

يوهان كريستوف فريدريش شيلر Johann Christoph Friedrich Von Schiller (١٧٥٩-١٨٠٥) هو زميل جوته فى حقبة فيمار عندما ناضلا سوياً ليجهضا حركة «العاصفة والقلق» واكتشفا شكلاً جديداً للتعبير الكلاسيكى. بدأ شيلر حياته الأدبية بمسرحية «لجّاح الفضيحة» التى اتبع فيها أسلوب «العاصفة والاندفاع» وكانت مسرحيته الأولى هى «قطاع الطرق» (١٧٨١) التى أدت إلى إحداث موجة مشحونة بالمشاعر.



## قطاع الطرق

ثار كارل مور Karl Moor زعيم إحدى العصابات على السلطة البابوية منتقما من تشويهها المستمر للحرية ، فى الوقت الذى كان فيه شيلر مفتونا بإيحاءات كانط عن مفهومه المثالى لذاتية الأخلاق. ويرى كارل مور أن النظم القديمة تغدو واهية عندما نخطو أولى خطواتنا على طريق النسبية الأخلاقية.



استاء كارل مور من تداعيات العنف الثورى وأعرض عنها بعد ذلك ، سبقت مسرحية «قطاع الطرق» الثورة الفرنسية بثمانى سنوات بعد ما زُرعت بذور الشك فى إمكانية تطبيق المثل العليا ، ذلك الهاجس الذى طارد مفكرى ما بعد الثورة، وعندما لاحظ قادة الثورة الفرنسية التشابه بين فكرة المسرحية وطموحاتهم كرموا شيلر بأن جعلوه مواطنا فرنسيا.



## المسرحية الطبيعية

كان شيلر على قناعة بأن الأدب بوسعه أن يغير المجتمع إلى الأفضل، كما يمكن أن يلعب علم الجمال دوراً في الشئون السياسية، آمن شيلر مثل روسو ببساطة الطبيعة وتأثيرها في الناس، ذلك التأثير الذي يمكن أن يغفر للبشر خطاياهم في العصر الحديث. ويعتقد شيلر أن سلوكيات الإنسان المعاصر في خلق بيئته الخلقية والخيالية يتمثل تماماً مع مسرحية «الأطفال» التي يفشل فيها الواقع الذي تخيله العقل والعلم، ومن ثم فإننا نجد الفن ضرورة لأنه يعرف البشرية انطلاقاً من الحرية، والشعور بالذات هو خصم شيلر في جماليات المسرحية.





## فرويد أو المتعة المتحررة

مثَّلت مسرحية الأطفال بؤرة التطلعات الرومانسية الألمانية لتحقيق النموذج الأول للرومانسية مثل «البدائي النبيل» والتي يمكن أن تسيطر على النضج الثقافي المزعزع. حيث تتناظر مع تشجيع السيد المسيح في الإنجيل (لنغدو مثل الأطفال الصغار) ليتم لنا الغفران.



يرى شيلر أن المتعة هي القوة التي بوسعها أن توحد الرجال والنساء ، والمتعة تعبير عن رقى الروح وانعكاس للتضامن مع الآخرين ، ولعبت تلك الفكرة دوراً مؤثراً في العصر الرومانسي كما أوضحها بيتهوفن في سيمفونيته التاسعة ، ويرى مؤيدو الثورة الفرنسية أن المتعة كانت في متناول الإنسان لفترة يسيرة من الزمن.

## الثورة الفرنسية

يمكن للمرء أن يزعم أن عصر التنوير قد غدا رومانسيًا إبان الثورة الفرنسية عام ١٧٨٩ إذ لم تنجح في فرنسا المثل العليا لعصر التنوير في إمكان الوصول إلى الكمال عن طريق إعمال العقل وإصلاح المؤسس لقد كانت فرنسا ، منشأ الفلسفة حيث تعصف الملكية والكنيسة وطبقة النبلاء بكل شيء في ظل نظام جائر ، واضطرت غالبية البرجوازية من الطبقة الثالثة (التي لا تنتمي إلى رجال الدين أو النبلاء) إلى القيام بأفعال مباشرة لتحقيق أغراضهم التي عجزت عنها الوسائل الفكرية.

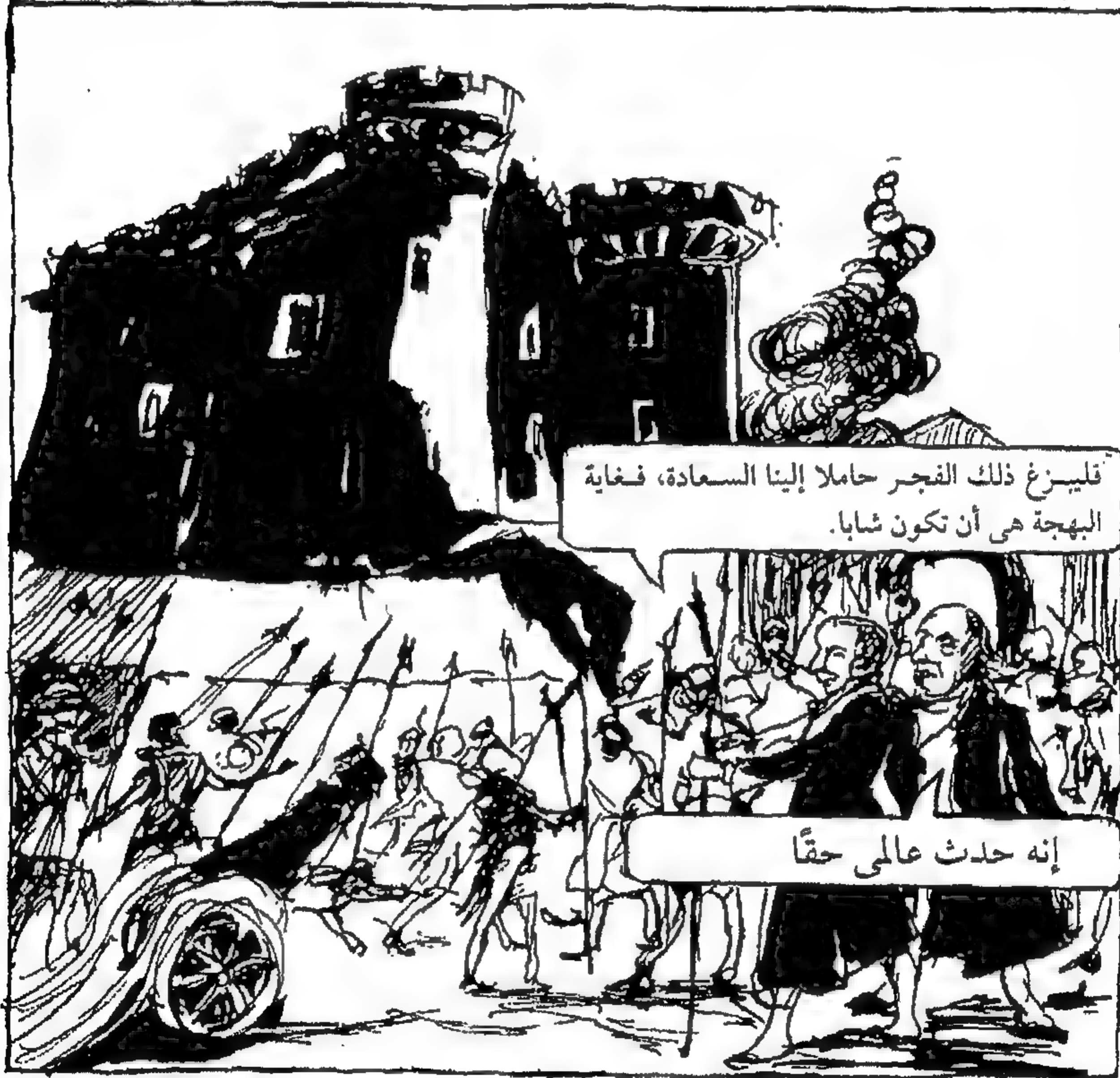


ولم توجد في ذلك الوقت الطبقة الصناعية العاملة التي باستطاعتها أن تكون حركة ثورية ، وبدأت الطبقات في الظهور مع انتشار الرأسمالية وبزوغ البروليتاريا في القرن التاسع عشر.



## لحظة المتعة

مثّلت ثورة الرعاع التي حطمت سجن الباستيل تغيراً جوهرياً فى النموذج العقلانى عند البرجوازيين حيث رمزت إلى وجود اتجاه خفى يبنى على العنف ويفيض بالخيالات الرومانسية، وتميزت الردود الأولى للرومانسيين الأوائل على تلك الاضطرابات فى التاريخ الأوروبى بالإيجابية أو قل بالانتشار ، وغرس الفيلسوف الألمانى هيجل G.W.F. Hegel شجرة الحرية مع أصدقائه احتفاءً بتلك المناسبة ، كما عبّر الشاعر الإنجليزى وليم وردزويرث عن الأمنيات التى ترددت فى قلوب الكثير من المفكرين.



أخذت الثورة على أنها إحدى إرهابات عصر التنوير ، وأيضاً على أنها ظاهرة عالمية، فقد غُرست بذور الثورة فى حقب القرن التاسع عشر وما بعده.



## الإرهاب الرومانسي

يدرك مفكرو فرنسا في عصر التنوير أن الطبقة الدنيا في أوروبا تلعب دورا حاسما عند حدوث أى تطور سياسى ، وقد تأكدت مخاوفهم عندما قام الغوغاء (أصحاب حركة اللامتسرولين) بإعلان الجمهورية فى الطور التالى للثورة فى عامى (١٧٩٢-١٧٩٣) حيث قامت (جماعة اليعاقبة) (\*) المتطرفة بعمل امتيازات للجماهير العاملة. وتلا ذلك عصر «الإرهاب» فى عامى (١٧٩٣-١٧٩٤) والمذابح الجماعية التى كان من بين ضحاياها الملك لويس السادس عشر، ثم كان إعلان الحرب. وقد خبر الجيل الأول من الرومانسيين الانفصال الحاد بين الأوهام وبين المشروع الثورى ، وأبى زعيم جماعة (اليعاقبة) ماكسيميليان روبسبير (١٧٥٨-١٧٩٤) ولوى أنطوان دى سان جيست (١٧٦٧-١٧٩٤) Saint - Just. إلا أن يضيفا على تلك الحركة الإرهابية بعض التبرير عن طريق نشر أفكار روسو.



(\*) كان اليعاقبة أعضاء فى جماعة جمهورية ديمقراطية أثناء الثورة الفرنسية ، وقد تعرف عليهم روبسبير أثناء لقاء فى المحفل اليقوبى فى باريس. (المؤلف)

## «شبح روسو»

صاغ المتطرفون اليعاقبة فكرة «عبادة الكائن الأعظم» والقائمة على أفكار روسو عن التوحيد الصوفي مع الطبيعة ، والتي ينبغي أن تحل محل الأخلاق المسيحية التقليدية، مثلت فوضوية ما بعد الثورة صورة مفرغة من أمنية روسو لإعادة بناء المجتمع بإضفاء سمة بساطة الطبيعة عليه.



لقد اتضح أن شرعية آراء روسو عن النموذج الأصلي للرومانسية تحمل بداخلها بذور الفناء والفوضى مثلما كانت أفكار كانط عند ما ربط بين «الرعب الميتافيزيقي» بعوالم الفلسفة ، وعلق الشاعر الألماني هنريك هايني (Heinrich Heine) (١٧٩٧-١٨٥٦) قائلاً «لم يكن «ماكسيميليان روبسيير» سوى يد روسو، يده الدموية التي انتزعت من رحم الزمان جسداً، نفخ فيه روسو الروح» ، كان كابوس تلك الفوضى المفرغة هو أحد التجليات البارزة للرومانسية.

## الثورة ذات الطابع الإمبريالى

كان ارتقاء نابليون بونابرت Napoleon Bonaparte (١٧٦٩-١٨٢١) لمنصة الحكم تغيراً مميزاً فى السياسة العسكرية المستبدة ، حيث برهنت مشاريع نابليون التوسعية على خيائته لمبادئ التنوير ، وعلى الرغم من ذلك فقد كانت هناك استثناءات لتلك المشاريع المحبطة كالفيلسوف هيجل ...

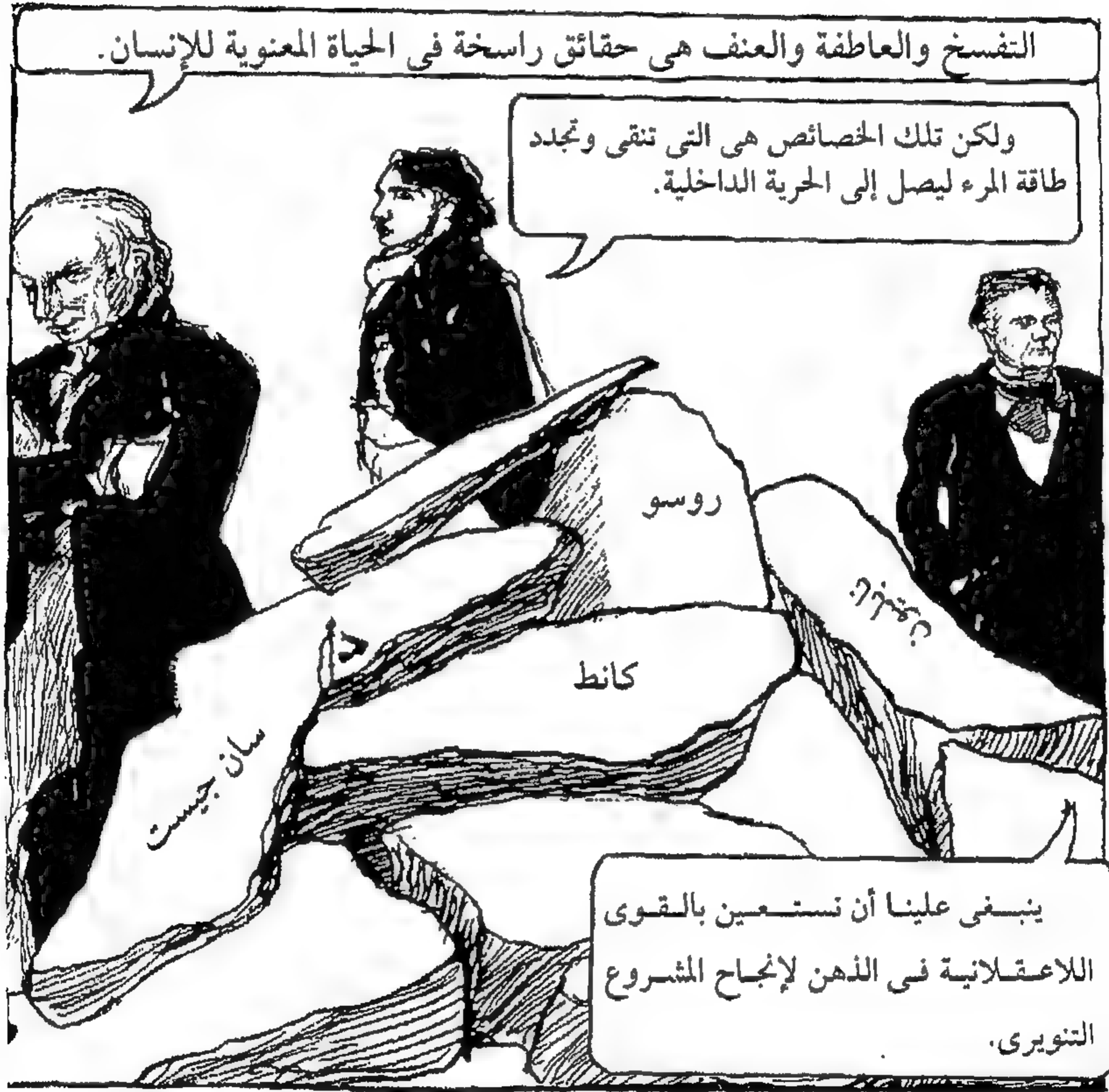


ظل هيجل يثنى على نابليون لدوره فى حركة التنوير العالمية والذي غدا «روحاً للعالم» ذات طابع رومانسى ، حطمت غزواته الإقطاع فى أوروبا وأخرجت ألمانيا من ظلامها الدامس.



## الانجاء إلى الداخل

نجمت عن الثورة أحداث عسكرية وإرهابية جعلت المفكرين والفنانين يعتقدون في وجود عوامل تتسم باللاعقلانية واللامنطقية. وتتسم تلك العوامل بأنها غامضة لنا في عالمنا المحسوس ، وتحول حماس بعض المفكرين إلى اتجاه داخلي لصياغة ملامح جديدة لاستكشاف الإنسان الداخلي .



سقطت الثورة ومعها نابليون مثلها مثل النظام القديم، وانهارت معها نظم الفكر القديمة ، وشرع الرومانسيون الأوائل في الاهتمام بالإحياءات الفردية، فقد أدت محاولات تحرير الفرد بالطرق السياسية إلى كارثة دموية، وكان البديل الوحيد هو تحقيق الحرية الخيالية للفرد.

## الرومانسيون الإنجليز الأوائل

ارتبط ميلاد الرومانسية الإنجليزية بنشر مجموعة قصائد عام ١٧٩٨ للشاعرين وليم ورد زويرث William Wordsworth (١٧٧٠-١٨٥٠) وصمويل تايلور كولردج Samuel Taylor Coleridge (١٧٧٧-١٨٣٤) والتي أطلقا عليها اسم «المواويل الغنائية» Lyrical Ballads وقد سبقتهما مجموعة قصائد نشرها الشاعر روبرت بيرنز Robert Burns (١٧٥٥-١٧٩٦) في عام ١٧٨٦ وكان الهدف من نشر تلك المجموعة هو التعبير عن ثقافة محلية مميزة ومصبوغة بالطابع الرومانسي ، وكانت مقدمة وردزويرث للطبعة الثانية من «المواويل الغنائية» بمثابة إعلان عن الشعر الجديد .



اعترف ورد زويرث بهزيمة الثورة الفعلية واتجاهها إلى ثورة كلامية ، عبرت المواويل الغنائية عن إعادة النظر في المشروع التنويري مثلما عبرت الثورة عن تجسيد التنوير ، ومن الجدير بالذكر أن الشاعر والفيلسوف كولردج هو أحد أبناء حركة التنوير

## المواويل الغنائية

وقع الاختيار على «شكل الموال» لأنه يضرب على وتر التراث الشعبي والثقافة المحلية، فقد طمح هذا الديوان الشعري إلى استخدام اللغة اليومية، ونبذ الألفاظ البراقة والتعبيرات المزخرفة والشائعة في الشعر التقليدي، فالشعر له غايته العقلانية والخلقية.



كان استخدام لغة الحياة اليومية إحدى الوسائل المبتكرة في القرن الثامن عشر، «فالمواويل الغنائية» إبداع فني يعكس القضايا الفكرية التي شغلت أذهان المفكرين الأوائل من الرومانسيين البرجوازيين، ويرى ورد زويرث الإنسان الحديث مغتربا عن ذاته الطبيعية وعن أقرانه بسبب الحياة المدنية وطابعها الصناعي وهو في ذلك يتلاقى مع روسو، ومن منظور ورد زويرث، فإن الشعر المكتوب باللغة الطبيعية البسيطة سيجعل تلك الآفات المدنية ترحل سريعا «في تلك الظروف تتألف العاطفة مع نماذج الطبيعة ذات الجمال السرمدى».



## مدرسة البحيرة

أطلق لقب «مدرسة البحيرة» فى عام ١٨١٧ على مجموعة من الشعراء الرومانسيين الأوائل الذين تجمعوا سوياً فى مكان واحد، وقد تكونت تلك المجموعة بعد فترة كبيرة من نشر «المواويل الغنائية» وأعضاؤها هم : ورد زويرث ، وكوليردج ، وروبرت ساوذى (١٧٧٤-١٨٤٣)، وقد اعتاد بيرون على أن يدعوهم «البحيريين»، ليعبر عن استيائه من وردزويرث ورفقائه، وعلى الرغم من كونهم قاطنين فى أسكن متجسورة فى إقليم البحيرة الإنجليزى، إلا أنهم متباينون بشدة فى شخصياتهم وأعمالهم بصورة تجعل من الغريب أن يستحقوا مصطلح «مدرسة».

فأعمال ساوذى لم تكن رومانسية بالمعنى الثورى لها، ولم تكن لديه أى حساسة للإبداع الشعرى، وبالرغم من تقليده إمارة الشعر فى عام ١٨١٣ إلا أنه يذكر بأعماله الثرية فقط. وقد انتقل إلى إقليم البحيرة لعلاقته الوطيدة بالشاعر كولردج والذى شاركه فى الكثير من عواطفه الأدبية.

تتميز علاقة ورد زويرث وكولردج بأنها لعبت دوراً محورياً فى الرومانسية الإنجليزىة، فوردزويرث بوصفه ناسك «كاهن الطبيعة» لا يجد مأوى إلا فى النماذج الترانسندنتالية للمناظر الطبيعية، ولكنه إنسان «مترهب ومتبلد جنسياً» بوصف بيرون له. وعلى العكس منه، كولردج متقلب زئبقى المزاج، لم يعبر عن أى يقين فلسفى فى أعماله مثل ورد زويرث بل فاضت قصائده بالرؤى الحائرة والمسكونة دائماً بالجليل الشيطانى.



والتي أخرجت غالباً فى نوبات إدمانه للمخدرات، والتي تشهد عليها قصيدته «كوبلا خان» Kubla khan (١٨١٦) أما كاتب المقال ومدمن الأفيون توماس دى كوينسى Thomas de Quincey (١٧٨٥-١٨٥٩) وهو أحد قاطنى إقليم البحيرة فقد أرخ لحياة الشعراء الثلاثة وقدم للرأى العام ما يعنيه كونك «أحد أفراد مدرسة البحيرة».

## نقد مدرسة البحيرة

لم يتم أحد بتقييم أهداف مدرسة البحيرة حتى أصدقاء ورد زويرث وكولردج لم يفعلوا ذلك ، ومن تصدوا لهذا العمل ، الناقد وليام هازلتي. William Hazlitt (١٧٧٨-١٨٣٠) الذي أوضح في معرض تعليقه على مدرسة البحيرة (١٨١٨) أنهم قد ضلوا الطريق ، وأنهم تشبهوا بنموذج روسو «عصمة الذات» «لقد طمحووا إلى إعادة الروح الفطرية البسيطة إلى الشعر مثلما طمح روسو إلى إعادة المجتمع إلى حالته الأولى البدائية، فيغدو الشيء الوحيد الملحوظ بعد تغير المجتمع هو الأفراد الذين قاموا بهذا التغير ، والفاحص المدقق في هذه المدرسة ذات الطابع الإنساني يجد أنها لا تحب سوى تميز أعضائها فقط.



## المتحول الرومانسى (أوسيان) (١)

أضحى الرومانسيون شديدي التأثير بفكرة «الصدق الفنى» ومن ثمَّ حملوا الصدق الداخلى قيمة عظمتى ، ومن بين المتحول قصائد أوسيان Ossian التى صاغها بطريقة سيئة مدرس يدعى جيمس ماكفرسون James Macpherson (١٧٣٦-١٧٩٦) . وأوسيان هذا شاعر ملحمى أيرلندى شعبى زائف وقد كتبت قصائد فى سنة (١٧٦٢-١٧٦٣) وهى عبارة عن قصص ملحمية ذات طابع شعبى، وهى تحتوى على قصتى فنجال و تيمورا Fingal and Temora اللتين ملأتا سكوتلاند بالكثير من المشاعر التى رحب بها أبناء التنوير من أمثال ديفيد هيوم، آدم سميث. وقد انتشرت قصائد وأوسيان، فى كل أنحاء أوروبا ، كما أثنى عليها شيلر واقتبس منها جوته كلمات على لسان بطله فارتر ، وكان نابليون من بين المعجبين بها.



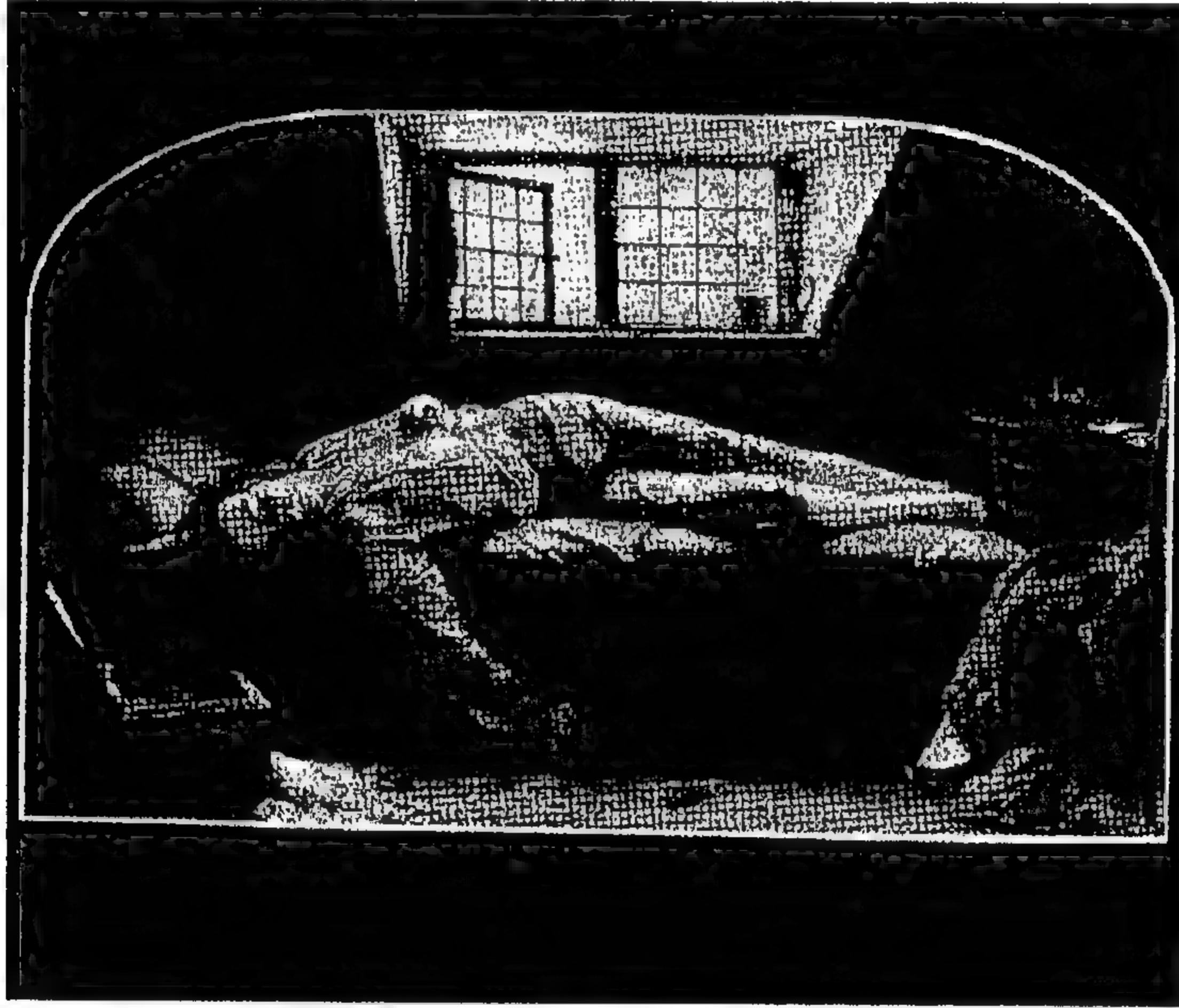
على غرار جيمس ماكفرسون، كتب توماس بيرسى Thomas Percy مجموعة قصائد أسماها «رفات الشعر الإنجليزى القديم» والتى تشكك فى فكرة الصدق. وقد أثارت اهتماماً كبيراً بتراث العصور الوسطى. وكانت هذه المجموعة الشعرية الباعث وراء أشعار روبرت برنز والحكايات الشعبية للسير وولتر سكوت Sir Walter Scott (١٧٧١-١٨٣٢).

(١) أوسيان شاعر غيللى أو كلتى (من أهل اسكتلنده) نسب إليه الشاعر ماكفرسون قصائد منحولة كان لها أثر ملحوظ فى صبغ الأدب الأروبي بصبغة رومانسية. (المترجم)



صاغ توماس تشاترتون Thomas Chatterton (١٧٥٢-١٧٧٠) عدة مؤلفات شعرية وهو شاعر مدينة بريستول. وأثارت أشعاره جدلاً لم يهدأ حتى بعد مرور ١٥٥ عاماً على موته. وتشاترتون هو أحد الشعراء الحالمين في القرن الخامس عشر الذي قدم أشعاره تحت اسم توماس راولي، وكتب هذه القصائد وهو في عمر ١٢ عاماً، وكانت مجموعة من الأكاذيب التي صاغها ليسخر من الكتاب المعروفين بثقافتهم الواسعة من أمثال هوراس والپول Horace Walpole ولم تنجح أعمال تشاترتون في وقتها، وقد انتحر في سن السابعة عشرة، وأضحى موته وحيداً في أحد الأكواخ صورة محفورة في الأذهان للدلالة على معاناة الفنان الرومانسي.

أطلق عليه ورد زويرث لقب «الفتى المدهش والروح اليقظة التي فنت في كبريائه» وقد رثاه كوليردج في إحدى قصائده، وأهدى إليه كيتس قصيدته «انديميون»، واصفاً إياه بأنه أنقى أديب في اللغة الإنجليزية «إنه التعبير الصادق المذبح في كلمات إنجليزية»



وكتب الشاعر الرومانسي الفرنسي ألفريد دي فيني Alfred de Vigny (١٧٩٧-١٨٦٣) مسرحية بعنوان «تشاترتون» والتي غدا فيها الشاعر الشهيد، الذي دمرته الحياة المادية. مثل أوزيان، أدى نجاح هذه الأشكال الأدبية إلى الإحياء بالكثير من القضايا الرومانسية.

## نابليون - «رومانسى زائف»...؟

ما زال نابليون نموذجاً غامضاً عند أى حديث عن الرومانسية ، فلقد صنع إمبراطورية على الشكل الكلاسيكى الحديد إلا أنه ظل مغامراً رومانسياً «صانعاً» للتاريخ فهو نموذج أصيل للعبقرية.

ففى شبابه ، كان قائداً مظفراً للجيش الثائر وقد دبر الانقلاب عام ١٧٩٩ ، وأضحى على إثره القنصل الأول للجمهورية الفرنسية ، وفى عام ١٨٠٤ نصب نفسه إمبراطوراً ، فهل كان طاغية ومغتصباً للمثل العليا للثورة الفرنسية ؟ أم أنه صدر آراء الثورة ومبادئها إلى الدول التى غزاها؟ فحتى معجبه لا يزالون فى ريب منه.



هناك الكثير من المتهافتين على نابليون (صاحب حركة التحرير وتجسيد التغيير التاريخى) ورمز المثل العليا الرومانسية «الجبارة». والإنجاز «البروميشى» الذى يقوم به الفرد والأمة، وآخرون من أمثال «لورد بيرون» كما رأينا، كانوا هزليين.

## تأثير نابليون

نابليون أحد أبناء الطبقة المتوسطة واتسم بأنه إنسان عصامي ، وأحد دعاة القومية الانتهازيين ؛ لذلك فهو نتاج للثورة التي قلبت النظم الطبقية ، وقد عمل على تعميق الثورة بأن أرسى إصلاحات بعيدة المدى من شأنها أن تقضي على الإقطاع في كل الدول التي دانت له، كما أرسى نظاما للحكومة المركزية وعين العُمد والحكام ، ونجح في سن الدستور المدني الذي خلد ذكره في فرنسا وبلجيكا وباقي مقاطعات إيطاليا وهو دستور نابليون Code Napoleon وتبنت بعض دول أمريكا اللاتينية هذا الدستور واعتبرته قانونها الخاص.

وهكذا كان نابليون تجسيدا للثورة حيث لعب دورا مهما في غرس بذور الحركات القومية بشكل مباشر في الدول التي احتلها ، أو بشكل غير مباشر بضربه المثل لتلك الحركات وكونه مثالا يحتذى به في الدول الأخرى.





## جويا ، فظائع الحروب

فرانسيسكو دى جويا Francisco de Goya (١٧٤٦-١٨٢٨) هو أحد رسامي البلاط الملكي التابع لشارل الرابع فى مدريد ، وهو أيضا أحد رسامي لوحات المجتمع لكنه بدأ يقدم لوحات مفزعة فى أعماله إثر إصابته بالصمم ، وقد بدأ هذه اللوحات بمجموعته التى أسماها (نزوات) (١٧٩٣-١٧٩٨) يسخر فيها من تجاوزات الكنيسة . وقد كان جويا بمثابة عين مرتابة فى نهايات عصر التنوير عرضت - بعمق - نماذج قوطية من الرومانسية.



ظل جويا رساماً ملكياً أثناء الاحتلال الفرنسى لأسبانيا (١٨٠٨-١٨١٤) بقيادة شقيق نابليون جوزيف بوناپرت ، فقد كان جويا مؤيداً للثقافة النابليونية التحررية ، وعلى الرغم من هذا التأييد إلا أننا نجد مشاعره الوطنية فى لوحتين من أعظم أعماله وهما «الثانى من مايو» (١٨٠٨) و«الثالث من مايو ١٨٠٨» وقد أفصحت أعماله غير المنشورة بعنوان «ويلات الحرب» (١٨١٠-١٨١٤) عن غضبه الشديد من جراء هذا الاحتلال. وبعد مضى سنوات قلائل، قدم مجموعته «الرسوم السوداء» التى يختفى فيها بريق العقل فى قلب فوضوية الكون.

## قومية أمريكا اللاتينية

كان لنابليون حضور مهم في الساحل البعيد لمستعمرة هايتي الفرنسية ، حيث قام  
الثائر الأسود فرانسوا دومينيك توسيان لانفرتو Francois Dominique Toussiant  
l'anvertre (١٧٤٣-١٨٠٣) متأثراً بمبادئ الثورة الفرنسية للقضاء على الاسترقاق  
بتأسيس أول دولة قومية مستقلة في أمريكا اللاتينية ، وعلى غرار نابليون منح نفسه لقب  
الحاكم العام مدى الحياة.

قاوم توسيان محاولات نابليون للسيطرة على المستعمرة ، وعندما فشل نابليون في  
استرداد هذه المستعمرة اتجه إلى بيع سائر المستعمرات الفرنسية الأخرى للولايات المتحدة  
في صفقة لوزيانا في عام ١٨٠٣ والتي جعلت الولايات المتحدة أكثر قوة.





احتذى سيمون بوليفار Simon Bolivar (١٧٨٣-١٨٣٠) بتوسيان وحرر أجزاء كثيرة في أمريكا الجنوبية من نير الاستعمار الأسباني، حيث أسس كولومبيا الكبرى (تتكون من كولومبيا وفينزويلا وإكوادور، وبما) مقتدياً بالنموذج العسكري والسياسي لنابليون وحاملاً لأفكار روسو ومبادئ التنوير، ووقعت البلاد في عهده تحت حكم استبدادي.

كانت القومية، على عكس غزوات نابليون، هي الغرض الأبعد والسلعة المصدرة حيث كان لها تأثير عميق في انقسام المقاطعات الناطقة بالألمانية، والتي أوجدت شعوراً عميقاً بالقومية كما سنرى في الصفحات القادمة.





## الرومانسية الألمانية (طُور يينا)

تمركز الطور الأول للرومانسية الألمانية في جامعة يينا في ساكسونيا فيما بين (١٧٩٨-١٨٠٤) وبدأ الطور الثاني في هيدلبرج ١٨٠٦ ، ومن الرومانسيين الأوائل كان الأديب لودفيج تيك، والنقاد أ. م. ج. فريدريش شليجل والروائي والشاعر نوفاليس والفلاسفة ج. فيشته ، وفريدريش شليجل ، وعالم اللاهوت فريدريش شليير ماخر . تتلمذ يوهان جوتليب فيشته Johann Gottlieb Fichte (١٧٦٢-١٨١٤) مثل هيردر على أيدي كانط ، وكان فيلسوفا معتقنا لمبادئ المثالية التي أعطت القومية الألمانية أقوى تعبيراتها ، كما حدد نقاط التشعب عن الفكر التنويري والذي جسده كانط في اتجاهات رومانسية كاملة.



انحدت فكرة هيردر عن «الحياة العضوية» للثقافات مع فكرة فيشته التي رسخت الاعتقاد في تفرد الثقافة الألمانية واستبدال التوافق القائم على المشروع التنويري بالصراع بين الأجناس والثقافات ، وعندما تطل هذه الخصوصية العرقية برأسها ، فإنها تغدو أحد مصادر العنصرية.

رفض فيشته فصل كانط بين الظاهرة المادية (الأشياء كما تظهر لنا) ، والنومين (الأشياء في ذاتها) وتحت تأثير روسو ، عرض فيشته مفهوم «علم المعرفة» (١٧٩٤) قائلاً : بوسعنا أن ندمج ازدواجية كانط في مبدأ فلسفى واحد.



إن التناقض بين القضية (الأنا) والقضية المضادة (اللاأنا) يتوج بظهور المركب بين القضيتين (الإرادة)، وهذا المركب (الجمع بين القضية والقضية المضادة) هو أساس «القومية الميتافيزيقية» عند فيشته ، حيث يعرف الأنا نفسه من خلال اللاأنا التى يسيطر عليها ، والتى تماثل الهوية المنبثقة من الثقافة الواحدة وعلاقاتها بالثقافات الأخرى.

## الشعب الألماني بوصفه الأنا الخالص

يعتبر مفهوم فيشته عن الأنا الفردي الجانب المحورى لتجربته التى يعبر عنها بقوله «ما أنا إلا إبداع ذاتى» وكان ناقما على انقسام العالم من حوله ، فهو يرى أن الهوية لا يمكن إبرازها إلا من خلال المقارنة مع الآخر المناقض لها ، وكان فيشته يطمح إلى هوية الجماعة. وعلى ذلك فقد جعل الأنا معادلا للنوع البشرى، وهو ما كان يقصد به الشعب الألماني ، فوصفه «بالأنا الخالص» والذي يقصد به الاستقلال التام عن كل ما هو خارج النفس ، وقد يوحى هذا بالمفارقة الصوفية عن الحرية التى تتحقق من خلال الذوبان فى إرادة الآخرين ، وهو هنا يبرهن على التناقض الصريح للفاشية.



إن ما جعل فيشته ينكب على تطوير من أفكاره هو هزيمة بروسيا أمام نابليون فى موقعة فينا عام ١٨٠٦ وما تلا ذلك من احتلال فرنسا لها الذى ظل حتى عام ١٨١٤ ، فقد سلم فيشت «بيان للأمة الألمانية» حيث ركز على «الأنا الخالص» للشعب الألماني مشوها ثقافة التنوير الفرنسية.



## الديانة الرومانسية للإبداع

طور فريدريش فلهلم فون شيلنج Friedrich Wilhelm von Schelling (١٧٧٥-١٨٥٤) نموذجاً لمشالية ما بعد كانط ، والتي كانت رداً على آراء فيشته، كان شيلنج رجل دين مثل هيجل وفيشته (رغم وجود شبهة إلحاد في فلسفة هذا الأخير عن الأنا). فاستخدم شيلنج الفلسفة الرومانسية لتأكيد الجانب الديني في مواجهة التنوير العلماني مما جعله يبتكر فلسفة قائمة على الطبيعة ومرتكزة على الحدس الإبداعي ، ويعتقد شيلنج أن الإنسان قادر على فهم دوره في هذا الكون من خلال ارتباطه الخيالي به ، وقد أطلق على هذه العملية في شيء من الغموض اسم المار العقلي.



هكذا نجد الإنسان مرتبطاً بالطبيعة عن طريق الأفعال الإرادية للإبداع الخيالي ، وقد أثرت تلك الفكرة على مفهوم كولردج عن الخيال ، فكوليردج يرى الخيال على أنه القدرة على توافق الإنسان مع الطبيعة مما أدى إلى تنامي عبادة العبقرية ، فالفنان فيلسوف صادق أكثر من الإنسان ذي العقل المفكر ، وقد كان لهذه الفكرة صدى في فلسفة آرثر شوبنهاور Arthur Schopenhauer (١٧٨٨-١٨٦٠) .

## الرومانسية الألمانية (طور برلين)

تعتبر مجلة Das Athenaeum إحدى إرهابيات الاتجاه الرومانسي الجديد وهي دورية كانت تنشر في برلين بين عامي (١٧٩٨-١٨٠٠) عن طريق الأخوين أوجست شليجل August Wilhelm von Schlegel (١٧٦٧-١٨٤٥) وفريدريش شليجل ، وهما ناقدان ومترجمان مشهود لهما بالكفاءة ، كما كانا على دراية بالمناخ الجمالي الجديد في ألمانيا الذي جاء عقب حركة «العاصفة والاندفاع» ، وكان من بين المشتركين في تلك الدورية عالم اللاهوت فريدرش شليرماخر والشاعر نوباليس ، ومن خلال هذه المجلة عرف فريدريش شليجل الرومانسية في الأدب الألماني على أنها:







## الجمال عند هيجل

ترجع أفكار الأخوين شليجل عن الرومانسى باعتباره مسيحيا وبكونه وحيا روحيا وأيضا عن الكلاسيكى بوصفه وثنيًا ماديًا إلى «محاضرات فى علم الجمال» التى ألقاها أحد فلاسفة يينا وهو الفيلسوف ج . ف . ف . هيجل (١٧٧٠-١٨٣١) الذى انتقل إلى برلين عام ١٨١٨ ، اختلف هيجل عن معاصريه فى أنه ظل مؤيدا لنابليون واضعا إياه فى أعلى الدرجات ؛ لأنه صدر الثورة الفرنسية إلى مختلف أنحاء أوروبا الإقطاعية ، وقد ركز هيجل على فكرة الدولة أكثر من فكرة القومية مما جعله أكثر تميزا عن غيره من الرومانسين الألمان ، كما انتقد قوميتهم المتشددة ، وظل هيجل مخلصاً لمبادئ الإصلاح «الكلى» التى ظهرت عام ١٧٨٩ ، انبهر هيجل بفن النحت اليونانى القديم فى الوقت الذى حاكى فيه بطله نابليون الفن الإمبراطورى لروما حيث أرسى الأسلوب الإمبراطورى ، ويرى هيجل أن الشكل والمعنى هما كل واحد فى الفن اليونانى.



وذلك يعارض الفن الرومانسى (مثل كل شيء حتى هيجل منذ العصور الكلاسيكية) التى كانت المعانى الروحية فيها غاية فى التجريد من حيث تحقق العينى فى الفن المرئى.

## جدل هيغل

وعلى الرغم من ذلك فإن البشرية دوماً فى تقدم ، ولم تكن لتتخلف أبداً ، وتؤكد الفلسفة أن التطور التاريخى يقترب دوماً من تحقيق الحرية للبشرية ، ويبرز ذلك المفهوم بعض الجوانب التنويرية فى فكر هيغل . كما تؤكد فكرته على أن الحرية يمكن تحقيقها عن طرق المرحلة العضوية ، الجانب الرومانسى فى فلسفته .

طور هيغل مفهومه العضوى عن الجدل (الديالكتيك) من فكر فيشته عن القضية والقضية المضادة والجمع بين القضيتين .



وقد ذهب هيغل إلى أن التاريخ والحجة المنطقية يتقدمان بشكل جدلى ، فالصراعات التاريخية والتناقضات الداخلية فى الفلسفة (كالقضية والنقيض) ينحلان عن طريق الجمع بين القضيتين والتى أسماها الرفع . فما يتغلب عليه فى تلك العملية يظل محفوظاً أو (مرفوعاً) فى النموذج الأشمل فى تراكم عضوى متسلسل .

## مثالية هيجل

كعلاج لثنائية كانط المدمرة بين الظواهر والنومين (الشيء في ذاته) وصف هيجل (جنباً إلى جنب مع فشته وشيلنج) شكلاً من أشكال المثالية سوف يعيد الربط بين الاثنين. وكان ذلك هو نظرية «الواحدية» أو الشمول التي تظهر الأضداد على أنها جوانب لنفس العملية.

ويرى الألمان دعاء مثالية ما بعد كانط أن العقل هو الوسيلة الوحيدة لإدراك معرفة المطلق ، وقد لخص هيجل هذا المفهوم بقوله «ماهو عقلائي واقعي ، وماهو واقعي عقلائي» فالعقل هو الحقيقة الواقعية الوحيدة.



فلا يمكنك أن تفكر في الظلام بدون استدعاء فكرة النور كنقيض له ، لذلك فإنهما يتكاملان مؤلفين وحدة أو مركبا ، وتبدو إمكانية التغلب على الثنائيات الراسخة طامحة لتحقيق تفكيكية دريدا في فلسفة ما بعد الحداثة.



أثرت أفكار هيجل عن (الديالكتيك الدينامي) الذي يقف خلف التطور التاريخي تأثيراً هائلاً على النظريات السياسية لكارل ماركس (١٨١٨-١٨٨٣)، فلقد عكس ماركس النظرية الجدلية لهيجل عن التقدم الإنساني إلى فلسفة للفعل (المادية الجدلية) والتي يمكن من خلالها تحقيق الحرية تحقيقاً مادياً، أمد هيجل ماركس بأساس عقلي لعلم الثورة، وبينه ماركس بقوله «لقد فسر الفلاسفة العالم بطرق متعددة، مع أن المهم هو أن نغير هذا العالم».



## هولدرلين. الرومانسي العاشق للإغريق

يعتبر الشاعر الغنائي فريدرش هولدرلين Friedrich Holderlin (١٧٧٠-١٨٤٣) نموذجاً غريباً وعجيباً في الرومانسية الألمانية . فهو من عشاق الثقافة اليونانية القديمة A philhellénist . ومن هنا نجد الأتمثال الكلاسيكية للمراتي والأناشييد في شعره كما تحدثت روايته هيبيريون ١٧٩٧-١٧٩٩ Hyperion عن موضوع كلاسيكي ، وعلى الرغم من ذلك فإن أعماله تمثل طابعاً رومانسياً فردياً يعبر عن البحث عن طرق جديدة في الفكر والوجود.





ابتكر هولدرلين أسلوباً جديداً في الكتابة لاقى اهتماماً شديداً في مناخ القرن العشرين ذى الطابع الحدائى التجريبي ، ويعتمد هذا الأسلوب على الغوص فى أعماق التاريخ باحثاً عن جذور الكلمات وأصول اشتقاقها ، وذلك بغرض ابتكار كلمات جديدة تحمل معانى عديدة ، ويمثل هذا الاتجاه الرومانسية المحضة فهو بحث عن الجذور ولكنه فى الوقت نفسه يتناقض مع تركيزه على عالم ما بعد الكلاسيكية ، ويرى هولدرلين أن هناك تآلفاً خفياً بين الهواء والضوء والأرض ، فهؤلاء الثلاثة مجتمعون نموذج وثنى للثالوث المسيحى ، قصد هولدرلين من وراء ذلك إلى توحيد إله النور عند اليونان (أبوللو) مع المسيح فى نموذج واحد.



اعتنق هولدرلين الفكر الفردى بشكل جعله يرفض الانضمام لكلاسيكية فيمار التى أثارها جوته وشيلر ، ويرى هولدرلين أن الشاعر - الفيلسوف قس علمانى ونموذج مغترب . وفى عام ١٨٠٣ أصيب هولدرلين بانهايار عصبى لم يبرأ منه حتى انتقل إلى العالم الآخر.



## الرومانسيون والطبيعة

كان تناول الرومانسي للطبيعة على الدوام فلسفياً أو أخلاقياً، فلم تكن الطبيعة والحياة الطبيعية هي محور للانفصال الرومانسي عن الحياة المدنية والصناعية في نهايات القرن الثامن عشر. بل ظلت الطبيعة المرآة التي يمكن للرومانسيين أن يروا من خلالها القوى السرمدية التي صنعت الإنسان والوجود، فلم تعد الطبيعة هي الرقعة التي تكتب عليها الأحلام الرومانسية، وكما أوضح ذلك شاعر المناظر الطبيعية الإنجليزي جون كونستابل بقوله «الرسم هو: علمٌ....»



شعر الشاعر جيمس طومسون James Thomson (١٧٠٠-١٧٤٨) بـ«الرعب المقدس» و«الفرح الحاد» من الأشكال السامية الجلييلة في الطبيعة، فكانت قصيدته «الفصول» ذات تأثير حاد على شعر الطبيعة الرومانسي في الأدبين الإنجليزي والألماني. كانت الطبيعة، بوصفها القدرة على كشف إبداع الخالق والمعاني الممكنة للوجود، هي مقر الصراع في الفكر الرومانسي حيث كان التناحر الشديد بين الذات والشئ.

## الذات والموضوع

ترتكز المفارقة الأساسية في الرومانسية على الإيمان بالعبقرية المبدعة والشعور اللاواعى بالإبداع وقدرة الفنان على «تشكيل الروح الخيالية»، وإلى أى مدى تكون تلك القوة مستقلة. وتقودنا ازدواجية فيشته عن الذات (النفس) والموضوع (أى كل ما هو غير الذات) النفس أى الحياة الداخلية للإنسان والحياة الخارجية فى عالم الأشياء، إلى محاورات وتوترات بين الاثنين، وقد فتن الرومانسيون بالعمليات التى تؤدى إلى الإحساس بالنفس ، فقد كانوا على وعى بأن البحث الدائم عن النفس سيؤدى فى النهاية إلى فناء الإحساس بالهوية .

صور وردزويرث هذا التفاوت بين الذات والموضوع فى عدة أبيات شعرية من قصيدة «أميال قلائل فوق كنيسة تينترن».



وقد شعرت

..... بالإحساس الجليل

بشيء عميق يتخللنى

بروح وحركة تدفع

كل الموجودات المفكرة، وكل موضوعات التفكير.

بالدوران فى كل الأشياء

.... كل هذا العالم المهيمن

على السمع والبصر - فهما كل ما أبدعوه وما أدركوه.

فالذات تخلق عالما من الانطباعات الشاعرة وهى التى تمد الفنان (بوهم) الواقع الموضوعى ، ولأنها ملكه فيمكنه أن يرتبط بها ذاتيا فالشاعر تربط الإنسان بالطبيعة وهى عملية أخلاقية محضة.

## الجليل الأنوى

يرى ورد زويرث المشاعر نوعاً من أنواع الفكر المنفتح والطريق المعبّد فى «حياة الأشياء» و«الطريق الصالح» لإدراك الجوانب الخفية فى الوجود ، فالطبيعة أساس التقييم الخلقى والدين لأنها ترمز إلى الحركات الداخلية فى شعورنا ، وعلى ذلك ورد زويرث أمتحن من المؤمنين بأن «ما نحن عليه» هو القاعدة الأساسية لكى نمنح الغفران ، فالطبيعة بيتنا «ولا يلائم العقل سوى العالم الخارجى».



وقد اعترض أحد الرومانسيين «جون كيتس John keats» (١٧٩٥-١٨٢١) على هذا المفهوم فى وصفه للجليل الأنوى أو «جلال الأنا عند ورد زويرث»



## بقايا الشك

يتفق كولردج مع ورد زويرث فى أن الشعور الفردى يسهم فى إدراك العالم الموضوعى فكتب (١٨٠٢) فى قصيدته «إحباط: نشيد»  
«...لا نأخذ سوى ما نمنحه..»

وفى حياتنا لا يدوم إلا الطبيعة...

ولكنه لا يشارك ورد زويرث فى يقينه بوجود الفيض الذى يؤلف بين العقل والطبيعة ، فكولردج يرى أن «الروح المشكلة للخيال» لن تدرك مغزى الانتظار إلى أن تنكشف فى العالم الخارجى.



ومن منظور كولردج، يجب أن تكون هناك «متعة استجابة» لإبداع الخيال الجامع للنقيضين، فى الإنسان وبدون هذا الخيال، فلن يكون هناك أى معنى مقروء فى عالم الخيال، فالإنسان يسيطر على دلالات العالم الخارجى، فيذهب كولردج إلى أن «المتعة الكلية تتمركز فيما هو «نقى» بين البشر ، خاصة عند هؤلاء الذين يمكنهم أن يرتبطوا بالعمليات الخيالية مع الطبيعة ويتخطوا الحدود بين العقل المبدع والعالم الظاهرى.

## الاغتراب عن الطبيعة

وحد إدوارد يونج (١٦٨٣-١٧٦٥) في قصيدته الرائعة «الشكوى أو أفكار الليل» (١٧٤٢-١٧٤٥) بين الشاعر والعقل بوصفهما العنصرين التوأم والذين يمكن الإنسان من إدراك الحقيقة.

«وإحساسنا كعقلنا مقدس

فليتقاسما إبداع العالم الرائع البادى لهما»

اغترب المفكرون والشعراء الرومانسيون في شعورهم الذاتي عن الوجود الظاهر، وذلك بافتراض أن الخيال بوسعه أن يربط بين الشعور الذاتي والعالم الخارجى، وكلما زاد الإبداع الخيالى فى الرومانسية، زاد الشعور الذاتى فى الأعمال الرومانسية للفنانين.



## الأنا وحدية أو الأناثة\*

بات من المعروف أن الغايات وراء النماذج الطبيعية والقوى العلوية للعواطف لا يمكن إدراكها ، وأدرك الكثير من الرومانسيين أنهم على شفا السقوط في «فخ العالم الصناعي» النابع من العقل المبدع للذات الشاعرة (على عكس نصيحة شيلي)، وقد بين الشاعر كوليردج تلك الفكرة بقوله «إنه الموت في الحياة» فلا يمكننا أن نقرأ المعنى الكامن في الطبيعة إلا من خلال الخيال ، ولو لم تكن هناك «متعة» استجابة للخيال ستغدو نماذج الطبيعة بلا معنى.

الأناثة هي الشعور الذي يقول بأن وجود الأنا هو الحقيقة الوحيدة في الكون ، وتعد الأناثة (الأنا وحدية) المحصلة الطبيعية للتفوق على الذات في الأحلام الرومانسية .



فالأناثة هي الاستثناء العلوى الذى يقلل من وجود الأنا الآخر كما يبخس من قيمة العالم الخارجى بدرجات متفاوتة ، فكل ما هو خارج الأنا إما أن يكون ذا حياة خاصة ، أو أن يكون نتاج الشعور الأنوى. ويعد هذا التضارب أحد المحاور الرئيسية فى علم الجمال الرومانسى وفى نظرية المعرفة التى كثيرا ما انعكست فى أشكال السخرية الرومانسية.

\* نظرية تقول بأن لا شىء موجود سوى الأنا . (المترجم)



## السخرية الرومانسية

ميز كانط بين العالم كما يبدو لنا (الظاهر) والعالم على نحو ما هو في حقيقته (النوميني) وذلك بوضع ذاتية الإنسان في قلب التجارب الواقعية . وقد طور الفلاسفة الألمان مثل هولدرلين ونوفاليس وفريدريش شليجل فلسفة الوجود والجمال التي تدرك الاثنين دون أن تعبر بالضرورة ما بينهما من هوة..



كان الشك الخصب هو مصدر السخرية الرومانسية، فقد أثار الارتياح في ازدواجية الذات والشئ كثيرا من الشكوك في القيم الراسخة. مثلما استخدمت السخرية التقليدية فيما قبل للتعبير غير المباشر عن ما لم يُقَلْ، لذلك فالسخرية المحددة للرومانسية استخدمت المرئى للشك في الغامض، والجليل للشك في الجانب المعتم من تجاربنا.

اعتبر الفلاسفة الرومانسيون الألمان سقراط (٤٦٩-٣٩٩ ق. م) كما صورته أفلاطون في محاوراته ، نموذجاً للسخرية (التهكم) المحددة والتي تشمل طرق التفكير الأخرى ، وذلك بناءً على وصف أفلاطون له في محاوراته حيث تظاهر سقراط بالجهل كوسيلة غير مباشرة لهدم ادعاءات خصومه ، فقد تظاهر بالتعاطف مع أفكارهم تاركاً أفكارهم الواهية تكشف نفسها تدريجياً ، وطُورت «السخرية البلاغية» لسقراط على يد فريدريش شليجل الذي اعتبر السخرية الأساس في علم الجمال الجديد الذي مزج الشعر بالفلسفة .



والسخرية في الخيال الرومانسي هي ربط الإنسان بالعالم المادي والاغتراب عنه في الوقت ذاته ، لذلك فهي تكمن في عمل الفنان الرومانسي الذي يشتمل عمله على الواقعي والصناعي ، ويرى شليجل أن المؤلف عليه أن يعترف بتلك المفارقات وأن يعرض ذاته في النص كاشفاً عن تصنعه من خلال تدخله في خيوط العمل الأدبي ، وقد أثر ذلك بشدة في علم الجمال في الفلسفة ، وفي فترة الحداثة وما بعد الحداثة.

## السخرية العالمية

كان هيجل من المؤمنين بأن السخرية فى التعبير الرومانسى عبارة عن عملية عكس الذات المرتكزة على التجريد المتنامى ، والذي أدى إلى الابتعاد عن النموذج الكلاسيكى للجمال الوجدانى ، فهو ينظر إلى الرومانسية على أنها «نهاية الفن» والحالة التى من خلالها تمتد الأفكار المجردة وغير المحسوسة على حساب الصورة الشعورية ، ولم تكن المفارقة عند هيجل حالة إيجابية مثلما كانت عند شليجل إلا أن الاثنين اتفقا على «عالمية المفارقة فى العالم» فلقد فهماها من خلال جدلية التطور والصراع التاريخى.



يرى هيجل أن روح العالم تتقدم وعندها القدرة على الشمول، «أى نهاية التاريخ» الموضوعية فالوجود عند هيجل لم يكن العملية الناقصة التى وصفها شليجل فى مفهومه عن الشذرة.



## شذرة رومانسية

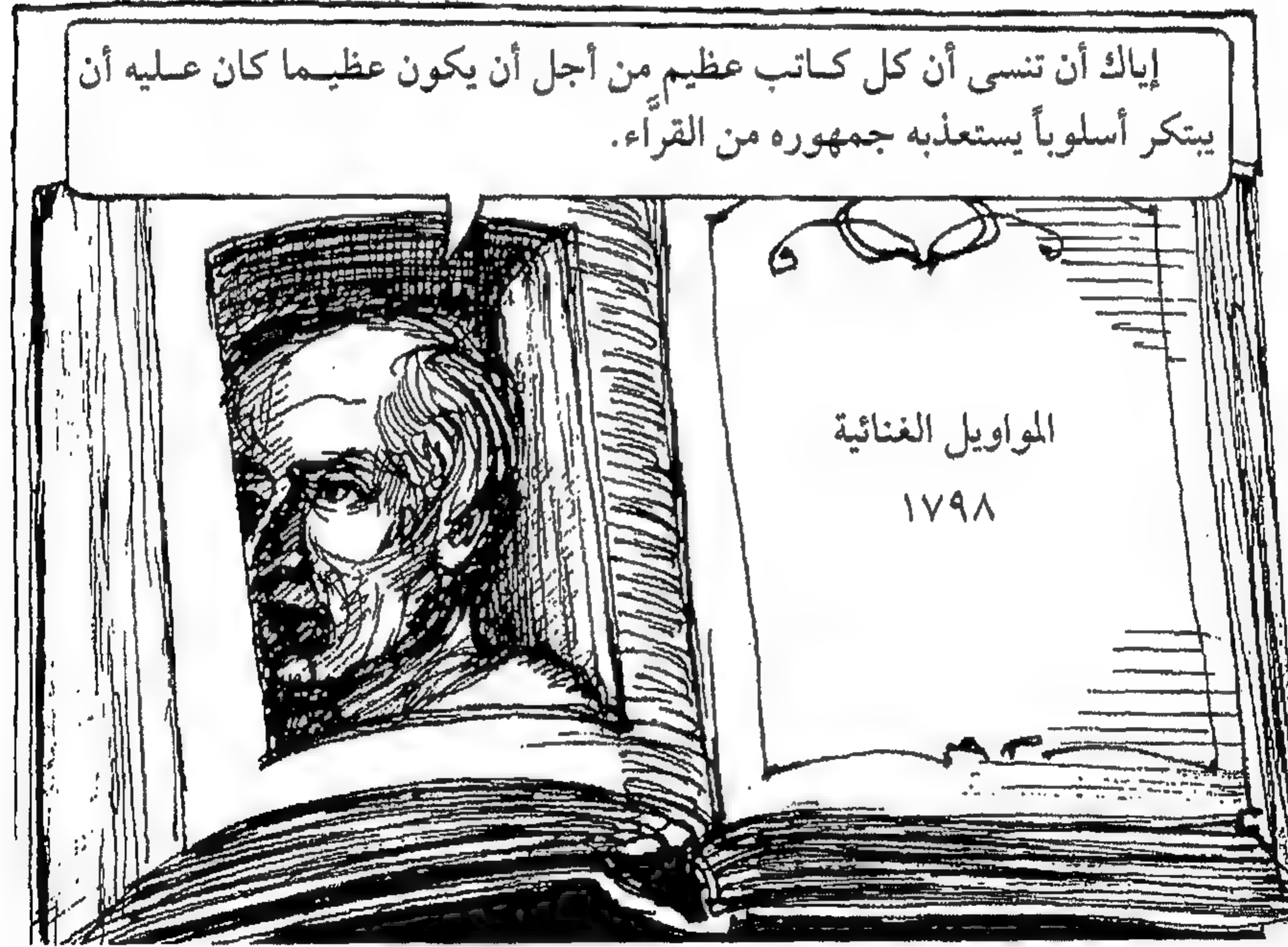
يمثل الجزء بشطريه المكتوب أو المصور جوهر التعبير الساخر عند الفنان الرومانسى لأنه يمثل وعيه بالفجوة بين الهدف الفنى وإمكانيات تحقيقه ، ويتميز الجزء الرومانسى بكونه تاما وناقصا فى الآن ذاته فباعترابه ناقصاً ، يعبر عن التجسيد التام لجهلنا بحقيقة الوجود واستحالة نقله إلى عمل فنى يطمح إلى الشمولية ، ويعتبر الشعر هو النموذج المثالى للتعبير الجزئى لأنه يشتمل على الضمنى والصريح والغامض والمؤكد ، فهو النموذج الكامل لنقل المنظور الكلى للشك.



## الوعى النقدي وعلم الجمال الرومانسى

طورت السخرية الرومانسية من ذاتها بوصفها وعياً نقدياً ذا شعور ذاتى ، ومع ظهور علم الجمال (فلسفة الفن)، بزغ عصر جديد فى نهاية القرن الثامن عشر، فشاع استخدام كلمة «الذوق» لوصف اهتمامات هذا العصر نتيجة لأفكار ديفيد هيوم عن «الذوق العام» ١٧٤٢ وادموند بيرك وكتاب كانط «نقد ملكة الحكم» (١٧٩٠) ، ويرى كانط أن الأحكام الجمالية هى نتاج المشاعر الذاتية الشائعة عند الجمهور ، بينما صاغ هيجل الأدب بالتاريخ عندما قال بأن كل فترة تاريخية تحمل معها روحاً ثقافية تتحكم فى أشكال الأدب وطرائق تفكيره.

وانكب المفكرون على تحليل ماهية الأدب ، ولمن يكون الأدب ، وكيفية استجابتنا له، وبرزت على السطح الكثير من الأسئلة الخاصة بتفسيرات الأدب وأحكامه وتذوقه. فكانت هناك اتجاهات «التذوق من أجل التذوق» أو كما بينها الناقد توماس لف بيكوك Thomas Love Peacock (١٧٨٥-١٨٦٦) وأوجزها ورد زويرث بقوله:



إن عصر الكلاسيكية الجديدة قد حدد ملامح الفن الجيد ، أما عصر الرومانسية فقد تحدى المنظور الكلاسيكى ، ولكنه لم يألُ جهداً فى تشييد نظم تفسيرية جديدة.

## الناقد والقارئ

اتجه أ. ف. شيلنج في محاضراته عام ١٨٠٨ إلى رفع القارئ إلى درجة موازية للأديب ، ويقودنا هذا إلى فكرة رولان بارت في مقاله الشهير عام ١٩٦٨ عن «موت المؤلف» وهي أحد ملامح فلسفة ما بعد الحداثة في القرن العشرين.

وقد طور كولردج أفكار شليجل في كتابه «سيرة أدبية» ١٨١٧ ، وتحدث عالم اللاهوت البروتستانتي فريدريش شيلر عن التفسير النقدي عام ١٨١٩ ، فالحكم الفردي عنده يصل في أهميته في تفسير الأدب والفن إلى أهمية المفكرين المثاليين في صنع الاتجاهات الأخلاقية ، وبمعكس ذلك الارتحال الجذري في علم الجمال ، فكل قارئ أضحى ناقدًا.





## شكسبير والنقاد الرومانسيون

لم يهتم أنصار الكلاسيكية الجديدة كثيراً بشكسبير (١٥٦٤-١٦١٦) وكان على مفكرى الرومانسية أن يردوا له اعتباره بوصفه نموذجاً للنضال ضد التطبيق الأعمى لقواعد الكلاسيكية الجديدة التى عرقلت الفن، واعتبره الرومانسيون الألمان ذا أهمية قصوى.



يعنى مفهوم جون كيتس عن «القدرة السلبية» المقدرة على أن تكون مستقبلاً لكل أوجه الوجود ، وهذه هى الحالة التى يستطيع الإنسان فيها أن يعيش فى قلب الشكوك والغوامض والمبهمات بدون السعى المحموم صوب العقل والحقيقة.

وكان كولردج صاحب أسلوب «النقد التطبيقي» للنصوص متزمتاً فى إعجابه بشكسبير ، فى الوقت الذى اتجه البعض إلى تبجيل شكسبير بتعبيرات فخمة مثل «قوة الطبيعة» و«النموذج الذى أشبع شغفهم بالعضوى مع عدم إغفال الشمول المبهم».

## المفهوم الرومانسى عن الزمان

يقول أ. ف. شليجل : يمتلك عقلنا الزمان المثالى وهو ليس شيئاً آخر سوى شعورنا بالتطور التقدّمى لوجودنا».



فى قصيدته عن سيرته الذاتية «الاستهلال» (١٨٠٥) اتجه وردزويرث إلى شرح نظريته عن «بقع الزمن» والربط بين اللحظات الحاسمة فى الحياة وتطور عقل المرء المرتكز على يقين الحقيقة المعزولة عن الزمن ، ويبيح مفهوم هيجل عن الشعر الرومانسى «الحديث» وجود أحداث مماثلة.

وقد تطور هذا المفهوم على يد الفيلسوف هنرى برجسون (١٨٥٩-١٩٤١) فى تصويره «للديمومة» أى الدوام الداخلى أو الزمن النفسى ، فالعالم من حولنا ليس مجرد تتابع لحظات متماثلة ومنفصلة ، ولكنه تقدم مطرد بنفس الطريقة التى نستمع بها إلى الموسيقى التى هى عبارة عن سلسلة من النغمات المنفصلة.



## الفن لغة

ظل مفهوم هيجل عن الرومانسية «كنهاية للفن» مقصورا عليه وحده ، فلم يشاركه أحد من فلاسفة الجمال الرومانسيين في ألمانيا ، بل انصب اهتمامهم على إيجاد طرق جديدة للتفكير في الفن أكثر من سعيهم لإصدار حكم بموت الفن ، وتحدث المنظر فلهلم هايندريش فاكندودر Wilhelm Heinrich Wackenroder (١٧٧٣-١٧٩٨) في كتابه «فيض العواطف من قلب راهب محب للفن» ١٧٩٧ - عن نظرية ألمانية رومانسية مركزية.



والطبيعة هي أيضا لغة، لغة الله، التي يمكن قراءتها من خلال معانيها ، وتبرهن هذه اللغات على وجود الله ، وقد وُظِّفت الطبيعة كرمز في أعمال المفكر والرسام الألماني فيليب أوتو رونج Philipp Otto Runge (١٧٦٦-١٨١٠) فقد دمج رونج المفاهيم المجردة للدين المسيحي بالثبات الدائم للتعبير وأنكر التوقعات المأساوية «لهيجل» عن «نهاية الفن» التي أسرعت خطاها مع انتشار الفكر التجريدي.



## الحس المتزامن: العمل الفني المترابط

يرتبط مفهوم الحس المتزامن بعلم الجمال الرومانسى العضوى ، ويقصد بهذا المفهوم انصهار الأشكال الفنية المنفصلة ، وتقوم تلك الفكرة على تحقيق الاتساق الصوفى فى الفنون وتواؤم التألف مع الأحاسيس بغية الوصول إلى «الإحساس الخارق» الذى يمكنه أن يدرك اللامتناهى . وقد تعاون رودنج مع الشاعر لودفيج تيك Ludwig Tieck (١٧٧٣-١٨٥٣) والملاحن لودفيج برجر Ludwig Berger (١٧٧٧-١٨٣٩) لتحقيق الحس المتزامن فى عدد من الصور أطلق عليها اسم «أزمة اليوم».



يحول العمل الأدبى المتسق زمنياً من القدرة الطفولية فى تمثل الأحاسيس المختلفة وإدراكها فى كل مرئى قاد الاهتمام الألمانى باتساق العمل الأدبى العديد من المفكرين مثل جوته وشيلنج إلى معادلة فن العمارة بالموسيقى. وعبر شيلنج عن ذلك بقوله «ما العمارة إلا موسيقى متجمدة»، وقد طور رتشارد فاغنر اتساق العمل الأدبى فى ميزانه الكبير (المسرح - الموسيقى) مزيجاً من الأسطورة والشعر والموسيقى بالمسرح.

## الرؤية الداخلية للمناظر الطبيعية

يعتبر كاسبار ديفيد فريدرش Caspar David Friedrich (١٧٧٤-١٨٤٠) أحد الفنانين الألمان المعاصرين لرونجه ، ومن أصحاب الابتكارات التي أسهمت في ارتقاء الفلسفة الألمانية ، توضح أعمال فريدرش عن المناظر الطبيعية المهجورة إغفالها للطبيعة وتركيزها على القضايا الخاصة بالفنان وعلى أفكاره عن الطبيعة، فقد رسم نفسه عند أحد المناظر الجبلية أو الرعوية.



لم يرسم فريدرش أعماله في الطبيعة وإنما في الرسم (الاستوديو) مغمضا «عينه الجسدية» وناظرا «بعينه الروحية» محولا خبرات الطبيعة إلى استكشافات شخصية ، لقد جمع بين المناظر الطبيعية والداخلية عن طريق رسم غرف ذات نوافذ مفتوحة متطلعة إلى آفاق أوسع وبدخلها أفراد منغمسون في التأمل ، ولجأ المشاهد مدفوعا لمشاركة الفنان تأملاته الداخلية ، ولكنه في الوقت نفسه على دراية بالحدود بين الأحاسيس الخاصة والعالم الواسع.



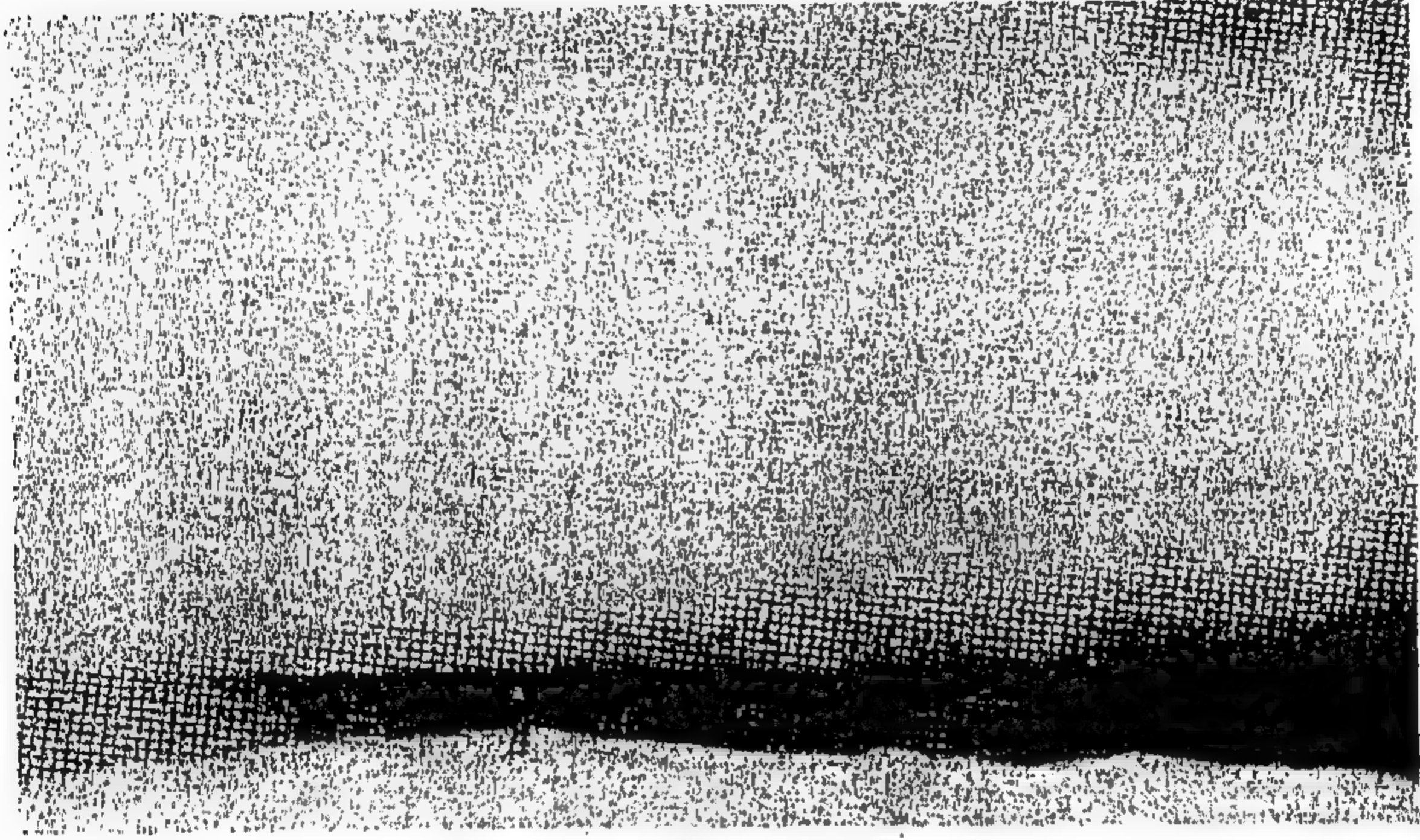
يعتقد فريدريش، وهو أحد أتباع مارتن لوتر، أن «الضوء الداخلي» ينبع من الإيمان الفردي والذي يحظى بأهمية شديدة عنده، فينبغى على كل فرد أن يكون متحرراً ليقراً المعانى المتعددة فى الطبيعة، وتمثل اللوحات المشهورة لفريدريش رمزاً من رموز الرومانسية فتعبر لوحته «المتجول فوق الضباب» (١٨١٨) عن محنة الإنسان الرومانسى.



فالنموذج المائل فى مقدمة اللوحة، قد اعتلى الهضاب محققاً الوعى الحاد بالرؤية الرومانسية إلا أنه بإزاء هاوية لا يمكن تجاوزها، وتحول بينه وبين العالم السامى الذى يتأمله، وتلك هى المفارقة الرومانسية على نطاق واسع.



توضح لوحة فريدريش المتصلبة «راهب على البحر» (١٨٠٨-١٨١٠) توضح  
اغتراب الإنسان عن العالم المادى نتيجة للمفارقة القائمة على إنسانيته الواعية بنفسها،  
وتبدو الهوة هنا كأنها تتوعد الإنسان، فالإنسان يبدو وكأنه زائدة فوق وجه الطبيعة  
الصافى، وقد انفعّل الشاعر والناقد الرومانسى الألمانى كليمنس برنتانو Clemens  
Brentano (١٧٧٨-١٨٤٢) باللوحة قائلاً : إننا مدعوون لأن نلج فى الصورة  
ونتعرف على النموذج الإنسانى للراهب ، ولكن الحائط المسطح للسماء والمعادى لنا  
يشارك مع البحر فى إيقاظنا مرة أخرى وردّنا لأنفسنا.



التخفيض المقصود للأفق وتحويله إلى سحابة خائقة من الأشكال الكثيفة تدمر  
المفهوم الرومانسى للسامى كـمقابل للواقعى ، وعلّق البعض قائلاً : إن تلك اللوحة  
تبشر بالفن التجريدى.

## المنظر الطبيعية الرومانسية عند الإنجليز

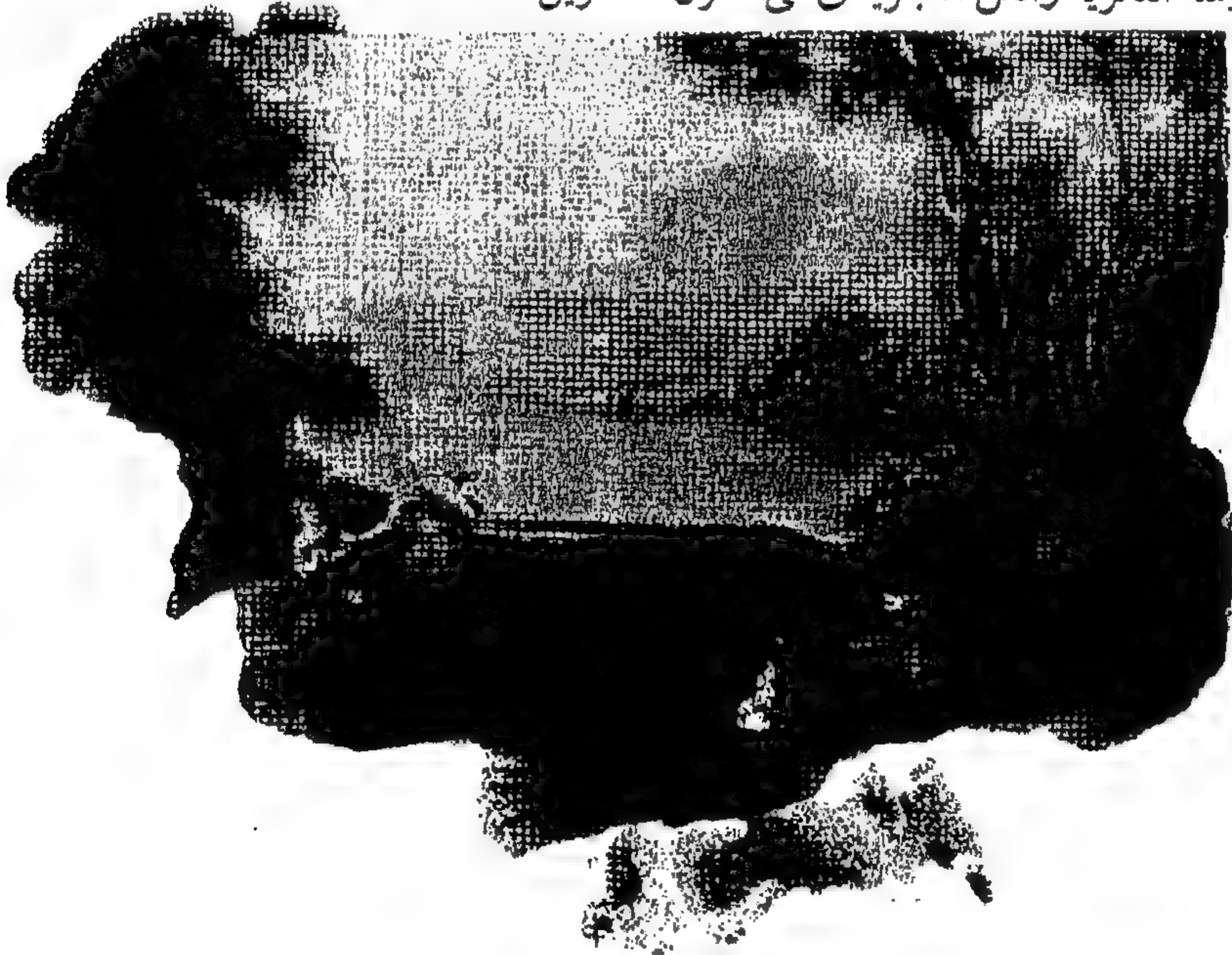
مع اندلاع الحروب النابليونية وتفجر المخاوف من الغزو، أضحت المناظر الطبيعية الرومانسية في جبال الألب موصودة أمام الإنجليز الباحثين عن السامى والجليل. واتجه البحث إلى الداخل وغدت الأرواح تهفو إلى ويلز واستكلندا والبحيرات الإنجليزية.



نشر الرسام الإنجليزي الكسندر كوزنز Alexander Cozens (١٧٨٦-١٧١٧) بحثاً بعنوان «منهج جديد لمشاهدة الابتكارات» فى تحديد مكونات المنظر الطبيعى (١٧٨٦) والذي تحدث فيه عن نظام «البقع» فالبقع العشوائية لا تكتفى بأن تعبر عن عشوائية الطبيعة وحركتها غير المحدودة، بل تتعداها إلى الطاقة الإبداعية للتخيل، فالمنظر الطبيعى يعكس الحالة الداخلية.

## الانتقال من الكلاسيكية إلى رسم المناظر

لم يظهر رسم المناظر الطبيعية في بريطانيا كأحد الفنون الجادة إلا مع مطلع القرن التاسع عشر ، وأوضح السير يشوع رينولدز Sir Joshua Reynolds (1723-1792) رئيس الأكاديمية الملكية في خطبه بين عامي (1769-1790) أن اللوحات التاريخية هي أقصى ما يمكن أن يطمح إليه الفنان الحديث لأنها مصاغة في طابع الفن الكلاسيكي المصبوغ بصبغة رواد النهضة مثل : مايكل أنجلو ورفائيل . أما كلود لوران Claude Lorrain (1604-1682) فقد طبع النموذج الكلاسيكي عن المناظر الطبيعية الذي غدا فيه (الأفضل في الطبيعة) كلا متناغما . ومع ذلك ، توافقت أعماله مع أذواق القرن الثامن عشر التصويرية . وقد حاز رواد رسم المناظر الطبيعية في أيرلندا على إعجاب البريطانيين ، وقد اشتركت الرسوم الطبوغرافية أو الخاصة بالريف أو مناطق الفضول الأثرى مع ذوق رسم المناظر من تحديد بدايات الرسم الرومانسي للمناظر الطبيعية . استخدم رسامو الطبوغرافيا ألوان الماء وكانت تلك هي الوسيلة المتبعة من جانب الرسامين الجدد الذين شرعوا في استكشاف تأثير الضوء ، وقد ظهر هذا النوع في أشده على مراحل من خلال رسامين مثلاً فترة حاسمة في فن الرسم الغربي ، وأرسيا أسس مدرسة التأثيرية والفن التجريدي في القرن العشرين .





## كونستابل ، المتعصب للإقامة فى المنزل

كان الرسام الإنجليزى جون كونستابل John Constable (١٧٧٦-١٨٣٧) (١) أحد الأنجليكانيين المحافظين الذين هاجموا الطريقة المثالية فى رسم للمناظر الطبيعية ، وكان يطمح بدلا من ذلك إلى دراسة الآثار الفردية والفعلية على الضوء ، وتطبيق ذلك على المناظر الطبيعية المحلية فى «ساموك، وإسكس»، وعلى غرار ورد زويرث الذى كان على صلة به، استخدم كونستابل الإدراكات البدائية فى طفولته كنوع من أنواع التيارات الخفية فى بقية حياته، ولم يتأثر بالبحث الرومانسى عن الجليل فى المشاهد الجبلية.



لا يوجد حدث راق يبرر وجود المناظر الطبيعية فالمنظر الطبيعى فى حد ذاته هو قضية الصورة.

رأى كونستابل فى ريفه المحلى عالما متغيرا وواضحا ، وكانت رؤيته عن التناغم تشترط أن يكون ذا منظر خفاق وفعال ومأهول بالسكان يسمح لأى شىء فى أى مكان أن يرتفع إلى أهمية الآثار الشعبية ، لا العابرة على الضوء.

(١) يعتبر أعظم رسامى الريف الإنجليزى فى القرن التاسع عشر، أحد رواد المدرسة الانطباعية من أشهر أعماله عربة القش عام ١٨٢١ (المراجع).

### مباشرة الرسم

استخدم كونستابل فواصل صغيرة ذات طلاء أبيض ليصور آثار النقاط اللانهائية من الضوء في نقل المناظر الطبيعية ، أشار إليها على أنها «جليد». كما استغل الطلاء ذاته ليوضح التميز الثانى بين مباشرة الإدراك والعمل الفنى المنتهى «والمتوسط» ، وقد حقق هذا بخطوة غير عادية فى لوحة زيتية كاملة لأعماله الكبرى ، فاللوحة هى مثال للسخرية الرومانسية وتعكس التناقض الذى استشعره كونستابل تجاه أعماله «الأخيرة» فى المعرض.

تشكك كونستابل عند عمله فى لوحة «الجواد يقفز» ١٨٢٥ فى إمكانية عرض هذا العمل وقد حار النقاد فى تفسير جفاف وسيولة أساليبه التى تجذب الانتباه إلى سطح الصورة وتبين أنها ليست لحصان يقفز ، بل هى صورة لحصان يقفز ، فمشاعر الفنان مجسدة فى السطح المرسوم للصورة.





## تيرنر: دوامة التغير

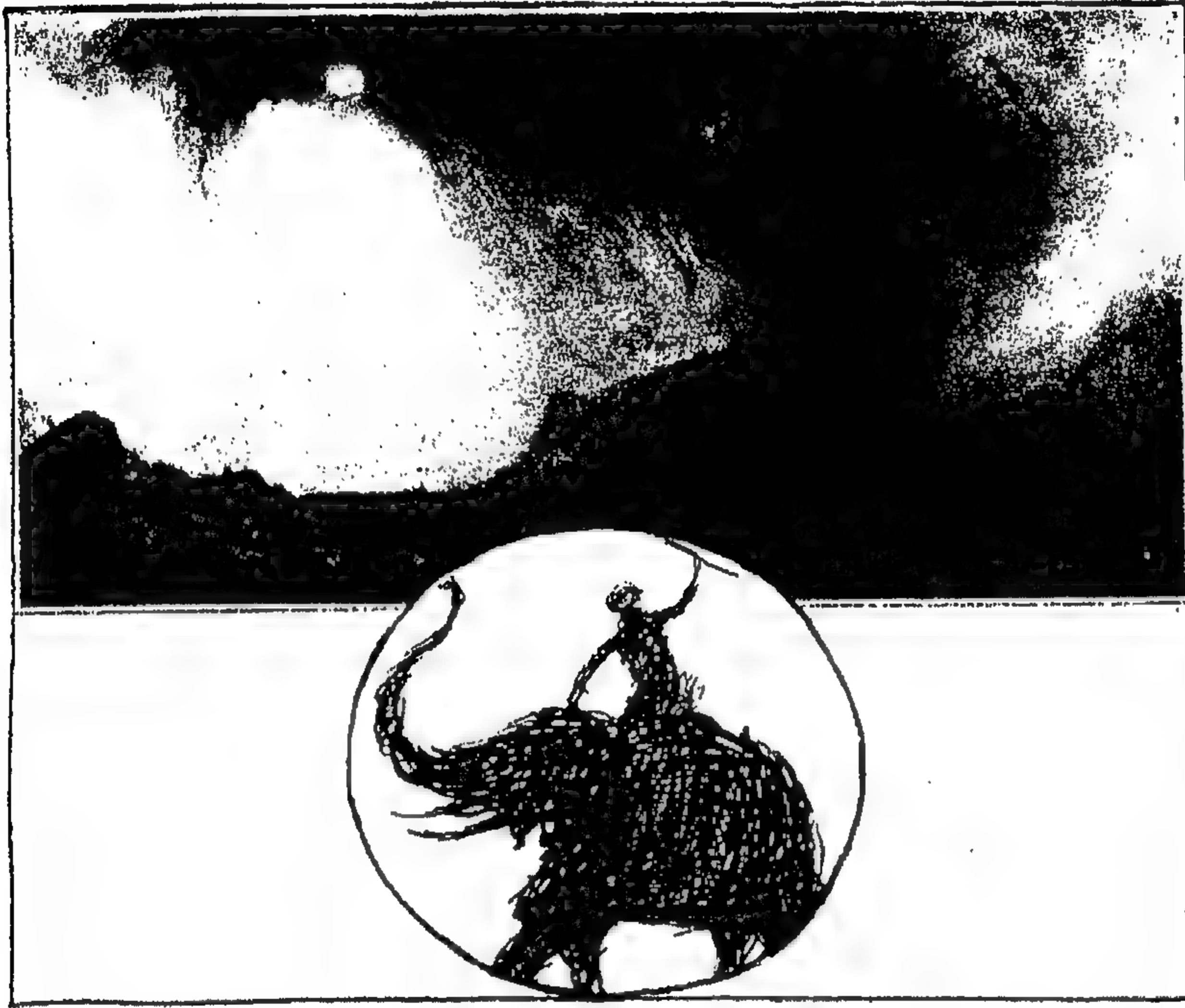
إذا كان كونستابل متعاطفًا مع حقائق الطبيعة الداخلية فإن معاصره ج. م. و. تيرنر J.M.W. Turner (١٧٧٥-١٨٥١) هو الرسام الذي استكشف دراما الجليل في الطبيعة بوصفها اضطراب التغير أو التجريد الملىء بالضوء، فرؤية كونستابل للعالم المزدهم بآلاف النقاط من الضوء قد محاها تيرنر في عاصفة الضوء التي لا يمكن فيها لأى عنصر أن يسود، فالماء والنار والهواء والأرض انصهروا جميعًا تحت تأثير الضوء، وقد هاجم الكثيرون نظريته عن الفن من أمثال هازليت وأثنى عليها البعض من أمثال كونستابل.



انقسمت أعمال تيرنر إلى شقين: أحدهما: التجريد الجذرى، والآخر: هو الأعمال المتسقة مع ضرورة بقاءه كفنّان، وعلى الرغم من فرديته الرومانسية إلا أنه كان متعاطفًا بشدة مع المناظر الكلاسيكية لكلود لوران، ويعتبر تيرنر نموذجًا جيدًا للتوتر بين التعبير عن الذات ومسايرة العرف الذي يميز العديد من الرومانسيين.



ومن أولى روائع تيرنر لوحته «عاصفة الجليد»: هانيبال وجيشه يعبران جبال الألب»  
فهى تنتمى إلى رسوم التاريخ التى قبلتها الأكاديمية الملكية ، إلا أن السرد ينكمش حتى  
أسفل الرسم ، فشخصية هانيبال وجيشه لا تظهر بسبب العاصفة التى ألفت الكثير من  
الغبار عليهم.



ويترك ذلك أثرا ساخرا وبناءً، فتبدو طموحات الإنسان المحارب مضادة لقوى  
الطبيعة، ولكن عندما تحين لحظة الاضطراب، تغدو فى غاية الأهمية ، ويرى تيرنر أن  
لحظة الثورة والهيجان هى موضوع اللوحة ، ولتوضيح رؤيته عن الاضطراب والهيجان  
يستخدم الألوان بشكل تجريدى لا مجازى ، وقد بلغ الذروة فى هذا الأسلوب، خاصة  
فى أعماله الأخيرة.

طور الرسامون الرومانسيون رؤية شخصية عن طريق دراسة المنظر الخارجى للطبيعة،  
وهى إحدى مفارقاتهم ، استخدم تيرنر وكونسابل الفن للتعبير عن التجربة وعن الفن  
من منظور ساخر.

## بليك : أورشاليم الجديدة

استقر وليم بليك William Blake (١٧٥٧-١٨٢٧) في لندن ، وكان يتابع أعماله بمفرده ولم يحز على شهرته الواسعة إلا بعد رحيله ، ونظر البعض إليه على أنه خارج على المؤلف أو مجنون إلا أن وردزويرث تحدث عنه قائلاً «إن في جنونه شيئاً يجذبني إليه أكثر من حكمة بيرون» ولقد ابتكر بليك نظاماً رمزياً متناغماً عبّر عنه في صورة : نحت ، ورسم وشعر ، حيث دمج هؤلاء الثلاثة معاً.



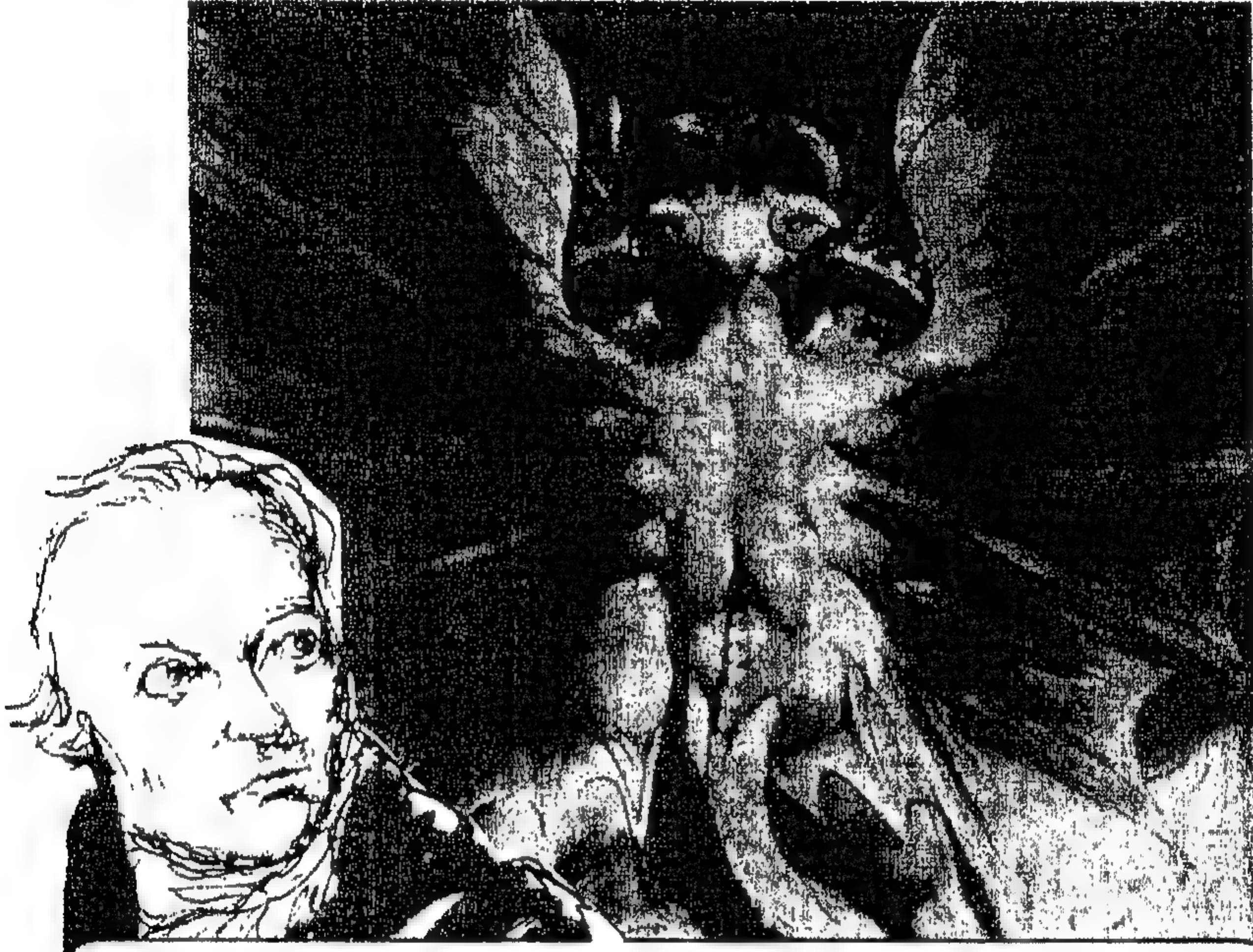
على أن أبتدع نظاماً أو يستعبدني  
آخر أنني لن أستدل أو أقارن، بل سيكون  
فلن أعقل شغلي الشاغل هو أن أبداع.

كان وليم بليك نموذجاً شاذاً في الوسط الرومانسي الإنجليزي فلم يتراجع عن تعاطفه الثائر مع جماعة اليعاقبة في الوقت الذي انسحب فيه كل معاصريه ، وهم يجرون أذيال الخيبة . ومثلت «القدس الجديدة» المذكورة في سفر الرؤيا أهم القضايا المطروحة في ذهن بليك حيث تأثر في هذا المفهوم بصوفية إمانويل سويد نبرح Emanuel Swedenborg (١٦٨٨-١٧٧٢) .

وزاد هذا التأثير نتيجة ارتباطه بالمتطرفين المعتقدين في فكر العصر الذهبي السعيد وبارتباطه بالجماعات غير الملتزمة دينياً في لندن في نهايات القرن الثامن عشر. وكان الإنجيل وملتون من أهم المؤثرات الأدبية في أعمال بليك ، وكذلك كانت العمارة والفنون القوطية أهم التأثيرات المرئية عنده.



يرى بليك أن الخيال مصدر الغفران ووسيلة للاقتراب من «القدس الجديدة» أو الفردوس المستعاد على الأرض ، وينظر بليك إلى نفسه على أنه نبي حالم ، ولم تعبر خيالاته عن شعوزات بل عن رؤى صافية ، فمن تحدث إليهم من الملائكة كانوا حقا ماثلين أمام عينيه.



لا أعرف مسيحية أخرى ولا إنجيلاً آخر غير حرية العقل والجسد لممارسا الفنون القدسية للخيال.

تجمع الأشكال التي نحتها بليك بين الاتجاه القوطي الحاد والجثث المسلوخة في فئة تشريحية واحدة، فيبدو الجهاز العضلي بارزا بشكل مرعب ، لأن لها بداهة وغرابة الكابوس الحي ، وتعبّر هذه الأشكال عن حالات نفسية وبنى عضوية كما هو واضح من توجهاته في إظهار حقيقة النفس.

تناقض رومانسية بليك النفسية رومانسية وردزويرث فلم يكن مهتماً «بالإبداع الخارجي» أو بالطبيعة أو حتى بالأحاسيس التي تدركها «بالنسبة لي ..... هي عرقلة وليست عملاً ، إنها تماماً، مثل البقعة القذرة على قدمي ، ليست جزءاً مني ».



## التناسق المخيف

تخضع نبوءات بليك الفنية والملحمية لما يراه من تناقض وتناسق دائمين ، وقد تأثر في ذلك بأفكار الصوفي الألماني يعقوب بوهمي Jakob Bohme (١٥٧٥-١٦٢٤) . فهناك عدد من الصفات مثل البراءة، والحكمة والحب والكراهية والعقل والخيال والجنة والنار، تشكل فيما بينها نوعاً من الجدلية التي تسيطر على الأساطير الخاصة بليك «فالحرب الذهنية» والتي يمكن عن طريقها استعادة أورشليم الخيالية ماثلة في هذا التوتر بين المتناقضات.

ونرى بليك في غاية الحذر من تواجد تلك المركبات في الفن، فهو لا يحاول أن يوفق بينهما أو ينفي أحدهما عن الآخر، لأنه يرى أن التناقض هو المرتكز الأساسي الذي تقوم عليه الرؤية الداخلية ، ويقارن بليك في إحدى قصائده المعروفة «النمر» بين الحيوان ذي الحياة النشيطة الغامضة ، ذي التناسق المخيف وبين الصورة الإنجيلية عن الحمل الوديع.



اعتنق بليك فكرة المسيح الثائر رافضاً المفهوم التقليدي عن «المسيح الزاحف» لأنه غاية في الوضاعة والتبسط، كما اهتم بليك بالحياة الجنسية بوصفها «الوسيلة التي تبسط بها الروح جناحيها» فصوفية بليك هي صوفية متقدمة عاطفة ومجاهدة.

## مقارنة بليك

اعتنق بليك قيم العصور الوسطى المتمثلة في الحرفية والمغزى الأخلاقي ، كما استهجن الأكاديمية الكلاسيكية الجديدة ، وهو في ذلك يتشابه مع جماعة الفنانين من «النصارى» الكاثوليكية الألمانية (١٨٠٩-١٨٢٩) ولكنه في الوقت الذي فصلت تلك الجماعة الجوهراني للورشة الشيعية ، المشترك على جو الأكاديمية ظل بليك وحيدا كفنان يُعَلِّم نفسه بنفسه.

وكان بليك معاديا للحركة الصناعية وناقما على تجاوزات العقل التنويري الذي جعل الإنسان بمثابة ترس في آلة الوجود.



كان لاتجاهات بليك صدى بين الأدباء الرومانسيين مثل نوفاليس الذي رأى في التنوير تحويلاً للسرمدى والموسيقى الإبداعية للوجود إلى ضجيج مستمر للمصانع الهائلة.. فهي طاحونة في ذاتها ، طاحونة للذات . ويتفق نوفاليس مع بليك على أن استكشاف الإنسان الجديد هو العلاج الوحيد من الظروف الحديثة.

(١) Nazarene جماعة من الرسامين الألمان يطلقون على أنفسهم اسم أخوة القديس لوقا استهدفوا أحياء التصوير الديني بالعودة إلى فن ألمانيا في العصور الوسطى وإيطاليا في بداية عصر النهضة (المراجع).

## المشروع اليوتوبى

نظر وردزويرث وكوليردج وآخرون إلى الثورة الفرنسية على أنها نموذج فاشل فى تطبيق الحرية والتقدم الكامنين فى حركة التنوير ، فاستمر وردزويرث فى اهتمامه بالطبيعة واتجه كوليردج إلى توظيف طاقاته الإبداعية كما بدت فى قوله «يوم أموت، تأكد من أن تقول إن وردزويرث قد تنزل عليه من السماء مينا له ماهية الشعر الحق حتى أدرك أنه ليس بشاعر».

وكان المشروع اليوتوبى Pantisocracy أحد الإرهاصات الأولى للانفصال عند كوليردج ، وقد طور هذا المشروع بالتعاون مع الشاعر روبرت ساوذى عام ١٧٩٤ .



وكانت «البانتسقراطية»<sup>(١)</sup> هى الترياق الذى سيعالج النقص الحاد فى نقاء نماذج الثورة الفرنسية ، ويقوم ذلك المشروع على فكرة أن المجتمعات الصغيرة بوسعها أن تحقق الكمال التام فى هذا الوجود الذى فشلت الحركات الكبرى فى تحقيقه ، إلا أن المشروع فشل عند التطبيق.

(١) المدينة الفاضلة التى أراد كوليردج أن يقيمها مع أصدقائه متأثراً بالمبادئ الديمقراطية التى كشفت عنها الثورة الفرنسية (المراجع).



## الاقتصاد السياسي: العلم الكئيب

اتجه كوليردج إلى إحياء خرافة اليوتوبيا في عصر العلم والتصنيع ، في الوقت الذي عانق فيه الآخرون الرأسمالية الصناعية بوصفها القادرة على تحسين ظروف الإنسان ، ومن بين هؤلاء كان فيلسوف التنوير الاسكتلندي آدم سميث Adam smith (1723-1790) الذي أرسى أسس هذا «العلم الكئيب» المختص بالاقتصاد السياسي. فقد نادى بـ «حرية التجارة» في كتابه «بحث في طبيعة وأسباب ثروة الأمم» (1776).



يلتقى ديفيد ريكاردو David Ricardo (1772-1823) مع سميث في مفهومهما عن حرية التجارة ، أضاف نظرية العمالة في قيمة علم الاقتصاد الكلاسيكي ، وقد وجد هذا الاتجاه التجريبي صدى له في فلسفة «النفعية» التي طورها المفكر الاجتماعي جيرمي بنتام (1748-1832) فالسعادة في مذهب بنتام يمكن معرفة حجمها في الإنسانية ، وكذلك يمكن أن تنبنى القرارات الخلقية على أسس إحصائية.

## مفهوم أوين عن يوتوبيا الاشتراكية

غدت أسطورة كولردج عن يوتوبيا أقرب إلى الواقع باقتراح المفكر روبرت أوين Robert Owen (1771-1858) لليوتوبيا الاجتماعية ونظمها الإنسانية ، وقد بدأ أوين تجربته الاجتماعية عام 1799 عندما اشترى مصنع نسيج في «نيولانارك» باسكتلندا حيث طور ظروف العمل ، وفي عام 1816 أقام مدارس لتدريب صغار العاملين عنده ، ونادى أوين بإحلال التعاون (معارضاً بذلك قواعد الاقتصاد الكلاسيكى) محل المنافسة.



من الجدير بالذكر أنه أراد أن يؤسس «يوتوبيا» فى العالم الجديد ، كما خطط لذلك كولردج وساوزى من قبل فى (نيوهارمونى) فى إنديانا ، ولكن هذه الصورة القائمة على القرية المتوحدة والمتعاونة انهارت لاختلاف أفرادها فى المبادئ الأساسية التى تحكمهم ، كما فشلت أول تجربة للاشتراكية البريطانية ، وفى الآن ذاته كانت جماعات سان سيمون وفوريير وغيرهم يشكلون اتجاههم الخاص عن يوتوبيا الاشتراكية ، كما سيتضح فى الصفحات القادمة.



## الجيل الثانى من الرومانسيين الإنجليز

عبرت حمى حركة «العاصفة الاندفاع» والقومية الجديدة فى ألمانيا ، وكذلك الحركات المعادية لكلاسيكية فرنسا عن شيوع الرومانسية كقضية سياسية وشعبية فى قارة أوروبا أكثر منها فى بريطانيا ، فتأثرت الثقافة البريطانية بالرومانسية كان تأثيراً حاداً مثلما حدث فى بقية أجزاء القارة ، ولكن بريطانيا تتميز بأنها ذات مجتمع محافظ فكانت ثورتها هادئة.



أصيب الجيل الثانى من الرومانسيين الإنجليز من أمثال شيللى وبيرون وكيثس بالذعر عندما واجههم تحفظ العظماء السابقين لهم بالرغم من أن كلاً منهم قد عمل بمفرده مسترشداً بنفحات وردزويرث الشعرية خاصة نموذج المأسن للسامى.



## الكافر شيلي

يعتبر بيرسى بيشى شيلي Percy Bysshe Shelley (١٧٩٢-١٨٢٢) أحد المتطرفين سياسياً إلى درجة الفوضوية ، فهو يعتبر كل أشكال السلطة شريرة وغير صالحة للتزاوج ، لأنها أنكرت حقوق المرأة، ففي قصيدته «الملكة ماب» ١٨١٣ يعادى الملكية والكنيسة والتجارة ويؤيد الإلحاد والحب المتحرر والنباتية والجمهورية. وعُرف في المدرسة بـ «شيلي المجنون» و «شيلي الملحد» وفُصل من جامعة أكسفورد لأنه نشر مقالاً بعنوان «ضرورة الإلحاد» ١٨١١ وقد سجلت وفاته مجلة «لندن كورير» بعد مرور أحد عشر عاماً على رحيله معلقة في سخرية «شيلي صاحب بعض الكتابات الشعرية الكافرة ، قد مات غرقاً وهو الآن يدرك إذا كان هناك رب أم لا».



وكان رفض شيلي لسلطة الدين استثناءً في بدايات القرن التاسع عشر ، وقد تأثر في فكره بفوضوى التنوير الفيلسوف ويليام جودوين William Godwin (١٨٣٦-١٧٥٦) زوج الرائدة النسوية ماري ولستونكرافت، وفي عام 1814 هرب شيلي مع ابنتهما ماري التي لم تتجاوز الخامسة عشرة ربيعاً، والتي عُرفت بماري شيلي والتي كتبت الرواية القوطية «فرانكنشتاين» (١٨١٨).

## دفاع عن الشعر

اهتم كولردج فى كتابه النقدى (سيرة أدبية) ١٨١٤ بشرح نظرية أ. ف شيلنج عن الأشكال العضوية فى الفن ، وقد تأثر بمفاهيم الجمال عند ذلك الفيلسوف الألمانى ، تولى شيلي أفكار كولردج بالتطوير فى مقالة «دفاع عن الشعر» ١٨٢١ ويرى شيلي أن العملية الإبداعية ذاتها خفية وغير معروفة ، وهكذا يغدو الفنان القناة الأم للعمل الإبداعى.



يرى شيلي أن الشعراء هم المشرعون المجهولون فى ذلك العالم ، والشعراء انعكاس للظلال العملاقة التى يلقىها المستقبل على الحاضر، اتبع شيلي منهج وردزويرث فى ثورة الكلمات ، ولكن من منظور فوضوى ، حيث تنبع الأخلاق من ضمير الفرد ، يسترشد فقط بالخيال.

## برومثيوس أو العبقرية الرومانسية الفاشلة

يتمثل البحث الرومانسي عن الطاقات السرمدية للشعور غاية بعيدة المنال ، اتسمت باللعنة البطولية أو الحتمية ، فبرومثيوس عملاق الأسطورة الإغريقية الذي سرق النار من الآلهة لتستفيد منها البشرية أصبح هو الرمز الرومانسي للبطل «التيتاني» (المارد الجبار) الذي يناضل ضد العدوان والاضطهاد من أجل خير الإنسانية ، وكذلك فإن شخصية «فاوست» عند جوته نموذج آخر من برومثيوس لأنه يبحث عن الحرية والقوة والمعرفة الغيبية من خلال تعاونه مع الشيطان.

عوقب برومثيوس بالربط في صخرة حتى نهاية العالم كنتيجة لسرقته النار.



ينهش النسر كبدى فينمو لى  
كبد جديد ثم ينهشه النسر مرة  
أخرى وهكذا.

توضح رائعة شيلي الرومانسية «برومثيوس طليقا» ( ١٨٢٠ ) موقفه السياسى ، فقد منح بطله صفات الشيطان فى «الفردوس المفقود» لملتون ( ١٦٦٧ ) مميزا إياه بأنه البطل الحقيقى الذى تحدى الإله المسيحى الظالم.



## فرانكنشتاين

أضفت ماري شيلي على البطل برومثيوس شكلاً معاصراً، عندما جعلته عنواناً جانبياً لروايتها «فرانكنشتاين» برومثيوس الحديث، حيث يستخدم د. فرانكنشتاين «نار برومثيوس الحديثة» (النار الكهربائية) التي تحرك المخلوقات وتؤدي إلى نتائج مفرعة.



في معرض انتقادها للرجل والأنا الإبداعي الرومانسي، خاطبت ماري شيلي دعائم العبقرية (الفاوستية) التي اكتسبت تجاربها الكثير من المعارف اللامحدودة في هذا الوجود، فعرضت رواياتها مدى خطورة حالة الانكباب على الذات التي يعاني منها المفكرون الرومانسيون المهتمون بشعورهم الخاص.

## الكهرباء والنقاش الحاد

اكتشف لويجي جلفاني Luigi Galvani ( ١٧٣٧-١٧٩٨ ) أن أرجل الضفدع تنتفض عندما توضع في مجال كهربى ، وانتهى إلى أن الجسد مصدر من مصادر الكهرباء ، رفض أليساندرو فولتا Alessandro Volta ( ١٧٩٥-١٨٢٩ ) مخترع البطارية الكهروكيميائية فكرة الجلفانية عندما أوضح كيفية إنتاج التيار الكهربى المستمر ، وأثارت تلك التجارب الكهربائية «النقاش الحاد» فى عام ( ١٨١٤-١٨١٩ ) عن أصل الحياة.



كان «النقاش الحيوى» موضوع إحدى المناقشات بين بيرون وطبيبه د. بوليدورى، ومارى شيلي وزوجها بيرسى أثناء إقامتهم عند بحيرة جينيفار فى عام ١٨١٦ عندما كتبت «فرانكنشتاين».

## فاراداي والمغنطة الكهربائية

كان تسخير الكهرباء لخدمة الإنسان من أهم معالم العصر الرومانسي ، ومن أعظم العلماء في هذا المجال كان مايكل فاراداي Michael Faraday ( ١٧٩١-١٨٦٧ ) وكان أبوه يعمل حداداً ، وأصبح فاراداي مساعداً في مركز بحوث هنري دايفي لكنه مثل معاصره جون كيتس طُرد من المؤسسة ، لأنه من الطبقة الدنيا (Cockney) اكتشف فاراداي العلاقة الحاسمة بين الكهربائية والمغناطيسية.



تميز فاراداي بمنهجه العلمي الشعبي والذي جعله متفرداً بين العلماء الرومانسيين ، فاستخدم اللغة السهلة الموضحة بالصور، المستمدة من التجارب كوسيلة لتوضيح نظريته ، وكانت تصميماته للمجال المغناطيسي الأساس الذي قامت عليه الفكرة الحديثة لمجالات القوة في المكان ، كما ارتكزت مكتشفات أينشتاين على أعمال فاراداي.



## العلم الباثولوجى

فى الوقت الذى اتجه فيه أحد أفرع العلوم الرومانسية إلى خدمة التقدم الصناعى، اتجه الآخر نحو علم الأمراض الذى يعنى استكشاف الحالة الداخلية للإنسان، حيث أدى الشغف الرومانسى باللاعقلانية والفطرة إلى تطور علوم الجريمة والنفس، وتقدم علم الأعصاب منفصلاً عن زيف علوم الفراسة، وقد أدى التطور التاريخى للثقافات إلى إرساء أسس علم اللغة والأنثروبولوجيا.

حاول العلم الرومانسى البحث فى خبرات الإنسان باستخدام نماذج «الفلسفة الطبيعية» الألمانية محاولاً استقصاء أى علاقات خفية بين الإنسان والكون. وخير مثال على ذلك هو فرانز ميزمار ( ١٧٣٩-١٨١٥ ) ونظريته عن (المغنطة الحيوانية) (التنويم المغناطيسى).



قضت عملية منهجة العلوم فى أواخر القرن الثامن عشر وأوائل القرن التاسع عشر على تلك الاتجاهات الغامضة، فىمكن لنا الآن أن نقيس التجارب الداخلية ونحددها بشكل شائع ومقبول. وقد انبنت مجهودات فرويد عن اللاشعور والدوافع والغرائز على انبهار حركة الرومانسية بالأحلام والأنشطة الخفية للنفس.

## النساء والرومانسية

لم تتبع الرومانسية طريق المساواة الجنسية التي نادى بها ماري ولستونكرافت عام ١٧٩٢ فى كتابها «دفاع عن حقوق المرأة». وكانت من أولى فلاسفة الاتجاه النسوى الخارجين من تحت عباءة التنوير ومبادئ الثورة الفرنسية ، ونما الجيل التالى لها حاملاً أعباء «أيديولوجية الرجل الرومانسية» التي جعلت من المرأة مخلوقاً غير عاقل : نزوة وعاطفة مقتصرة على قضاء الشهوة.



اتبعت ماري شيلي نهج وردزويرث فى «ثورة الكلمات» فالكتابة على الأقل تُمكن المرأة من منافسة الرجل والأدب القوطى يعتبر شكلاً تجريبياً من أشكال العداء الذى يبيح البحث فى حدود الجنس والهوية والثورة والمكتشفات العلمية والروابط العائلية الفاسدة فى إطار روائى تجريدى.



### كيتس : الواقعي والمثالي

على غرار ورد زويرث، طور كيتس من الفلسفة الطبيعية ، ووجد أن العالم المرئي والمحسوس هو مقياس السامي ، لكن كيتس كانت لديه رؤية أخرى مأساوية ، فالخيال يمكنه أن يلحق بالسامي، ولكن السامي يظل بعيدا عن قدرة الخيال المحتومة بالموت ، ويظل المثالي فداءً للواقعي.

وقد توازت تلك العملية في حياة كيتس نفسه ، لكنها سرعان ما توقفت عندما أصابه مرض السل العضال ، وبرز احترام كيتس «للواقع» في الثراء الشعوري لأسلوبه الشعري.





## الجمال هو الحقيقة

عبر كيتس في إحدى قصائده الأولى «إنديميون» Endymion ( ١٨١٧ ) عن هذا التوتر بين «الواقعي والمثالي». فبحث إنديميون عن نموذج الرومانسي سينثيا، القمر، ينتهي بحبه لامرأة من الواقع هي «فيوب»، وهي في الحقيقة (سينثيا متخفية)، ويمكن قراءة القصيدة على أنها رمز لبحث الإنسان الدءوب عن الجمال المثالي، لكنه يفجع دوما بالواقع. والجمال، سواء كان واقعيًا أم مثاليًا، المعلم الوحيد المباح للإنسان، يقول «كيتس»: «لا أوقن إلا بقدسية المشاعر القلبية وصدق الخيال وما يفترضه الخيال كجمال لا بد أن يكون حقيقة سواء كانت موجودة قبل ذلك أم لا».



تميزت فلسفة كيتس بأنها إنسانية الطابع ، فأهمية الخيال عنده لم تمنعه من الانفتاح على الموجودات الأخرى. ونظريته عن «القدرة السلبية» تبرز في شعره على أنها انفتاح خيالي وشامل على كل مظاهر التجربة البشرية.



ترتبط فكرة «القدرة السلبية» بمفهوم المفارقة الرومانسية ، فكلاهما يتسم بالنظرة الجمعية ، فالمفارقة تبرز في أعماله من خلال عدد من الموضوعات التي تُكوّن خليطاً من الأساطير الكلاسيكية المطبوعة بطابع العصور الوسطى التي ترفض الالتئام مع العناصر الغنائية أو المأساوية ، وتعبر غنائيات كيتس عن مفهومه المأساوي للوجود. فجمال الأشياء لا يمكن أن يُرى إلا في قصائده الغنائية ، ولا يمكن أن تعبر عن مفهوم «عدم الاقتراب من العالم» إلا من خلال المأساويات.

## مدرسة الكوكنى (الفقراء)

تعرّض كيتس فى حياته لهجوم لاذع من الصحافة ، فقد سخروا منه لأنه من أبناء الطبقة الدنيا ، مثله فى ذلك مثل الكثيرين من أصدقائه الأدباء من أبناء الأحياء الفقيرة كويليام هازليت ولالى هانت Leigh Hunt ( ١٧٨٤-١٨٥٩ ) فلم يكن كيتس من أبناء الطبقة العليا فحسب ، كنا هجر إحدى المهن المحترمة وهى الطب من أجل الفن ، وتحدث عنه أحد النقاد فى الصحف قائلاً «إن كيتس ترك مهنة الطب المحترمة من أجل احتراف الكتابة لشعراء الفقراء»



أطلق بيرون عليه اسم «كيتس الشرغوف» (\*) ووصفت «إنديميون» بأنها «سفاهة هادئة وثابتة». ترك كيتس تأثيراً حاداً على الحركة الجمالية فى نهاية القرن التاسع عشر التى اعتنقت فكرة «الفن للفن» ، اشتهر كيتس بالملاحم الفلسفية لأعماله التى طالما وصفت سابقاً بأنها حسية.

(\*) الشرغوف هو (صغير الضفدع) . (المترجم)  
Kocknery حتى شرقى لندن. (المراجع)



## بيرون : النموذج الأصلي الرومانسي

عند السؤال عن النموذج الأصلي للرومانسيين، سيتبادر إلى ذهن الكثيرين اسم الشاعر جورج جوردون الشهير بلورد بيرون Lord Byron ( ١٧٨٨-١٨٢٤ ) وتتميز مؤهلاته الرومانسية بأنها لا عيب فيها.

عاش لورد بيرون طفولته قلقاً متعباً في أحد الأديرة القوطية ، وكان يتمتع بوسامة عالية لكنه كان يعاني من العرج ، احتفظ في إحدى قاعات كمبرج له وأطلقت عليه محبوبته ليدي كارولين لقب (المجنون) والفساد «من الخطر التعرف عليه» . ذاع صيته بشكل مفاجيء وهو لم يناهز ٢٤ عاماً.



ساندت خطبته الأولى في مجلس اللوردات محطى الماكينات (١) ، كما كانت له مغامرات عاطفية مع أخته غير الشقيقة الأمر الذى أدى إلى طرده ونبذه ، عاش حياة البداوة في إيطاليا واليونان وكتب ملاحم ، من نوع الشعر الساخر ، وأمد الثوار الإيطاليين بالسلاح ومات أثناء قيادته للثوار اليونانيين في حربهم ضد الأتراك لنيل الاستقلال ، وقد جسد اللورد بيرون الروح المولعة بالإغريق في أوائل عام ١٨٢٠ .

(١) جماعة من العمال الإنجليز عمدت في أوائل القرن ١٩ إلى تحطيم ماكينات المصانع لاعتقادها أن استعمال هذه الماكينات سوف يفضي إلى تناقص الطلب على الأيدي العاملة. (المراجع)

## الحاج المتشكك

على الرغم من الصورة الرومانسية المرتبطة باللورد بيرون ، فإن أعماله تحمل كثيرا من المعالم المعادية للرومانسية ، فيرون نفسه هاجم الرومانسية خاصة رومانسية «شعراء البحيرة» الإنجليز ، ممجداً شعراء الكلاسيكية الجديدة من أمثال (دريدن وبوب) كما تبادل الإعجاب مع جوته لإطاره الكلاسيكي الناضج.

تعكس مواقف بيرون المتشككة خيبة أمله في المتطرفين الرومانسيين السابقين من أمثال ورد زويرث ، كما تبين ابتعاده المثير للسخرية عن ثوابت مفكرى أواخر عصر التنوير التي قامت من أجلها الثورة الفرنسية. تبدو ملامح الإثم والنبذ واضحة في أعماله التي ظهرت في مسرحه الشعري وبطله المشؤوم (مانفرد) ( ١٨١٧ ) الذي كان إثمه حبه لإحدى المحرمات عليه مثل بيرون.



ساعت سمعة بيرون عندما نُشر الجزء الأول والثاني من «رحلات الفارس تشيلد هارولد» عام ١٨١٢ التي تحكى عن جولات أحد المنبذين من المجتمع . ومنذ البداية نلاحظ ارتباط الأسطورة الشخصية بمغامرات الأبطال المتمردين الأشرار، وكان بيرون شديد الشبه تشيلد هارولد ، الإنسان «الذى فى أفعاله - لا أيامه - يسبر أعماق الحياة ، لذا لا شيء يدهشه» . ويعتبر بيرون «سائح السرمدية» من منظور صديقه شيللى .



ومن المفارقات أن عمل بيرون أضحى عملاً متفكهاً على البطولات ، أما «البطل البيرونى» ، فقد غدا نموذجاً للرومانسية البطولية الحققة ، وعندما أطلق بيرون على «تشيلد هارولد» لقب «الطريد الخارج عن عقله المظلم» بات من العسير علينا أن نحدد هذه الشخصية من خلال مؤلفها .

كان بيرون مادياً متشككاً على خلاف شيللى الذى اعتنق الأفكار الأفلاطونية الجديدة عن الحقيقة التى تجاوز الحس ، أما بيرون فقد كان مادياً شاكاً لم ير أى حقائق خلف عالم الماديات . وكان تفكيره المادى مستمداً من مادية عصر التنوير التى وصلت عنده إلى حدها الأقصى ..



## دون جوان : أهى ما بعد الحداثة؟

فى رائعته الكوميديّة غير المكتملة «دون جوان» ( ١٨١٩- ١٨٢٤ ) أتم بيرون استخدام المفارقة الساخرة بغرض إرباك تجربة القارئ، فقد نحى منحى الشكل الإيطالى فى الشعر، متآلفاً مع شعراء النهضة الهزليين المتسمين بالأسلوب الحوارى والاستطردى . وتتميز قصيدة «دون جوان» بأسلوب الرحالة والصعلكة، وعلق عليها العديد من النقاد زاعمين أنها نموذج لما بعد الحداثة ، فتعدد الموضوعات والانتقال من الاعترافات الشخصية إلى النقد السياسى ، ومن الحلقات الرومانسية إلى المشاهد الجنسية يوضح رغبة بيرون فى إثبات أن الحياة لا يمكن احتواؤها من خلال أى نظام فكرى.



ترى عشيقه بيرون تيريزا جويشيولى أنه لم يكن من الواجب نشر «دون جوان» لأنها مثيرة للاشمئزاز، كما أوضحت ذلك المؤسسة الأدبية.

## التهافت على البيرونية

اكتسب الاتجاه البيروني شهرة واسعة في أوروبا في نهاية العشرينيات من القرن التاسع عشر مثلما حدث لـ فارثر قبل ذلك بخمسين عاماً ، ولم يرفع بيرون إلى مرتبة النموذج الأصلي للرومانسية سوى تحرره السياسي على الرغم من أسلوبه الكلاسيكي الجديد ، تحدث بيرون إلى الأجيال الجديدة من الرومانسيين المحبطين بسبب عودة النظم القديمة بعد هزيمة نابليون ، وقد أوضح بيرون ذلك عند انتقاده لفشل نابليون ، فكتب في قصيدة «دون جوان».



## عودة الملكية فى أوروبا

استعادت أوروبا نظامها السابق للثورة الفرنسية من خلال مؤتمر فينا (١٨١٤-١٨١٥) الذى قاده المتشددون من صناع القرار وهم الأمير متدنيخ Prince Metternich (١٧٧٣-١٨٥٩) أمير النمسا وشازل دى فاليراند (١٧٥٤-١٨٣٨) ملك فرنسا والفايكونت كاسيلراي Viscount Castlereagh (١٧٦٩-١٨٢٢)<sup>(١)</sup> وزير خارجية بريطانيا ، فقد اتفقوا على عمل توازن بعد انهيار الامبراطورية النابليونية واسترداد ملكية ما قبل نابليون. وتأكد استقرار النظام من خلال «التحالف المقدس» ، لبريطانيا والنمسا وروسيا وبروسيا وهى الأنظمة الأوروبية السلطوية المستعدة للقمع عند حدوث أى انقلاب.



تطلبت العودة إلى «النظام القديم» رقابة أمنية دائمة على الشعوب ، لكن هذه الشعوب مثلت تهديداً خطيراً لأنصار استرداد الملكية، لأن سنوات الحرب، وانهيار الإقطاع وانتشار المبادئ القومية والمواطنة كان قد ألهب مشاعرهم وعبأ نفوسهم.

(١) سياسى بريطانى من أركان حزب المحافظين يعتبر المهندس الحقيقى للتحالف الدولى ضد نابليون بونابرت، مثل بريطانيا فى مؤتمر فينا الذى غير خريطة أوروبا عام ١٨١٥ . (المراجع)



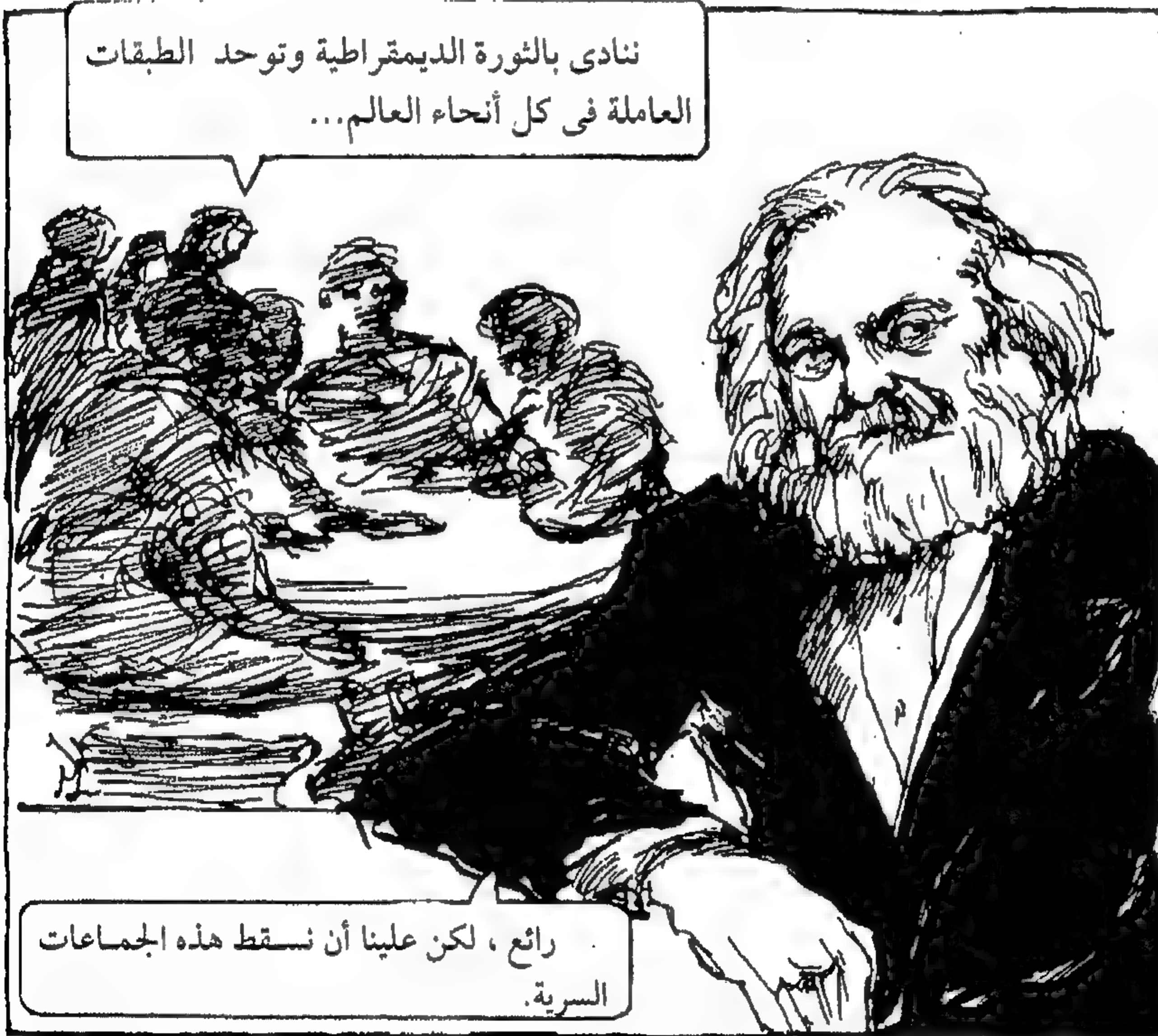
لم تنجح حركة إعادة الملكية فى التخلص من حالة التوتر فى أوروبا ، ففى إنجلترا على سبيل المثال قامت «حركة محطى الماكينات» بين عامى ( ١٨١١-١٨١٣ ) حيث قام عمال النسيج بتحطيم ماكيناتهم احتجاجاً على إحلال الميكنة محلهم. وانتهت تلك الحركة بإعدام الكثيرين ، كما أسفرت مظاهرات العمال من أجل الإصلاح البرلمانى فى مانشستر عن «مذبحة بيترلو» عام ١٨١٩ . وعبرت قصيدة شيلى «قناع الفوضى» (١٨٢٠) عن استيائه من هذه المذبحة.



وفى عام ( ١٨٤٣-١٨٤٤ ) حطمت ماكينات طحن الغلال ، واحترقت مكابس القشر فى المناطق الوسطى والمقاطعات الشرقية ، واستمرت موجات الثورة فى بريطانيا فى الفترة من ١٨١١ إلى ١٨٤٨ أو كما أطلق عليها «الأربعينيات الجائعة» ، أما فى بقية أوروبا فقد انتشرت المظاهرات والثورات المسلحة وفى عام ١٨٢٠ اندلعت الثورات فى إسبانيا نابولى واليونان ، وفى الثلاثينيات فى بلجيكا وبولندا وفرنسا ، وفى الأربعينيات فى إيطاليا وألمانيا وامبراطورية هابسبورج وسويسرا...

## الجماعات الثورية السرية

ارتبط المتمردون من العمال في إنجلترا ، والمتعصبون لحركة المساواة بين البشر بعلاقات وطيدة مع الطوائف الدينية التابعة لحركة الأ العصر الذهبي السعيد. واتجه الناشطون في أوروبا من المناهضين للحكم المطلق إلى تنظيم أنفسهم في مؤسسات مشتركة: كالجمعية السرية الماسونية ، وبدأت تلك المرحلة بثورة جراسو باييف (١٧٦٠-١٧٩٧) أحد أفراد جماعة اليعاقبة الذي أسس جماعة «مؤامرة المتساوين» والتي قامت بانقلاب شيوعي أسفر عن إعدامه بالمقصلة. وعكست «رابطة المنبوذين» في ألمانيا ( ١٨٣٤ ) الطموحات الجامحة لمسرحية شيلر «الصوص». وتحولت هذه الجماعة إلى «رابطة العادلين» عام ١٨٣٦ ثم غيرها كارل ماركس أثناء رئاسته لها إلى رابطة الشيوعيين ( ١٨٤٦-٤٧).



على الرغم من أن ماركس كان يجذب إقامة حزب عمال عالمي، إلا أن الجماعات السرية ظلت إحدى معالم السياسة الثورية حتى جاءت الثورة البلشفية بقيادة لينين وعصابته عام ١٩١٦ .



## روسيا والديسمبريون

الديسمبريون هم أصحاب أول حركة ثورية فى روسيا فى العصر الحديث للإطاحة بقيصر روسيا نيقولا الأول فى ديسمبر عام ١٨٢٥ وكانوا من كبار الضباط وعلية القوم، ومنهم الماسونيون الذين انضموا إلى جماعات ثورية مثل «رابطة الخلاص» ورابطة الرفاهية.. وتطمح تلك الجماعات إلى إقامة نظام سلطوى هرمى صارم يشابه الترتيب العسكرى فى الجيش.



فقد أقنعوا ثلاثة فيالق من جيش الحرس بالتآمر على القيصر نيقولا فى ميدان سينات فى بطرسبورج وفشلت المؤامرة وحُكم على قادتها بالإعدام بينما نُفى الآخرون إلى سيبيريا.



## بوشكين، بيرون روسيا

انضم الشاعر الأرستقراطي الكسندر بوشكين ( ١٧٩٩ - ١٨٣٧ ) إلى إحدى الجماعات السرية ، وهى «رابطة الرفاهية» التى التحق بها من خلال الجمعية الأوروبية للمصباح الأخضر، وكان بوشكين من المتعاطفين الديسمبريين عندما بين مبادئهم المتحررة فى قصيدته «الحرية» ( ١٨١٧ ) ونفى لفترة طويلة نظرا لنشاطه السياسى، كما كان على علاقة سيئة بالحكومة الروسية، وقُتل بوشكين فى إحدى المبارزات وهو يدافع عن زوجته.



يوجين أولجين ( ١٨٣٣ ) هى رواية منظومة لبوشكين ويعانى بطلها من «ارتباك فى رؤية العالم مثله مثل بيرون»، حيث يعانى من شك تام فى كل شىء، لذا فهو يتجه إلى الانغماس فى «الرؤى القلبية الحزينة» لكن هناك عدة شخصيات أخرى فى أعمال بوشكين تجسد الالتزام البيرونى بالليبرالية السياسية، ثم كانت إحدى نقاط انفصال بوشكين من بير هى أن يضع رومانسية «يوجين أولجين» فى مجتمع معاصر فإذا أضفنا ذلك إلى لغته البسيطة - وأن كانت قوية - فإننا نرسى أسس الحركة الواقعية الروسية.

## رومانسيون روس آخرون

دفع موت بوشكين ميخائيل ليرمونتوف (١٨١٤-١٨٤١)<sup>(١)</sup> إلى أن ينظم قصيدة في رثائه ، والتي نفى بسببها وأضحى ليرمونتوف شاعر الرومانسيين الأول في روسيا، وعلى غرار بوشكين، تأثر ليرمونتوف بالشكل البدائي لمنطقة القوقاز ، وقُتل في إحدى المبارزات ، وكان ليرمونتوف أول من كتب الرواية النفسية الروسية ، وهي رواية «بطل من زماننا» (١٨٤٠).

جمع الروائي الأوكراني نيقولاى جوجول (١٨٠٩-١٨٢٥) بين الاحتجاج الاجتماعي الواقعي والإحساس الحاد بالعبثية ، حيث قاده نفوره من الحياة الحديثة إلى الواقعية الساخرة ، فقصته «المعطف» (١٨٤٢) أخرجت مدرسة إنسانية من الكتاب قادهما دوستوفسكى (١٨٢١-١٨٨١).



اهتم دوستوفسكى و ليو تولستوى (١٨٢٨-١٩١٠) بالهوة العميقة بين النخبة المتعلمة والدهماء الجهلة والعبيد المضطهدين والعاملين في المزارع الخاصة للإقطاعيين الروس . تطور هذا الاتجاه البيرونى التحررى إلى «اشتراكية زراعية» فى الستينيات و«ماركسية علمية» فى الثمانينيات ، التى أدت فى النهاية إلى ثورة لينين والبروليتاريا عام ١٩١٧ .

(١) ميخائيل ليرمونتوف شاعر وروائي روس يعتبر أبرز الشعراء الرومانسيين غير منازع  
اشتهر بروايته «بطل من عصرنا» عام ١٨٤٠ (المراجع).

## إيطاليا: الكربوناريون

الكربوناريون الإيطاليون هم المتآمرون ضد نظام مترنخ النمساوى الحاكم فى إيطاليا ،  
والمنادون بتطبيق الإصلاح الليبرالى . وهم فى الظاهر جماعات شبه ماسونية ذات  
طقوس معينة وإشارات سرية ، وقد انتقل تأثير هذه الجماعات إلى فرنسا حيث ارتبطوا  
بالجماعات الكربونارية هناك ، كما انتقلوا إلى ألمانيا واليونان أثناء الحروب الثورية ضد  
الأتراك عام ١٨٢٠ .

وتعددت الأهداف السياسية للجماعات الكربونارية.

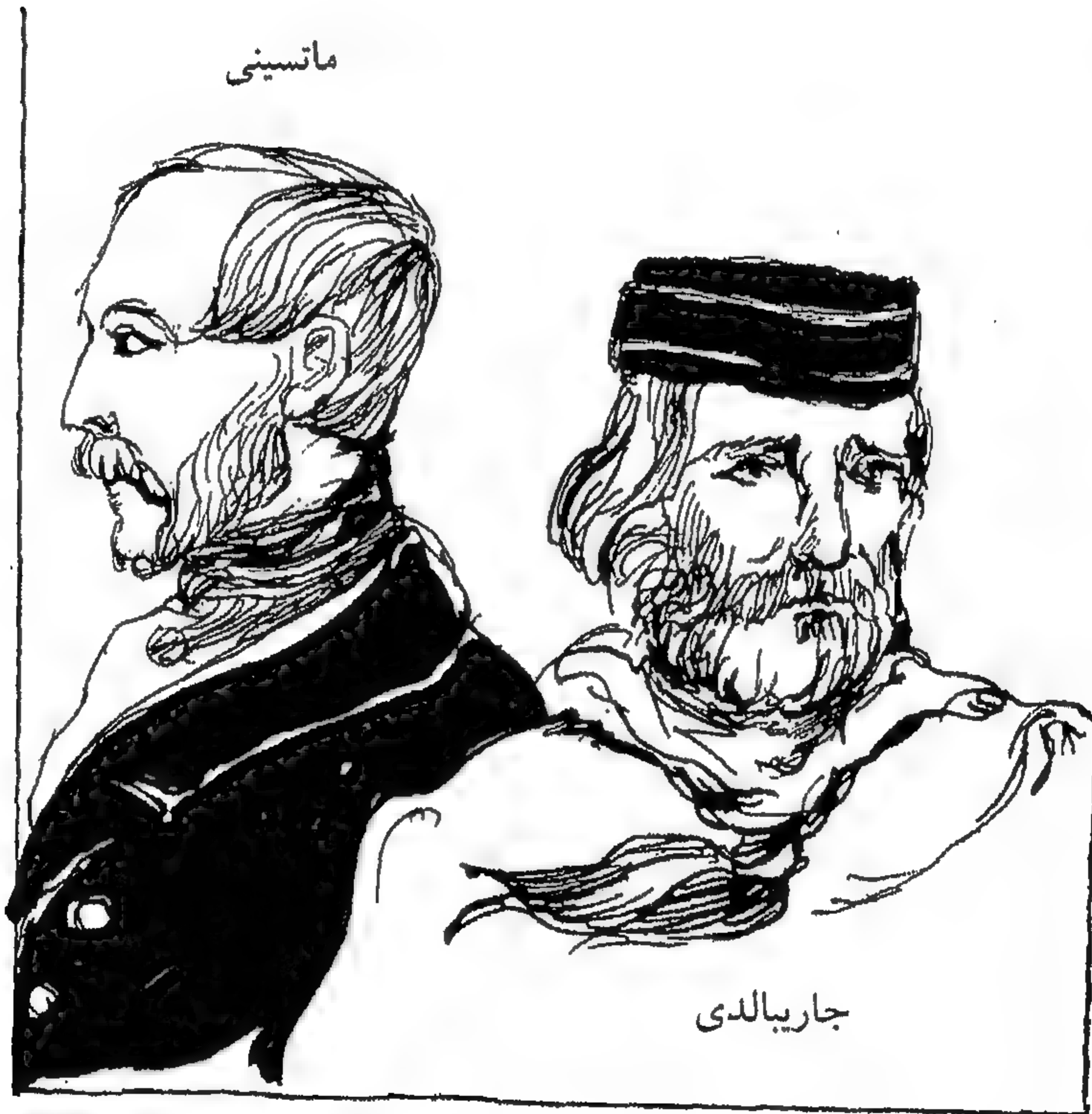


ومن الجدير بالذكر أن السلطات الحاكمة جعلت من الكربوناريين تهديداً عالمياً للوضع  
القائم:، ولما كانت الكاربونارى تتكون من النبلاء وملوك الأراضى وأفراد الطبقة الوسطى فقد  
كوّنت خصومة وطنية مع الأنظمة المفروضة على إيطاليا بموجب مؤتمر فيينا.



أُرسى الكربوناريون أسس الحركة القومية «لإيطاليا الفتاة» في عام ١٨٣١ قادها المفكر الجمهوري جيو سيبى Giuseppe Mazzini (١٨٠٥-١٨٧٢) دعمت الشعور القومي الذي برز في النموذج الرومانسي لحرب العصابات بقيادة جيو سيبى جاريبالدي Giusserppe Garibaldi (١٨٠٧-٨٢) التي حققت الوحدة لإيطاليا عام ١٨٦١ . وعلى ذلك يكون ماتسيني هما نتاج الرومانسية الإيطالية.

هناك عدد من الحركات القومية الأخرى تأثرت بإيطاليا الفتاة بعد ثورة ١٨٣٠ وقد حُكم على ماتسيني بالإعدام وهو في منفاه ، وعلى الرغم من ذلك البعض نادى بإقامة سويسرا الفتاة، بولندا الفتاة ، وألمانيا الفتاة ، وحتى أوروبا الفتاة.



وتحولت أيرلندا الفتاة إلى جماعة سرية أطلقت على نفسها لقب «الجيش الجمهوري الإيرلندي» I.R.A

كان الروائي والشاعر يوجو فوسكولو (١٧٧٨-١٨٢٧) الشخصية الرئيسية في الرومانسية الإيطالية ، وتشير مواقفه المتضاربة إزاء الإمبراطورية النابليونية إلى الأزمة التي يعيشها الكثير من الرومانسيين. كتب فوسكولو «نشيد إلى المحرر بونابرت» في عام ١٧٩٧ .

ولكنه سرعان ما أفاق من هوسه بنابليون عندما سلم مدينة البندقية الإيطالية إلى النمسا ، وبالرغم من ذلك قاتل فوسكولو إلى جانب الفرنسيين ضد الغزاة الروس والنمساويين عام ١٧٩٩ .



نُفي فوسكولو في عهد مترنخ نظراً لتوجهاته الوطنية في قصته «آخر رسائل يعقوب أورتس» (١٨٠٢) أول رواية إيطالية في العصر الحديث ، صورت الموقف السياسي في إيطاليا عند انعطافة القرن ، وجعل فوسكولو بطله يموت منتحرا بعد خيانتة البندقية وهو متأثر بآلام فارتر لجوته، وتعد رواية «المخطوبة» ١٨٢٧ لألساندر مانتزوني (١٧٨٥-١٨٧٣) ذروة الحركة الرومانسية.

## الأوبرا: الرومانسية العامة

تعتبر التقاليد الإيطالية للأوبرا و«البيل كانتو» (الغناء الجميل) عن النماذج الأولى للشكل الرومانسي، فاهتمام الأوبرا برسم الانفعالات الصاخبة وتركيزها على ما هو إنساني أكثر مما هو إلهي جعلها تمثل الروح الرومانسية، ومن الجدير بالذكر أن الأوبرا عندما تركت الأوساط الأرستقراطية المنعزلة لتدلف إلى العالم المزدهم بالجماهير قد حققت بذلك أحد أهم الغايات الرومانسية التحررية.

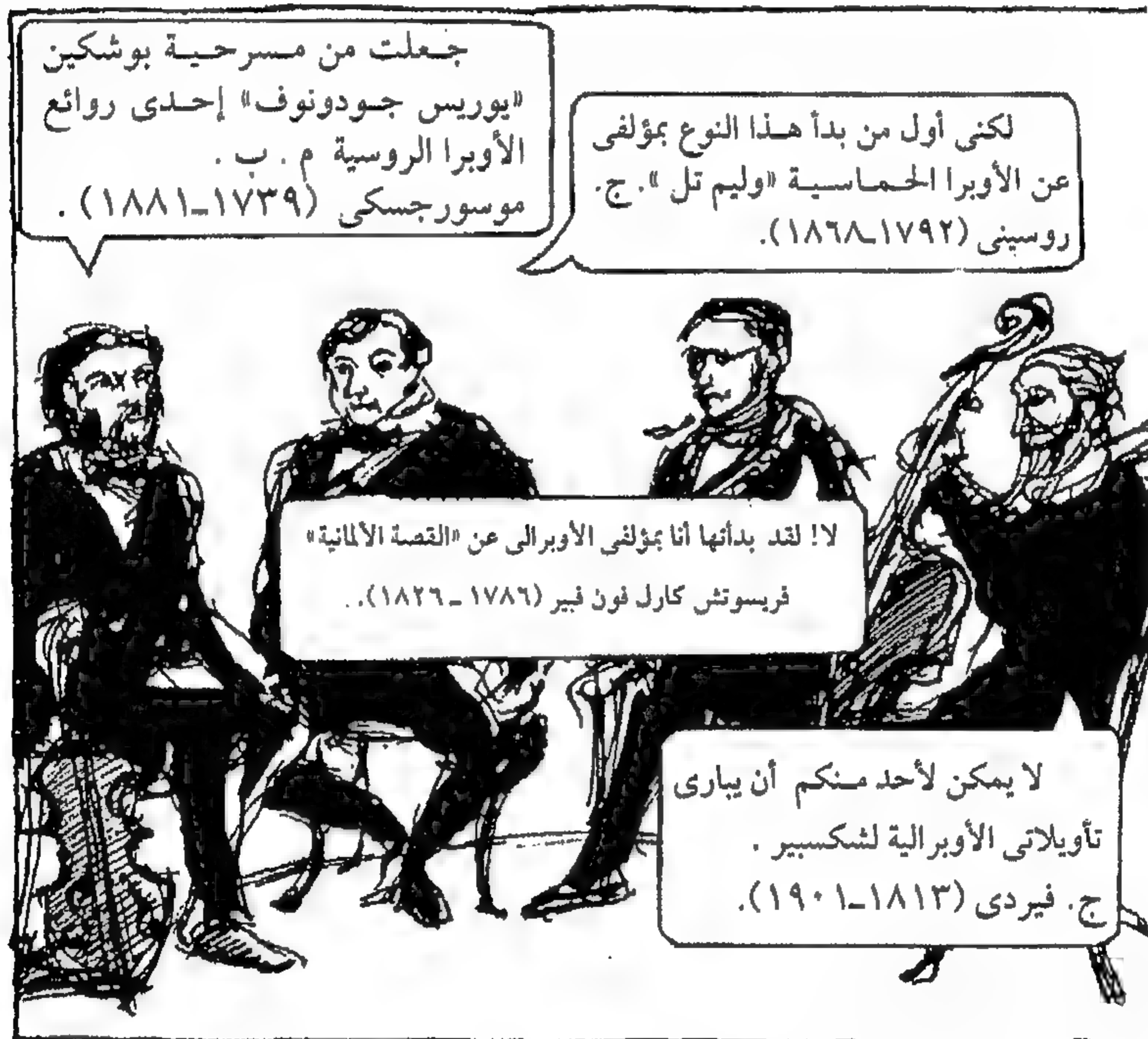


كان للأوبرا دور مهم في توجيه وتنمية الشعور القومي، فموسيقى (fidele) عام ١٨٠٥ لبيتهوفن جعلت من الأحداث السابقة نصاً قومياً ودينياً. كما أشعلت مؤلفات دانييل أوبر بيت الصيادين «La muette de portici» ١٨٣٠ في بروكسل الثورة البلجيكية ضد الهولنديين، اعتبر الكثير من النقاد أولى الأعمال الأوبرالية (جيسبي فيردى Giuseppe verdi ١٨١٣-١٩٠١) تعبيراً عن القومية الإيطالية، كما اشتملت أوبرا «نابوكو» التي أنتجها في ميلان على مشاهد عنف (١٨٤٢) وكان نشيد الكورس بمثابة صرخة منادية بالمقاومة الإيطالية ضد الاحتلال النمساوي، وغدا اسم فيردى رمزاً للاتجاه الوطني كشعار فيما بعد، لاسم فيتوريو إيمانويل ري لإيطاليا، (أي إيمانويل فكتور، ملك إيطاليا)



أسهم العديد من موسيقي الأوبرا الإيطالية فى القرن التاسع عشر فى نشر هذا الشكل الفنى بين الجماهير ، ومن هؤلاء الموسيقيين جيوشينو روسيني (١٧٩٢-١٨٦٨) وفينسينوز بللىنى (١٨٠١-١٨٣٥) وجاتانو دونزيتى (١٧٩٧-١٨٤٨).

والأوبرا مزيج فريد من المسرح والموسيقى والرقص والرسم والتصميم المعمارى الذى يتجاوب مع اتجاهات الاتساق المتزامن فى الرومانسية ويتوافق نص الأوبرا مع القصائد والروايات والمسرحيات الرومانسية الحية فى خليط خصب من الأنواع الأدبية الثرية.



تحولت العناصر الفولكلورية فى أعمال شكسبير والسير وولترسكوت إلى أعمال أوبرالية مثل أعمال فيردى (ماكبث) (١٨٤٧) وعطيل (١٨٨٧) Falstaff (١٨٩٣) ورائعة دورينزى Lucia di Lammermoor (١٨٣٥) كما أسهمت عناصر التاريخ والأسطورة فى تكوين الأوبرا الرومانسية ، فمؤلف «وليم تل» لروسينى الذى أخذ بمسرحية شيلر عام ١٨٠٤ ، يتحدث عن انتصار البطل الشعبى السويسرى على قوى الظلم.

## عصر البراعة الفنية

تعتبر الموسيقى أكثر الأشكال الرومانسية الموحية بالتعبيرات الراقية، فالفنان يمكنه أن يتحدث مع المستمع بدون وسيلة مادية كالكلمة المكتوبة أو الصورة المرسومة أو المادة المنحوتة ، وكما قال الناقد الفيكتوري والجمالي وولتر بيتر Walter Pater (١٨٣٩-١٨٩٤) بقوله «تطمح كل الفنون إلى أن تكون في منزلة الموسيقى».

اتسع مفهوم العبقرية في الفنون والفلسفة ليشمل الموسيقى ، أما عن العبقرية الرومانسية الموسيقية فتكمن في عزف الكمان ، والذي تجسد في العازف نيقولو باجانيني Niccolo Paganini (١٧٨٢-١٨٤٠) كان باجانيني يكتب الموسيقى لأدائه فقط ، وكانت موسيقى صعبة الأداء للغاية حتى إن البعض قد شكك في أن يكون متحالفا مع الشيطان مثل «فاوست».



لم يعد العازف في القرن التاسع عشر معتمدا على رعاية الأرستقراطيين أو على المؤسسات كما كان في القرون السابقة ، فالآن توجد الجماهير التي تدفع مقابل عدد من الحفلات الموسيقية المنتظمة ، وتلك هي إحدى مظاهر الترفيه الشعبي.

## برليوز - سيرة ذاتية بالموسيقى

تأسست دراسات «السولو» في تلك الفترة من القرن الثامن عشر ، وقد كُتبت خصيصاً لعرض عبقرية المؤدى كالعازف والملحن فرانز ليزت - Franz Liszt (1811-1886) وفريدريك شوبان Frederic Chopin (1810-1849) ولكن من المؤكد أن إله الرومانسيين في الموسيقى هو الملحن الفرنسي هكتور برليوز Hector Berlioz (1803-1869) الذى يشبه الرسام دى لاكروا في تمثيل المعالم البارزة للرومانسية الفرنسية. فموسيقاه تتسم بتوازنها الكبير وتصويريتها (\*) فى الاقتباسات الأدبية مثل «رحلات تشيلد هارولد» لبيرون و«فاوست» لجوته . إنها موسيقى السيرة الذاتية.



تغيرت حياتى وأعمالى عندما عرضت  
مؤلفى «هاملت» فى باريس عام ١٨٣٠ .

انبهر برليوز بشكسبير وبالممثلة الأيرلندية هاريت سميثون التى لعبت دور أوفيليا وتزوجته فيما بعد . وتعتبر سيمفونية «خيالية» (١٨٣٠) عن هوسه الجنسي ، استلهمها من كتاب «دى كونسى» «اعترافات مدمن إنجليزى للأفيون» وقد ابتكر فيها برليوز «اللازمة الموسيقية Leitmotif» وهى موضوع متكرر فى المقطوعة الموسيقية ، وهنا نلاحظ تأثيره بالمرح الموسيقى لقاجنر.

(\*) فى «الموسيقى التصويرية» يستمد اللحن من فكرة خارجية ، قد تكون هذه الفكرة صورة أو قصيدة أو قصة أو أسطورة ، وقد تكون الصورة خلف الموسيقى ذات أهمية عالية لدرجة أن الملحن قد يوزع هوامش وملخصا للحبكة على المتفرجين . (المؤلف)



## كلاسيكى أم رومانسى؟

كان الانتقال من الكلاسى إلى الرومانسى فى الموسيقى مبهماً ، مثل الفنون الأخرى .  
وتجسد النموذج الانتقالى فى الموسيقى فى العازف الألمانى الذى حمل كلا الاتجاهين ،  
وهو لودفيج فان بتهوفن Ludwig Van Beethoven (١٧٧٠-١٨٢٧) واعتنق فى  
آخر حياته الشكل الرومانسى المستمد من نفسية الفنان العبقرى ، واتجه إلى عزف  
مقطوعات موسيقية خاصة به متحرراً بذلك من حاجته إلى الدعم المالى من الجماهير  
والمؤسسات ، و ظلت أعماله كلاسيكية بالرغم من أنه أضفى عليها الطابع الرومانسى  
فى ألحانه .



## الأغنية الرومانسية

تتميز الأغنية الشعبية بأنها تترك المجال للتعبير عن المشاعر القومية والشخصية ، ويعتبر فرانز شوبر Franz Schubert (١٧٩٢-١٨٢٨) من أشهر العازفين في مجال الأغنية ، فقد لحن ما يزيد على ٦٠٠ أغنية اشتملت على قصائد لجوته وشيلر وآخرين من الرومانسيين الألمان، وتمثل مجموعة أغانيه أعمالاً شعرية كاملة خاصة مؤلفه «الخادمة الجميلة في المصنع» ( ١٨٢٣ ) و«رحلة شتاء» (١٨٢٧) التي تعتبر نسخة من لوحات فريدريك المدعاة (الهائم).



تميزت أعمال فيلكس مندلسون Felix Mendelssohn (١٨٠٩-١٨٤٧) الملحن المفضل عند الملكة فكتوريا، بالموضوعات الرومانسية المستمدة من شكسبير أوسيان والمناظر الطبيعية في اسكتلندا وإيطاليا . اتجه مندلسون إلى إحياء ذكرى «ج. س. باخ» (١٦٨٥-١٧٥٠). وتنبأ روبرت شومان Robert Schumann (١٨١٠-١٨٥٦) في أعماله الغنائية والأوركسترالية بتطور ما بعد الرومانسية.

## فاجنر: العمل الفني الموحد، ألمانيا الموحدة

على الجانب المقابل من السلم الموسيقى، نرى عملاق المسرح الموسيقى ريتشارد وفاجنر Richard Wagner (١٨١٣-١٨٨٣) الذى خلط فى أعماله بين الأسطورة والمسرح والموسيقى والأسلوب المسرحى الفخيم ليخرج لنا عملاً فنياً متسقاً، واستمد فاجنر فكرته عن هذا الدمج من سيمفونية بتهوفن التاسعة، التى جمعت بين الشعر المغنى والموسيقى الأوركسترالية، عبرت عبقرية فاجنر الموسيقية عن شعوره القومى الحاد، الذى اتبع فيه أفكار ج. فينشته. كان فاجنر من المغرمين بالعصور الوسطى والمتحسرين عليها، كما كان من أعداء فكرة ألمانيا الفتاة التى يقودها البرجوازيون، وكان أيضاً من المعادين للسامية.



عندما اندلعت الثورات مرة أخرى فى أوروبا عام ١٨٤٨ انشغل فاجنر بكتابة المقالات التى تشخص أزمة العصر الذى عاش فيه، وعز تلك المشاكل إلى رأسمالية البرجوازية اليهودية. رأى فاجنر أن يؤدى دور بطل أعماله الأوبرالية (رينتسى) ١٨٤٠ فى القيام بدور مُخلص البلاد من الظروف الفاسدة التى تعيش فيها، استمدت ألمانيا فى الثلاثينيات والأربعينيات اشتراكيتها القومية من قومية واجنر الرومانسية واتخذتها مبرراً لسياستها العرقية.



## الرومانسية الفرنسية

على الرغم من الانتشار المتأخر للرومانسية في فرنسا، إلا أن مدام (دى ستيل) Madame de Staël (1766-1817) كانت من الدعاة الأوائل لتلك الحركة، فقد حرصت على أن تقيم «صالونا» تنويريا تستضيف فيه القيادات الثقافية النسائية. وأخذت تعمل على نشر الآراء الرومانسية في أوروبا في بدايات القرن التاسع عشر. واهتمت دى ستيل بالاختلاف الذى حدده فريدريش شليجل بين المصطلح الرومانسى فى العصر الحديث والمصطلح الرومانسى فى العصر الكلاسيكى. ونشرت مدام دى ستيل فى مجلة De l' Allemagne آراء تحتوى على الاتجاهات الثقافية الألمانية.

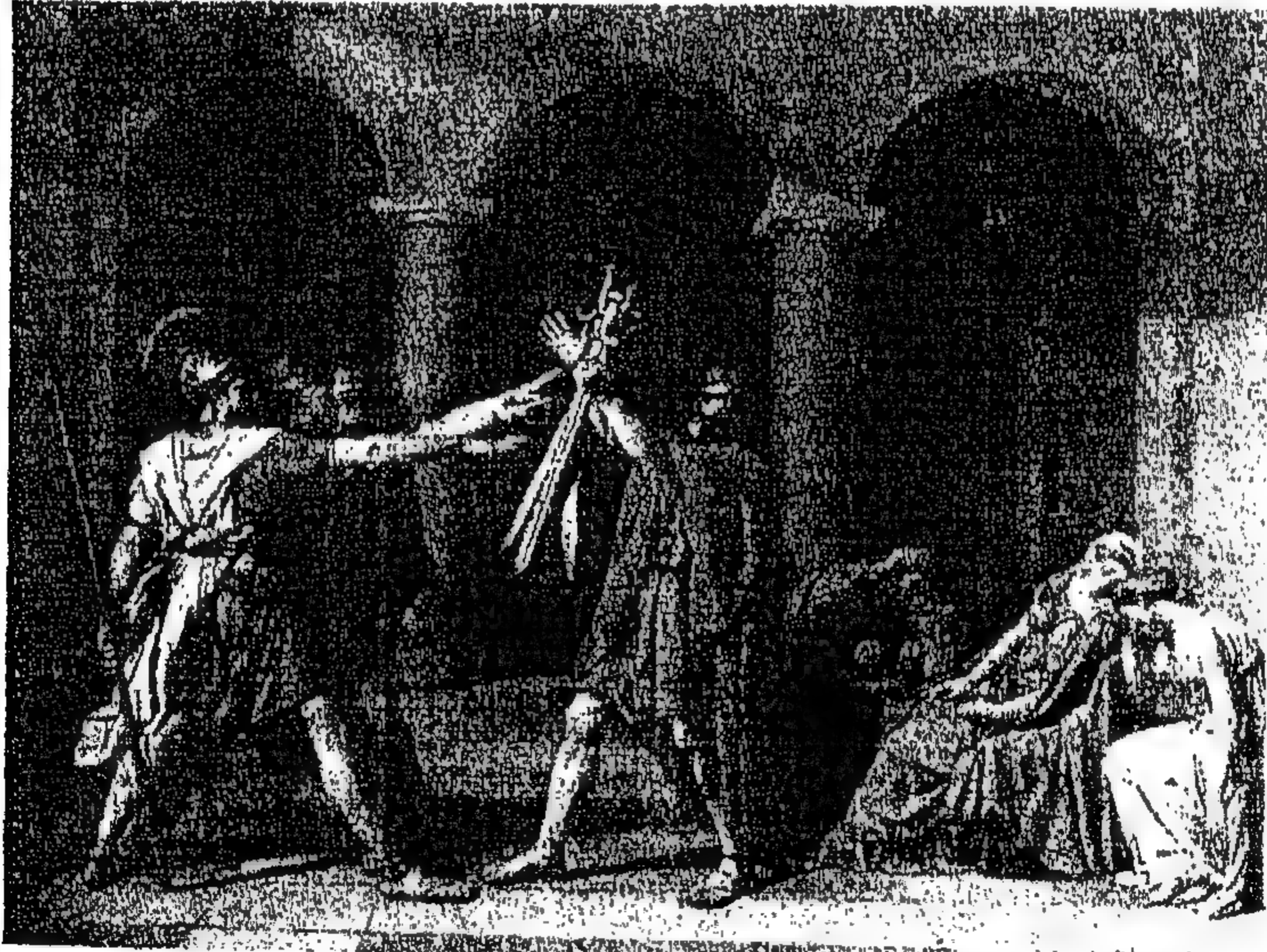


تنبأت دى ستيل فى مرحلة مبكرة عام ١٨٠٠ ببعض الاهتمامات الرومانسية مثل الحقوق الفردية والقومية فى كتابها «عن الأدب» والذى وضحت فيه مفهوم الأدب الذى يعكس روح العصر والمكان اللذين نشأ فيهما، لقد سبرت دى ستيل أغوار الأدب، ورأته نتاجا للسياق البيئى والاجتماعى الذى نشأ فيه.

## رومانسية الكلاسيكية الجديدة

لماذا جاءت الرومانسية إلى فرنسا متأخرة؟ سنقول بمعنى ما أنها لم تتأخر إذا اعتبرنا أن الرومانسية في فرنسا كانت تجربة اجتماعية فعلية مع الجمهور أولاً ، ثم مع الحروب الثورية التي امتدت لتصبح مغامرات نابليونية امبريالية . وتكمن المشكلة هنا في أن الرومانسية قد عبّرت عن ذاتها في الكلاسيكية الجديدة ، وذلك حتى عشرينيات القرن التاسع عشر. لقد تجسدت في الكلاسيكية الجديدة المستمدة من روما القديمة ، والتي رمزت إلى النموذج البدائي والمثالي للفضيلة والبساطة في مقابل النظام الفاسد للملوك الفرنسيين.

يتمثل نموذج الكلاسيكية الجديدة ذات الطابع البدائي في لوحة جاك لوى ديفيد Jacques - Louis David (١٧٤٨-١٨٢٥) التي تنبأت بالمبادئ الجمهورية المتعاطفة مع الثورة ، وتطورت أو قلّ انحرفت الكلاسيكية الجديدة في إطار الامبراطورية النابليونية وغدت تجسيدا لخيانة الثورة.





## فكتور هوجو : الميلاد الجديد المؤلم

بزغت الرومانسية الفرنسية من القهر المذل الذي فرضته حركة إعادة الملكية بعد سقوط نابليون ، حيث ناضل عدد كبير من الرومانسيين ضد القمع والانتهازية الفجة التي انتشرت في عشرينيات القرن التاسع عشر ، ولججوا في إعادة إشعال نيران الثورة. وكان الشاعر والكاتب المسرحي فكتور هوجو Victor Hugo (١٨٠٢-١٨٨٥) الصوت المعبر عن هذا الجيل ، يعتبر هوجو أحد العمالقة الذين وصفوا هذا العصر بأنه «عصر الميلاد المؤلم» فهو يتحدث قائلاً: إن كتاب القرن التاسع عشر لديهم الفرصة الملائمة للارتقاء في هذا العالم لتحقيق غاياتهم في الوجود ، لكي يحملوا المصاييح ويصيروا رموزاً لبداية جديدة.



أكد هوجو على تحقيق أهداف التنوير السابقة لكن من خلال الحاضر الرومانسي.



كانت الرومانسية على شفا الشقاق مع المظهر الأيدولوجي للكلاسيكية الجديدة ،  
التي قدست «الأحداث الجسام» في التاريخ الفرنسي . واحتذى هوجو بهذا الأسلوب  
في مقدمته لمسرحيته (كرومويل) (١٨٢٧) التي تعد إعلاناً رومانسياً موجهاً إلى الأمجاد  
الغابرة للكلاسيكية الجديدة الفرنسية.

كان شكسبير هو النموذج المعادي للكلاسيكية والذي اعتنقه هوجو والروائي ألكسندر  
ديما Alexander Dumas (١٨٠٢-١٨٧٠) والكاتب والشاعر المسرحي ألفريد دي  
وسيه Alfred de Musset (١٨١٠-١٨٥٧). وقد أثارت هذه الأفكار الجديدة موجة  
من الاحتجاجات الغاضبة فانقطع إنتاج مسرحيات شكسبير في باريس عام ١٨٢٢  
وطلب الممثلون الإنجليز الحماية الأمنية .



واندلعت أحداث شغب عند عرض مسرحية هوجو (هرنان) ١٨٢٠ والتي عُرضت  
في Comedie Francaise وهي المنشأ الروحي للكاتب المسرحي الكلاسيكي راسين.

## ستندال: الواقعية الرومانسية

يعتبر الكاتب الروائي ستندال وهذا هو اسمه المستعار ، أما اسمه الحقيقي فهو «هنرى بيل» (١٧٨٣-١٨٤٢) أول رومانسى يعلق عن ذاته.

عرف الرومانسية فى كتيبه «راسين وشكسبير» على أنها وسيلة حديثة وصارمة فى التعبير. وتعنى كلمة «حديثة» عنده الواقعية المحررة من الوهم ، وهو يناقض مثالية هوجو الثورية ، ويرى ستندال أن الأنا الرومانسى لا يمكن تحقيقه فى عصر ما بعد نابليون ، فخياراتها أضحت حادة ، وقد جسدها جوليان سوريل بطل رائعة ستندال الواقعية «الأحمر والأسود» (١٨٣٠).



ويختار جوليان الذى يعمل أبوه بحرفة النجارة أن يتقدم من خلال الالتحاق بالكنيسة ؛ لأنه يظن أنها ستكون مستقبل السلطة فى فرنسا بعد استرداده للملكية.

وجوليان هذا نموذج رومانسي بارد ، وتتحكم في أفكاره وخططه المثالية الجمهورية البطولية ، وهو من المتيمين بنابليون ، ولكنه يضطر لإخفاء هذا الانبهار ، إنه نموذج خطر في عصر ما بعد الثورة في فرنسا . إنه يشبه «روبسيير» لكنه متخفٌ بسبب القمع والقهر. وقع جوليان في الخطيئة مع زوجة صاحب العمل «مدام دي رينال» التي يعمل في بيتها كمعلم ، لقد أراد أن يختبر تقديره لذاته في مقابل ثروتها ، وتتوالى أحداث الرواية التي تصل ذروتها عندما تلفظه مدام دي رينال بالرغم من حبها الشديد له.



وينتقم جوليان من مدام دي رينال بإطلاق النار عليها في إحدى التجمعات خارج الكنيسة لكنها لم تمت ، لكن اضطراب جوليان واختلاط مشاعر الكبرياء والندم والرومانسية المنعكسة يدفعه ليقبل الحكم بالإعدام على المقصلة ، ويبقى للرومانسي الراحل حل واحد ، وهو الأنانية المفرطة التي يعبر عنها ستندال في كتابه «مذكرات أناني» (١٨٩٢) الذي صدر بعد موته.



## بلزاك : عالم الرواية

يعتبر أو نوريه دي بلزاك Honoré de Balzac ( ١٧٩٩-١٨٥٠ ) نموذجاً آخر للرومانسيين الواقعيين ، فقد رسم خريطة للنظام الطبقي للمجتمع الفرنسي في القرن التاسع عشر من خلال سلسلة كبيرة من الأعمال الروائية التي جمعها تحت عنوان «الكوميديا الإنسانية» وتبدو قدراته الإبداعية عملاقة مثل هوجو لكنه يختلف عن هوجو في أنه سلك طريقاً آخر لا يتسم بالرومانسية ، حيث إنه يعتبر نفسه عالم أمراض يقسم ويصنف (نظام الحياة) في المجتمع.



يمكن مقارنة مجموعة بلزاك الروائية بمجموعة فاجنر الموسيقية التي تعبر عن الرؤية الأسطورية لألمانيا ، فهو يستخدم موضوعات شائعة لكي يرسخ «الوحدة العضوية» في الكوميديا الإنسانية.

ويختلف بلزاك عن الليبرالي ستندال في تحفظه السياسي وتحسره على النظام الملكي ، كما كان دائم النقد لمجتمع البرجوازيين الرأسمالي ، والذي تمخض عن الثورة الصناعية في فرنسا ، كما أعجب كارل ماركس بعمل بلزاك «سجلات السكرتارية» لكونه وثيقة فريدة تفضح الأنشطة الخفية للنظام الرأسمالي .



يتوافق نموذج بلزاك المهني مع البحث الرومانسي عن «الصدق الداخلي» ، لكنهما يقتربان من الشكل الشيطاني لـ «فاوست» و«دون جوان» في رغبتيهما في الكسب والإفراط ، ويشبه بلزاك «ستندال» و«بيرون» في كونه واقعيًا متشائمًا.

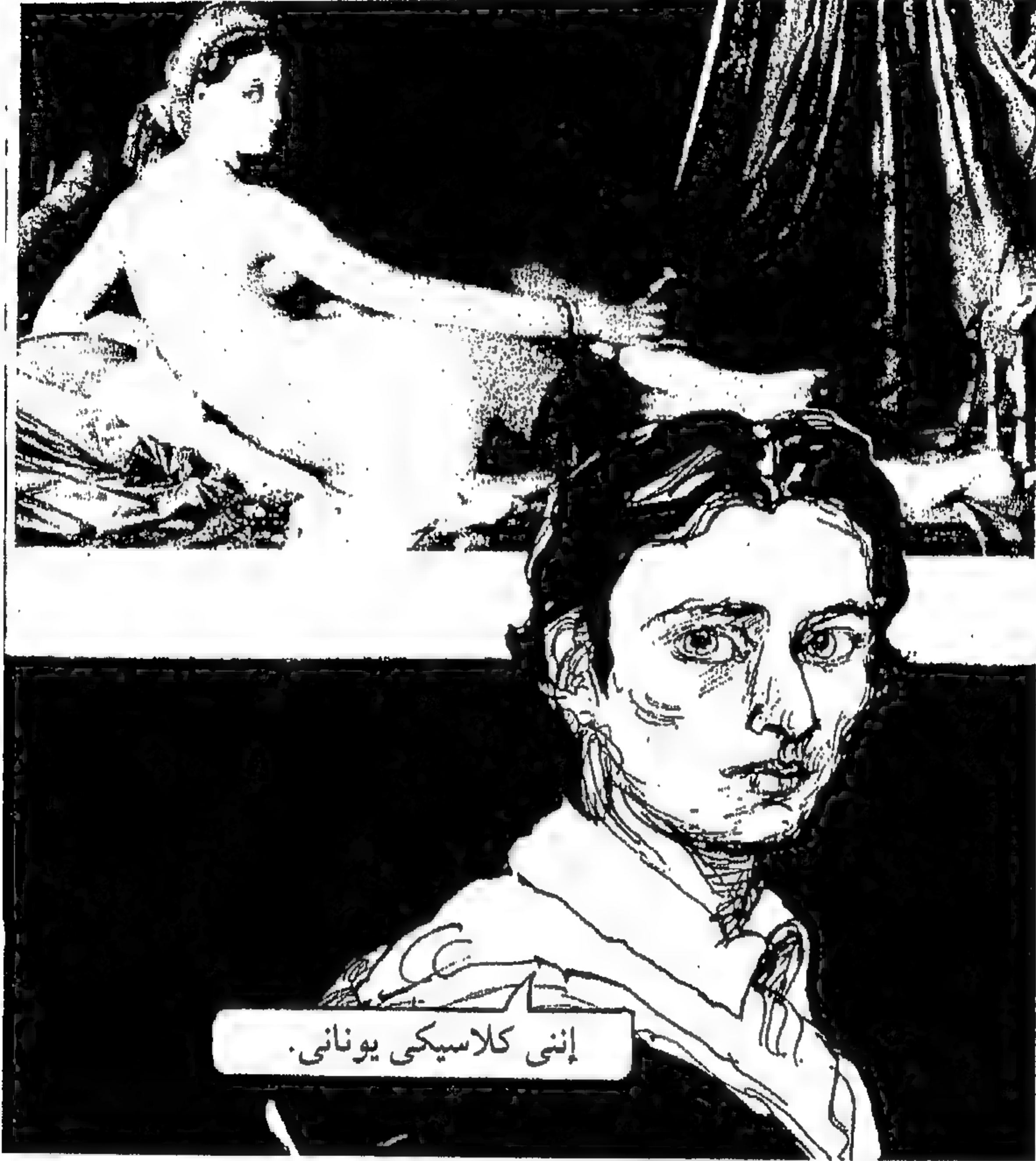
## الرسامون الرومانسيون الأوائل

على الرغم من عدائه للنماذج الرومانسية ، اتجه الفن الكلاسي الجديد إلى الاحتذاء بالأشكال الرومانسية في فرنسا الثورية ، وكان الفنانون في مرسوم ج.ل. ديفيد من الرسامين الرومانسيين الأوائل. وأوضح أ.ل. جيرويه A.L. Girodet (١٧٦٧-١٨٢٤) الانتقال من الكلاسيكية الجديدة في لوحته «أوسيان يستقبل جنرالات الجمهورية» (١٨٠٢) فهي خليط من الدعاية الامبراطورية الجمهورية الكلاسيكية بالإضافة إلى احتوائها على موضوعات رومانسية ، فالشاعر الرومانسي الخيالي يظهر مصافحا الجنرالات في إطار رمزي وجذاب ، وتدين تلك اللوحات بالكثير إلى نماذج ديفيد.





كان ج. أ. د. أنجريه J.A.D.Ingres (١٧٨٠-١٨٦٧) من الشارحين العظماء للفن الكلاسي الجديد ، لكنه اتجه إلى مد النموذج الكلاسيكي من خلال الأسطح الحسية والتشويهاات الموحية ، ومن خلال الانبهار بالأفكار الغريبة ، كما يبدو في لوحته «الجارية الرائعة» (١٨١٤).



على الرغم من تأخر الموجة الفرنسية في الفن الرومانسي فإنها تميزت بتأثيراتين من روادها ، وهما «جيريكو» و«ديلاكروا» Delacroix and, Gericault اللذين جعلتا فن الرسم الفرنسي ذا مكانة طليعية جعلته يحافظ عليها طوال القرن التاسع عشر.

## جيركو: الرؤيا الرومانسية

يتشابه تيودرجيريكو (١٧٩١-١٨٢٤) في حياته القصيرة والعاصفة مع بيرون في للفنان الرومانسي ، فقدم حرية كونسابل النشطة للرومانسية الفرنسية . واتجهت أعماله إلى تجسيد الموت والحوادث المفزعة في شكل رؤى فـ «قارب ميدوسا» (١٨١٩) أحد أهم أعماله قد ارتكز على حادث حقيقي ، يدور حول تحطم سفينة ، وكان ذلك الحادث معروفاً للمشاهدين وقت رسم هذه اللوحة.



لقد رسمت العناصر المنفصلة من  
الأطراف والجثث المتقطعة التي  
حصلت عليها من طلاب الطب.

أما عن كارثة السفينة المفجعة ، واتجاه الناجين إلى أكل جثث الضحايا ، فإن ذلك يحمل رمزا سياسيا. قال عنها المؤرخ الجمهوري جول ميشليه (١٧٩٨-١٨٧٤): «إنها تجسد فرنسا والمجتمع الفرنسي».



عبرت لوحة يوجين ديلاكروا Eugene Delacroix (١٧٩٨-١٨٦٣) «الحرية تقود الجماهير» (١٨٣٠) عن قارب جيركو وضحاياها في ثورة عام ١٨٣٠ الموحودين في مقدمة اللوحة ، فاللوحة توحى بأن الحرية قادمة ، لكن على أجساد القتلى ، فلا توجد وسيلة لكسب الحرية بغير المعاناة البشرية.

اهتم ديلاكروا مثل جيركو برسم دراما الشك من المنظور الرومانسى ومثل هوجو، فقد كان عند ديلاكروا إحساس بالنضال الملحمى فى عصره ، وقد تجسد رد فعله فى معاناة العالم الخارجى ، لا الهروب إلى العالم الداخلى.



أؤمن بارتباك وتسمم  
السلوك الإبداعى.



## الاستشراق

استمد ديلاكروا الإلهام من العناصر الرومانسية عند دانتى وشكسبير وبيرون ، وصهر تلك العوامل فى رؤية عاطفية وحسية واحدة ، حيث جعلها توحى بالבלاهة وتوضح عشقه للشرق. فلوحته «اليونان تموت عند أطلال ميسولونج»<sup>(١)</sup> (١٨٢٧) قد رسمها فى ذكرى موت بيرون فى حرب الاستقلال اليونانية ، وتعبر هذه اللوحة عن نموذج رمزى وواقعى. بالرغم من أن ديلاكروا نُصِّب رائدا للرومانسيين، إلا أنه ظل مخلصاً للتراث الكلاسيكى.



(١) مدينة غرب اليونان على خليج بتراس مات اللورد بيرون هناك عام ١٨٢٤ (المراجع)

نتج عن ترجمة «ألف ليلة وليلة» إنبهار شديد بالشرق ، وأثر السير وليم جونز Sir William Jones (1746-1794) فى المفهوم الرومانسى عن الشرق عندما ترجم أدعية فيدا الهندوسية والنصوص العربية والفارسية.

احتل الشرق مكانة أسطورية فى جماليات العصر الرومانسى، كما كان خلفية شائعة تنطلق منها الروايات القوطية ، أما حريم الشرق أو سراى السلطان فى الشرق فقد صورت فى شكل غريب ومثير بقصد تسلية الجمهور الغربى، وقد تجسد هذا الأسلوب فى لوحة ديلاكروا «موت ساردانا بالوس» (1827)<sup>(١)</sup> والتي استوحاها من قصيدة لبيرون تحمل نفس الاسم.



وقد صُدم المجتمع الأوروبى فى الشرق من جراء ما قرأ عن العنف والجنس والأخلاق التى وضعت الشرق فى هذا السياق. وقد كان لنقاد القرن العشرين مآخذ على الاستشراق لكونه مرآة إمبريالية مشوهة للشرق ، حيث إنها تعكس الثقافة الأوروبية وليس حقيقة الشرق.

---

(١) الاسم اليونانى لأشور بانبيال ملك الآشوريين ٦٦٩-٦٢٦ ق.م (المراجع)



## من النظام الجمهورى إلى النظام الاشتراكى

تميزت التوجهات السياسية لفكتور هوجو بالطابع الثقافى المفيد ، ولقد تبوأ منصباً فى حكومة «المواطن الملك» لويس فيليب الذى حكم فرنسا فى أيامها العاصفة ابتداءً من ثورة يوليو ١٨٣٠ إلى ثورة ١٨٤٨ ويمثل انتقال هوجو من ولائه للملكية إلى الجمهورية فى أربعينيات القرن التاسع عشر تطوراً ملحوظاً فى الفكر الاشتراكى الفرنسى. نُفى هوجو عقب استيلاء نابليون الثالث على الحكم وتنصيب نفسه إمبراطوراً على فرنسا (١٨٥٢-١٨٧٠).



رسم فيكتور هوجو فى روايته الأولى Notre- Dame de Paris (١٨٣١) مدينة باريس فى العصور الوسطى ، وقد أبدى تعاطفه مع فقرائها فى تلك الرواية ، أما «البؤساء» التى كتبها فى المنفى عام ١٨٦٢ فكانت تنديداً صريحاً بالقهر الاجتماعى الذى مر به بطلها جان فالجان ، وتميز وصف هوجو للعالم الباريسى الخفى بالصبغة الاشتراكية.



## اشتراكية يوتوبية فى فرنسا : سان سيمون.

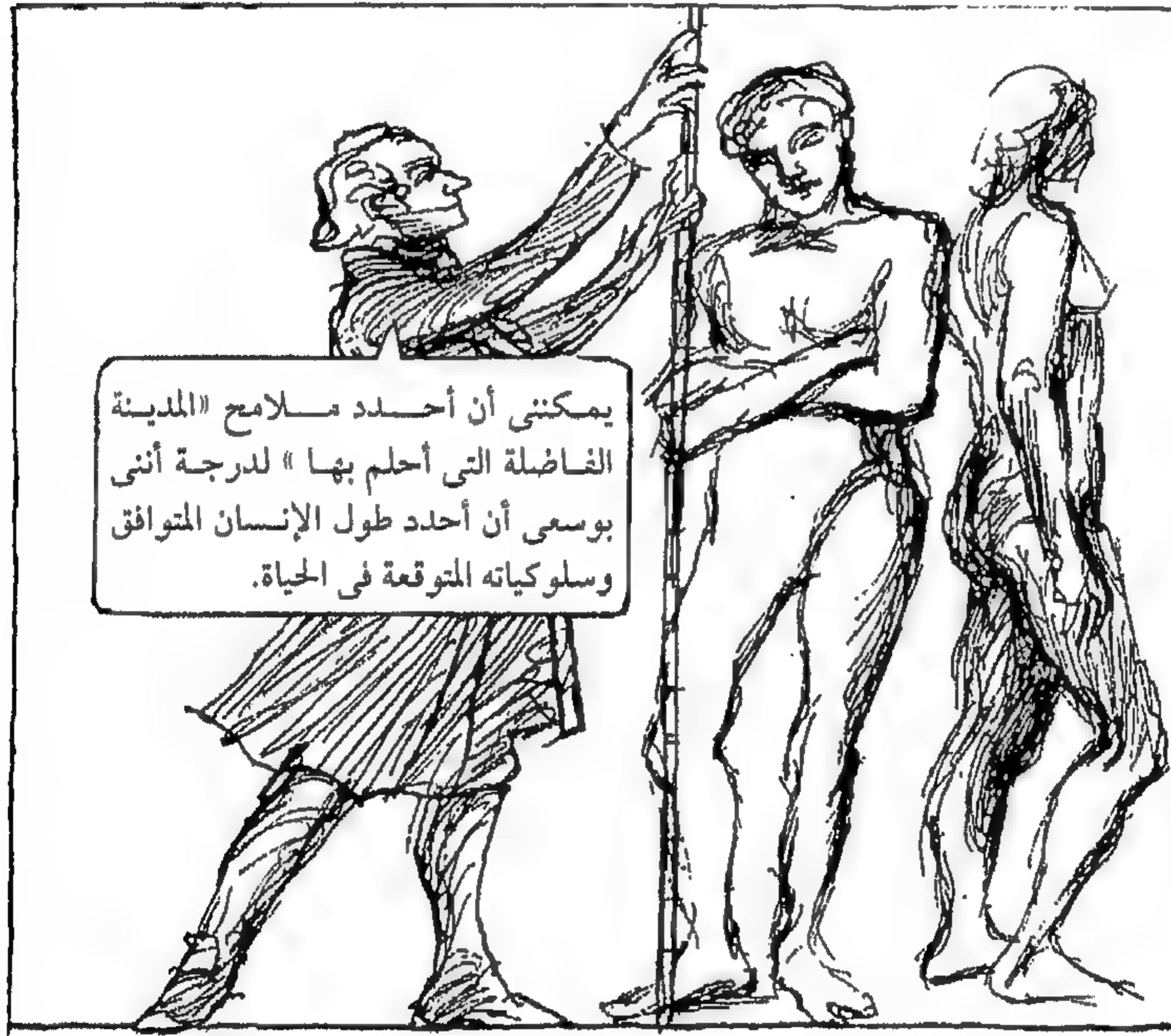
عندما صيغت كلمة «اشتراكية» Socialism عام ١٨٢٧ كانت أهداف الثورة الفرنسية الخاصة بتحقيق المساواة تبدو عسيرة المنال خاصة عند الجماهير من طبقة العمال الذين أفرزتهم الثورة الصناعية . وقد كان سان سيمون وفورييه من أهم النماذج المحورية التى لعبت دورا مهما فى ميلاد «اشتراكية يوتوبيا» كان هنرى كونت سان سيمون Henri, Comte de Saint - Simon ( ١٧٦٠-١٨٢٥ ) من الأرستقراطيين الذين أفلتوا من المقصلة فى عصر الأرهاب . وكان من المتحمسين للثورة التكنولوجية بوصفها وسيلة من وسائل الغفران للبشرية . ويرى سيمون أن «النظام التطورى» فى الحياة سيقودنا إلى درجة الكمال فى التناغم والتوافق ، والذى أطلق عليه اسم «حكومة الفنيين» Technocracy التى يقودها مجموعة من العلماء.



ولم يكن هذا نظاما يدعو إلى المساواة ، فعلى الرغم من أنه حرر النساء والبروليتاريا من الظلم والاضطهاد، فانه لم يعد بشيء على العاملين ، وظل العمال هم التروس المتحركة فى الآلة التى تبتكر النظم الجديدة ، ومن الجدير بالذكر أن أتباع سان سيمون قالوا بأن الملكية الخاصة تتعارض مع فكرة حكومة الفنيين ، وقد حاول الكثير منهم إضفاء صفة القدسية على أفكار سان سيمون.

## فورييه والإنسان المتوافق

دعا المفكر اليوتوبى شارل فورييه Charles Fourier ( ١٧٧٢-١٨٣٧ ) إلى الجماعة المتقنامنة (phalanx) وهى فكرة تنادى بإقامة «مدينة» زراعية تعاونية ، ويعتبر فورييه هذه المدينة الحل الأمثل فى الحياة الصناعية لإنقاذنا من التكاليف الحاد على الرأسمالية ، وسيتشارك الرجال والنساء والأطفال فى أرباح تلك المدينة التعاونية ، ويستطيع «الإنسان المتوافق» من تحقيق ذاته من خلال السلوك العفوى دون الحاجة إلى قوة إجبارية ، نظر الكثيرون إلى أفكار فورييه، التى طرحها فى كتابه «المصير الاجتماعى للإنسان» ( ١٨٠٨ ) ، على أنها غريبة وملئية بالوساوس.



يقصد بالميزان الصغير «مجتمع الجماعة المتضامنة» أنه يمكن توظيفه فى المجتمعات الكبرى سواء كانت جمهورية أو حكومة ملكية، وقد أضحى تأثير فورييه شائعاً أثناء ثورة ١٨٤٨، خاصة أفكاره المعادية للرأسمالية والمتعاطفة مع الحاجات الإنسانية. وكان ذا تأثير على المفكرين الماركسيين فيما بعد، وتكونت المجتمعات الكتائية فى أمريكا فى مدن: بروك فارم، ماسوشيست رد بانك ، ونيوجيرسى. ومن بين أعضاء بروك فارم كان الكاتب ناثانيل هوثورن وقد أيد هذه المجتمعات الفيلسوف الترانسندنتالى ر. و. إمرسون



## بعض الاشتراكيين الآخرين

يعتبر لوى أوجست بلانكي Louis - August Blanqui ( ١٨٠٥-١٨٨١ ) من أوائل من وصفوا أنفسهم بالشيوعيين ، وكان من المنادين بالعمل السياسى المباشر ، وكان من جزاء ذلك أن قضى أكثر من نصف حياته سجيناً . دعا بلانكى إلى العصيان المسلح الذى يمكن تحقيقه من خلال كبار القادة فى الجيش ، وهنا نجد بتكنيك لينين، على الرغم من أن هدف لينين الأخير هو تطبيق ديكتاتورية البروليتاريا . وفى إحدى المشاجرات فى ثورة عام ١٨٣٠ انفجر بلانكى فى صالون ميل دى مونتجولفيه، غارقاً فى دماؤه وصائحاً..



أما لوى بلانك Louis Blanc ( ١٨١١-١٨٨٢ ) فقد كان أقل تطرفاً بالرغم من أنه سلك سبيلاً اشتراكياً ونادى بإقامة الورش القومية التى تعمل بمعزل عن الحكومة . اتبع بلانك خطى فورييه فى إرساء قواعد الفكر الاشتراكى بين العاملين فى ثورة ١٨٤٨ ، أما فلورا تريستان Flora Tristan ( ١٨٠٣-١٨٤٤ ) فكانت من الرائدات النسائية المناضلات ، وكانت من الأوائل اللاتى ربطن بين تحرير المرأة وإنهاء سياسة الرق .



## فوضوية برودون

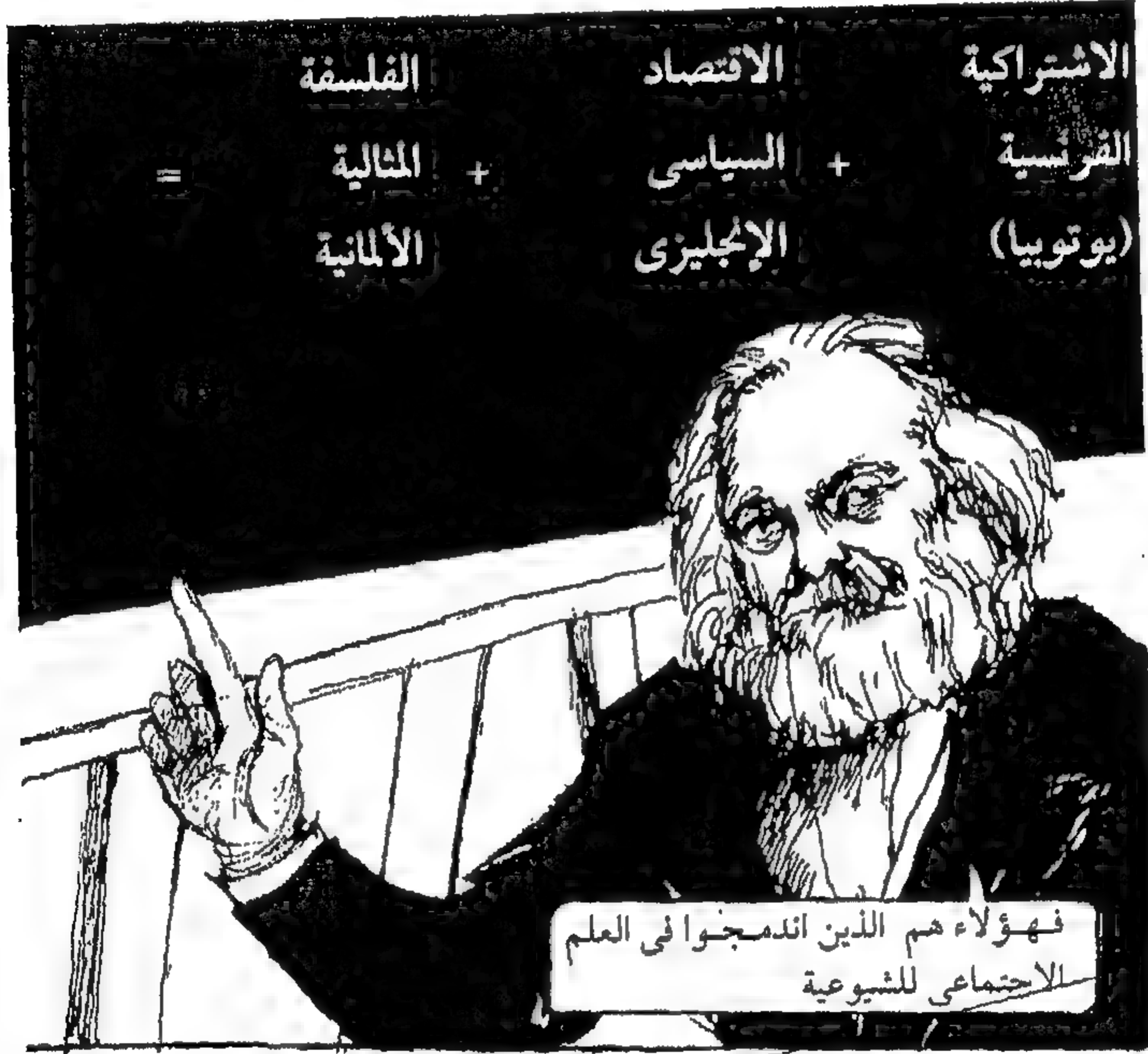
منح بيير جوزيف برودون الاشتراكية الفرنسية مذاقاً فوضوياً ، ففي كتابه الشهير «ما الملكية» (١٨٤٠) نجده يقول : إن الملكية إحدى وسائل الاستغلال ، ونجده يعتنق آراء سان سيمون، قائلاً:



ويتبع برودون النموذج «التعاوني» الذي يمتلك فيه العمال أدوات الإنتاج ، حيث ترك كتاباته أثراً كبيراً على الفكر الاشتراكي في سنوات ما قبل وما بعد ثورة ١٨٤٨ فقد انعكست انتقاداته للفقير والاستغلال وارتباطهما بالملكية في أعمال المفكرين الماركسيين اللاحقة ، وتطورت فوضوية برودون على الرغم من تناقضها مع عقيدة ماركس الشيوعية وهي إحدى العقائد التي أدت إلى قيام الثورة الروسية عام ١٩١٧ والحرب الأهلية الأسبانية (١٩٣٦-١٩٣٩).

## كارل ماركس : آخر الرومانسيين

لم يكن كارل ماركس (١٨١٨ - ١٨٨٣) النبي الذي جاء بالشؤم على الرأسمالية والانتصار للشيوعية ، لأنه كان نتاج مخاض دام لعدة مراحل بداية من الرومانسية، ثم الاهتمام الأولي بالدين، ثم الاقتداء بالشاعر بيرون وطموحاته البروميثية Promethean ، ثم الاحتذاء بهيجل حتى يصل إلى كونه الشرارة المثيرة للفتن ويلعب دور الصحفي الذي يقود عدة حملات صحفية. ويصفه رفيقه الاشتراكي الألماني موسى هيس Moses Hess (١٨١٢-١٨٧٥) قائلاً «لكي تعرف ماركس، عليك أن تتخيل روسو وفولتير وهولباخ وليسنج وهيجل مدمجين في شخص واحد - أقول مدمجين ، لا مجتمعين سوياً».



تجمع الماركسية بين تلك الاتجاهات الثلاثة في الفكر الرومانسي لكنها لها جذور في البحث المادي عند التنويريين، حيث قاموا بمحاولات لاستكشاف «القوانين العامة» للمجتمع ، التي أضاف إليها مفكرو الرومانسية الاجتماعيون فكرة «التطور العضوي» وتعتبر فكرة داروين عن «أصل الأشياء» (١٨٥٩) تطوراً مناظراً في علم الحياة.

## ثورة عام ١٨٤٨

أعلن بلانكى مبكراً عن نهاية الرومانسية عام ١٨٣٠ ، يجب تغيير هذا التاريخ ليكون فى عام ١٨٤٨ عندما تصدع النظام الملكى فى أوروبا من جراء الثورات العديدة فى فرنسا وإيطاليا والنمسا، والمجر وألمانيا . فى ذلك العام، أصدر ماركس وصديقه فريدريش إنجلز Friedrich Engels ( ١٨٢٠-١٨٩٥ ) «الإعلان الشيوعى» وهو أكثر الآثار السياسية تأثيراً فى كل العصور ، وهنا يمكننا ملاحظة أن الصورة التى حاول ماركس توظيفها كانت نموذجاً رومانسياً. فقد بدت وكأنها رواية قوطية وبطلها ماركس (هاملت الثائر) الذى يحاول عبور الأسوار المنيعة لقلعة السينور.



وانتهى ذلك الكتيب بمذبحة هجائية «للاشتراكية اليوتوبية الرومانسية قام بها ماركس، ففى رأيه أنها أصبحت خيلاً عفى عليه الزمن تجاوزته الرأسمالية البرجوازية».



## الثورة البرجوازية

كان ماركس من المعجبين برأسمالية البرجوازية باعتبارها أكثر القوى المنتجة تقدماً في التاريخ حتى الآن، لكنها كانت قبرا لأصحابها عند تكون الطبقة العاملة الصناعية ، التي حكم عليها التاريخ وقال فيها كلمته. في الوقت نفسه في عام ١٨٤٨ ، نصادي ماركس بأن الكلمة الحقيقية هي الثورة البرجوازية وهي إحدى المراحل المتقدمة في تاريخ الصراع الطبقي ، لكنها لم تتسم بالصيغة الاشتراكية . لقد كان على حق ، فأهداف الثوار عام ١٨٤٨ كانت تعاني ارتباكاً شديداً ومحتومة بالفشل.



أما شارل بودلير Charles Baudelaire (١٨٢١-١٨٦٧) على الجانب الباريسي ، من أكثر الشخصيات الذين يكرههم فقد صرّح بثأره الشخصي وهو زوج أمه الجنرال أويك ويحدد شعر بودلير «زهو الشر» (١٨٥٧) تهقراً إلى العالم الخفي للرمزية وتصديداً في الحائط الرومانسي . وكما رأينا تنبأ فاجتر بقيام القومية الألمانية المتطرفة ، وقضت الرومانسية نحبها على أسوار ثورة ١٨٤٨ عند قيام الماركسية بوصفها الشريك اليتيم.

## الرومانسية الأمريكية

لم تتجه أمريكا بعد الثورة إلى إجراء إصلاحات تعسفية مثل الحركة اليقوبية أو غيرها التي ظهرت في أوروبا لتقديم الاشتراكية التأميرية ، فالرومانسية في أمريكا كان لها طابعها الخاص لأنها ارتبطت منذ القرن السابع عشر بالحركة الثورية «البورتينية» وهي أحد الأشكال الكلفنية المتشددة والمركزة على البروتستانتية .



واستلهم الكالفيون عقيدتهم من ذلك الإيمان ومن نجاح تمردهم على البريطانيين ، طور الرومانسيون الأمريكيون فلسفة الفردية باعتبار الذات هي البطل في هذا الوجود ، والتي تقف بمثابة الهبة الربانية المتجسدة في استكشاف أمريكا ، فهي اللجنة على الأرض .

## مغامرات الاستكشاف

استشعر المستعمرون الأمريكيون القدسية والمهابة فى الأرض التى وهبها الله لهم وكان كل اكتشاف جديد فى أمريكا يعد بمثابة (مصير واضح) ودليل على مباركة الله لهم. ومجد جيمس فنميسور كوبر James Fenimore Cooper ( ١٧٨٩-١٨٥١ ) الاعتماد على الذات فى ثقافة الاستكشاف من خلال بعض المغامرات التاريخية مثل «آخر الهنود الحمر» ( ١٨٢٦ ) و«رسائل من مزارع أمريكى» ( ١٧٨٢ ) التى كتبها جان دى كريفكير Jean de Crèvecoeur ( ١٧٣٥-١٨١٣ ) ذهبت إلى أن الأمريكين جنس مميز (إن لم يكن مختلفا) خاصة بفلسفتهم الجمالية العملية والعنيفة.



أصدر نوح وبستر Noah Webster ( ١٧٥٨-١٨٤٣ ) «القاموس الأمريكى فى اللغة الإنجليزية» ( ١٨٢٨ ) موضحاً اللغة المميزة فى هجائها البسيط ، التى تجعلها أكثر فائدة من اللغة الأم فى المجترة ، وهذا اتجاه رومانسى بحث باعتبار اللغة ثقافة متميزة.



## هوثورن والبيورياتانية

كتب الشارح الفرنسي الكسيس دي توكفيل Alexis de Tocqueville (١٨٥٩-١٨٠٥) «لم يكن الأمريكيين حتى الآن أى أدب» ومن الغريب أنه عندما أطلقت أمريكا صوتها الأدبي الأصيل. فإنه كان مضمرا فى شكل الرمزية وبأسلوب إيحائى متفائل عن التجربة الأمريكية. تجول ناثانيل هوثورن (١٨٦٤-١٨٠٤) فى العقيدة البيوريتانية متحدثاً عن الخطيئة الأبدية والاعتراب والخطيئة الأولى فى رائعته «الحرف القرمزى» (١٨٥٠).



لم أشارك فى عبادة الإنسان أو فى التفاؤل  
الديمقراطى.

لم يتحمس هوثورن لرجل الاستكشافات الرئيس أندرو جاكسون (١٨٤٥-١٧٦٧) كما هاجم المشروع اليوتوبى فى بروك فارم، (على الرغم من أنه كان أحد أعضائه). فى روايته قصة الجذلان (١٨٥٢) ..

## الروائع فى الرواية الأمريكية

أصدر هرمان ملفيل ( ١٨١٩-١٨٩١ ) صديق هوثورن رائعته «موبى ديك» عام ١٨٥١ . وتبدو تلك الرواية كأنها الملحمة التى طالما انتظرتها أمريكا . لكنها على غرار أعمال هوثورن والروايات القوطية لإدجار آلان بو (١٨٠٩-١٨٤٩) تعكس الغموض الأخلاقى فى الروح الأمريكية، والصراع بين الإرادة الحرة القائدة و«السواد الصوفى» فى العقيدة البيوريتانية. أما عن سفينة الحيتان «بيكود» فهى رمز ديمقراطى «للمساواة الإلهية» حيث يتكون طاقمها من كل الأجناس، إلا أن قائدها مستبد ، وهو كابتن إهاب (Ahab) الذى يبحث عن الحوت الأبيض، رمز الطبيعة النقية والسامية.



تنبأ ملفيل بالفنات الحداثية لكنه كان رومانسيا حتى النخاع خاصة فى استخدامه لرمزية الميلو دراما وللسمو الشكسبرى.

## الترانسدينتالية

تعتبر الترانسدنتالية بمثابة «إعلان الاستقلال» الفكري في نيوإنجلاند بوصفها مدرسة قومية من مدارس الفلسفة المثالية الصوفية الأمريكية التي استمدت أفكارها من مدرسة شعراء البحيرة وتوماس كارليل والرومانسية الألمانية. وكان النموذج المحوري في هذه المدرسة الوزير السابق رالف والدو إمرسون Ralph Waldo Emerson (١٨٠٣-١٨٨٢) الذي تميز بالحكمة في مواطنه في كونكورد بولاية ماسوشوست . مال إمرسون إلى الطريقة الأمريكية في التفكير.



يتمركز جوهر الترانسدنتالية في فكرة وحدة الوجود والتوحد الروحي في كل الأشياء . تلك الوحدة المطلقة «السرمدية» يمكن إدراكها عن طريق الحدس ، وفي لحظة من لحظات الوحي، يمكن للإنسان الترانسدنتالي أن يرى فقط ارتباطه بكل شيء بل «يمكنه أيضا أن يحتوى كل هذا الكم المتناقض في الكون» «لقد غدوت كرة شفاقة فأنا لا شيء، لكنني أدرك كل شيء ، فتيارات الوجود الكلي تحيط بي وتتخللني، فأنا جزء من الله». إمرسون.



## فوضوية ثورو

ألهمت الترانسندنالية المؤلف وعالم البيئة هنري ديفيد ثورو Henry David Thoreau ( ١٨١٧-١٨٦٢ ) جار إمرسون، الذي عاش وحيدا في الغابات بالقرب من كونكورد متخذاً منها تجربة مناوئة للمادية ، واعتنق ثورو حكمة إمرسون القائلة بأن «الطبيعة هي تجسيد للفكر، والعالم هو العقل وقد تكثف»



أعطى ثورو فردية إمرسون جانباً فوضوياً عندما دعا إلى «العصيان المدمر» كوسيلة للاحتجاج على تدخل الحكومات في حياة الأفراد. أما عن فكرة التحرر فقد تغلغلت في أمريكا في القرن العشرين من خلال حركة الهير المعادية لحرب فيتنام وأيضاً من خلال جماعات المحاربين من أجل الطبيعة والجماعات المتنامية المناوئة للنظام الفيدرالي.

## ويتمان : شاعر الديمقراطية

كان الشاعر والت ويتمان Walt Whitman (١٨١٩-١٨٩٢) تلميذاً آخر إمرسون ، فعلى غرار بليك كان ويتمان من المؤمنين بدور الشاعر - النبي ، وابتكر أسلوباً حوارياً فضفاضاً من الشعر الحر ليجسد التنوع الجماهيري في أمريكا التي لا تزال في طور التكوين، كما جسدها ويتمان في ولوجه في كل مناحي الحياة الأمريكية في رحلاته الخيالية الحاملة سريعة التشكل (protean).



تعتبر رائعة ويتمان «أوراق الحشائش» ومؤلفه الوحيد من الأعمال العظيمة التي تثرى بمرور الأيام. وتعكس تلك المجموعة الشعرية احتفاءً مأساوياً وكئيماً بالموت الذي يبدو من ورائه بصيص من الأمل، كنتيجة للحرب الأهلية الأمريكية (١٨٦١-١٨٦٥) التي اشترك فيها كمتطوع بالجنح الطبي ، واغتيل خلالها الرئيس أبراهام لنكولن Abraham Lincoln (١٨٠٩-١٨٦٥).

## رومانسية ما بعد الحداثة

لا تزال الرومانسية كتاباً لا تنتهى صفحاته فى أمريكا ، فهناك عدد من الشعراء مثل الشاعر ألن جينسبيرج Allen Ginsberg ( ١٩٢٦-١٩٩٧ ) وآخرين على طريق جماعات (البيتنيك) Beatniks<sup>(١)</sup> يتبعون خطوات ويتمان مثل نعوم تشومسكى Noam Chomsky (ولد: ١٩٢٨) الذى استمر على دأب ثوريو فى الفوضوية وإعلان حالة العصيان المدنى ، وهناك أمثلة على الرومانسية الحالية التى تظهر فى مدرسته الرائدة للرسمين التعبيريين التجريديين الذين يبحثون عن «مبدأ إبداعى» والذى يكون أمريكياً خالصاً مثل جاكسون بولوك Jackson pollock ( ١٩١٢-١٩٥٦ ) .



فى الواقع ، أمريكا الحلم وأحيانا هى الكابوس الملىء بالتناقضات الهائلة ، فيمكنك أن ترى فيها حركات السلام بجوار الجماعات المسلحة والديمقراطية بجانب الامبراطورية البراقة ، والبرية بإزاء الفساد المدنى ، فأمریکا هى المأوى وهى الفرصة وهى أيضاً بلد الفقر المدقع ، إلخ .  
قد يكون ما سبق نتاج للرومانسية المتحفظة ، والتناقض الهائل مع الاشتراكية غدت الآن «المصير الواضح» الذى تبحث عنه من أجل أن تهدى العالم إليه . وقد عبر عن هذا الطموح المؤرخ فرانسيس فوكوياما Francis Fukuyama (ولد : ١٩٥٢) آخر المدافعين الرومانسيين فى كتابه «نهاية التاريخ والإنسان الأخير» ( ١٩٩٢ ) ويقول فوكوياما فى هذا الكتاب : إن أمريكا هى «السوق الحر» وإن الديمقراطية الأمريكية ليست فقط نموذجاً وإنما هى الغاية النهائية للتاريخ» .

(١) أى أتباع مذهب البيت Beat الذى ظهر بين اشباب فى أمريكا بأن الحرب العالمية الثانية تتميز بالميل نحو السلوك الشارد والغرابة فى شكل الثياب والتعبير عن المشاعر تعبيراً جامحاً (المراجع) .



## الرومانسية الحالية

قد يبدو أن الرومانسية ذبلت على أسوار ثورة عام ١٨٤٨ لكن روحها لا زالت تملكنا ، وأصبح من المعتاد أن نرى التناقض المألوف بين الرومانسية والكلاسيكية كعملية جدلية مستمرة في الثقافة الغربية التي تسن كل يوم مبادئ ونماذج من كل اتجاه. ولو قبلنا ذلك التبسيط ، بوسعنا أن نرى أثر الرومانسية باديا في الحركات التي ظهرت مناوئة لها مثلما ظهر في الحركات المعضدة لها ، ومن ثم يمكن لواقعية النصف الثاني من القرن التاسع عشر أن تدين بالكثير للرومانسية على الرغم من رفضها لها. وقد ظهر ذلك في الاقتباسات الصريحة لعلم الجمال و الرمزية من الرومانسية.

ظهرت الحركات الرومانسية الجديدة بشكل متوال فجاءت الجمالية بالقول بـ «الفن للفن» وجاءت الرمزية باحثة عن العلاقات الغامضة بين المادة والروح. واتجهت التعبيرية إلى عباءة الشباب والريف والاتجاهات القومية، أما السريالية فاهتمت بالاتجاهات الجذرية في اللاشعور وفي اللاعقلانية . وأما التعبيرية التجريدية الأمريكية فكانت نوعاً من أنواع الرومانسية العلاجية حيث يسبق العمل الإبداعي التلقائي وللرسم المعنى.

برهنت المفاهيم الرومانسية على قوة ثباتها في كثير من الفنون ، فعلى سبيل المثال مفاهيم مثل «الشكل الفني العضوي» و«الفنان كعبقرية» و«العمل الفني الصادق» و«العناية بالأصالة» التي انبثقت عنها فكرة الطليعية وتطور الفن من خلال حركات وتأثيرات . أما في السنوات الأخيرة، فإن مدرسة التاريخية الجديدة، والاتجاهات المابعد حداثة إزاء الثقافة فقد هدمت تلك الافتراضات وأشارت إلى التناقضات الداخلية في أسس الفكر الرومانسي. ومن الجدير بالذكر أن تلك الحركات لا زالت تقابل بالرفض ، وهذا يوضح مدى تأثير الفكر الرومانسي، والفكر التاريخي يتساءل فيما إذا كنا نعرض صورتنا الحقيقية في هذا العصر وندعوها الرومانسية.

وما نختم به مقالنا هذا هو الإشارة إلى فكرة فريدريش شليجل عن الرومانسية الحالية، فهو يقول إن «المؤرخ نبي يتجه إلى الماضي».

وربما تمدنا الرومانسية الجديدة بمخرج من مأزق ما بعد الحداثة

## Further Reading

## قراءات أخرى

### Background to Romanticism

### خلفية عن الرومانسية

Frederick C. Beiser, Enlightenment, Revolution, and Romanticism (Cambridge MA: Harvard University Press, 1992).

Isaiah Berlin, Roots of Romanticism (London and New York: Vintage, 1999)

### General studies of Romanticism

### دراسات عامة عن الرومانسية

Aidan Day, Romanticism (London and New York: Routledge, 1995)

Hugh Honour, Romanticism (1979; London: Pelican, 1981)

Arthur O. Lovejoy "On the Discrimination of Romanticisms" (1924), in Essays in the History of Ideas (New York: Puttnam, 1960)

### Philosophical links

### الروابط الفلسفية

Jacques Barzun, Classic, Romantic, and Modern (1961; Chicago: University of Chicago Press 1975)

Russell B. Goodman, American Philosophy and the Romantic Tradition (Cambridge: Cambridge University Press, 1991).

Mark Kipperman, Beyond Enchantment: German Idealism and English Romantic Poetry (Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 1986)

Philippe Lacoue- Labarthe, Jean- Luc Nancy (trans. P. Barnard, C. Lester), The Literary Absolute (Albany: State University of New York Press, 1988)

### Literary Criticism

### النقد الأدبي

M.H.Abrams, The Mirror and the Lamp: Romantic Theory and the Critical Tradition (Oxford and New York: Oxford University Press, 1953)

M.H. Abrams (ed.), English Romantic Poets: Modern Essays in Criticism (New York: Oxford University Press, 1960).

Jonathan Bate (ed.), The Romantics on Shakespeare (Harmondsworth; Penguin, 1992).

Harold Bloom (ed.), Romanticism and consciousness: Essays in Criticism (New York : Norton, 1970)

Harold Bloom, The Anxiety of Influence: A Theory of Poetry (London and New York: Oxford University Press, 1973)

Andrew Bowie, From Romanticism to Critical Theory (London and New York: Routledge, 1996).

David Bromwich (ed.), Romantic Critical Essays (Cambridge: Cambridge University Press, 1987)

Paul de Man, The Rhetoric of Romanticism (New York: Columbia University Press, 1984)

Jerome J. McGann, The Romantic Ideology: A Critical Investigation (Chicago and London: University of Chicago Press, 1983).

Duncan Wu, Romanticism: A Critical Reader (Oxford and Cambridge MA: Blackwell, 1995).

#### **Music**

#### **الموسيقى**

Alfred Einstein, Music in the Romantic Era (New York: Norton, 1947)

#### **Visual arts**

#### **الفنون البصرية**

William Vaughan, Romanticism and Art (London: Thames and Hudson 1994)

William Vaughan The Romantic Spirit in German Art 1790-1990 (London: Thames and Hudson 1994).

#### **Women's Studies**

#### **دراسات عن المرأة**

Meena Alexander, Women in Romanticism (London: Macmillan, 1989)

Margaret Homans, Bearing the Word. Language and Female



Experience in Nineteenth - Century Women's Writing (Chicago: University of Chicago Press, 1986).

Anne K. Mellor (ed.), Romanticism and Feminism (Bloomington: Indiana University Press, 1988)

**.Political, historical and cultural contexts**

**السياقات السياسية والتاريخية والثقافية**

Marilyn Butler, Romantics, Rebels and Reactionaries: English Literature and its Background 1760 -1830(Oxford: Oxford University Press, 1981)

Eric Hobsbawm, The Age of Revolution , 1789 - 1848(Lndon: Weidenfeld and Nicolson, 1975)

Simon Schama, Landscape and Memory (London: Harper Collins 1995)

David Simpson, Romanticism, Nationalism and The Revolt Against Theory E.P. Thompson, The Making of the English Working Class(1963; Harmondsworth : Penguin,1991)

Raymond Williams, Culture and Society 1780 - 1850(1958; New York: Clumbia University Press, 1983).



## الفهرس

الموضوع	الصفحة
مقدمة بقلم: المراجع	7
ما الرومانسية؟	11
الرومانسى	12
رومانسى	14
الطفل المشكلة فى عصر التنوير	15
حركة التنوير العالمية	16
العقل والشعور	18
الحواف المتداخلة	19
انجلترا وأمريكا والثورة	20
الكلاسيكية الجديدة ذات الطابع التنويرى	22
المزيد من الحواف المتداخلة	24
الإحياء القوطى	25
المعمار القوطى	26
التخيلات الجليلة	27
جولة كلاسيكية ورحلة رومانسية	28
مخاوف الذواقة	29
الأطلال الجليلة	30
الهائم الوحيد	31
الذات والنموذج	33
الطبيعة والمجتمع	33
تأثير روسو	34



35	.....كانط والثورة الرومانسية
36	.....ما المثالية؟
37	.....الفرع الميتافيزيقى
38	.....أفكار عن الجليل
40	.....الحركة الرومانسية الألمانية
41	.....أفكار هيردر عن اللغة والتاريخ
42	.....التاريخ العضوى
45	.....العاصفة والاندفاع
46	.....فرتر وبوتقة التغير
47	.....الشخصية المزدوجة
48	.....العودة إلى الكلاسيكية
49	.....نسخ متعددة من فاوست
50	.....وحدة الطبيعة
51	.....شيلر: كلاسيكى أم رومانسى؟
52	.....قطاع الطرق
53	.....المسرحية الطبيعية
54	.....فرويد أو المتعة المتحررة
55	.....الثورة الفرنسية
56	.....لحظة المتعة
57	.....الإرهاب الرومانسى
58	.....شبح روسو
59	.....الثورة ذات الطابع الامبريالى
60	.....الاتجاه إلى الداخل
61	.....الرومانسيون الإنجليز الأوائل
62	.....المواويل الغنائية

63	..... مدرسة البحيرة
64	..... نقد مدرسة البحيرة
65	..... الأكذوبة الرومانسية (أوزيان)
67	..... نابليون رومانسي زائف
68	..... تأثير نابليون
69	..... جوياء، فظائع الحروب
70	..... قومية أمريكا اللاتينية
72	..... الرومانسية الألمانية (طورينا)
74	..... الشعب الألماني بوصفه أنا الخالص
75	..... الديانة الرومانسية للإبداع
76	..... الرومانسية الألمانية (طور برلين)
78	..... الجمال عند هيجل
79	..... جدل هيجل
80	..... مثالية هيجل
82	..... هولدرلين، الرومانسي العاشق للإغريق
84	..... الرومانسيون والطبيعة
85	..... الذات والموضوع
86	..... الجليل الأنوى
87	..... بقايا الشك
88	..... الاغتراب عن الطبيعة
89	..... الأنانية
90	..... السخرية الرومانسية
92	..... السخرية العالمية
93	..... شذرة رومانسية
94	..... الوعي النقدي وعلم الجمال الرومانسي

95	..... الناقد والقارئ
96	..... شكسبير والنقاد الرومانسيون
97	..... المفهوم الرومانسى عن الزمن
98	..... الفن لغة
99	..... الانسجام المتزامن : العمل الفنى المتسق
100	..... الرؤية الداخلية للمناظر الطبيعية
103	..... المناظر الطبيعية الرومانسية عند الإنجليز
104	..... الانتقال من الكلاسيكية إلى رسم المناظر
105	..... كونستابل، المتعصب للإقامة فى المنزل
106	..... بدهة الرسم
107	..... تيرنر: اضطراب التغير
109	..... بليك : أورشاليم الجديدة
111	..... التناسق الخفيف
112	..... مقارنة بليك
113	..... المشروع اليوتوبى
114	..... الاقتصاد السياسى : العلم الكئيب
115	..... مفهوم أوين عن يوتوبيا الاشتراكية
116	..... الجيل الثانى من الرومانسيين الإنجليز
117	..... الكافر شيللى
118	..... الذؤد عن الشعر
119	..... برومثيوس أو العبقرية الرومانسية الفاشلة
120	..... فرانكنشتاين
121	..... الكهرباء والنقاش الحيوى
122	..... فاراداي والمغنطة الكهربائية
123	..... العلم الباثولوجى



124	النساء والرومانسية .....
125	كيتس : الواقعي والمثالي .....
126	الجمال هو الحقيقة .....
128	مدرسة الكوكنى (الفقراء) .....
129	بيرون : النموذج الأصلي الرومانسى .....
130	الحاج المتشكك .....
132	دون جوان : أهى ما بعد الحداثة ؟ .....
133	التهافت على البيرونية .....
134	عودة الملكية فى أوروبا .....
136	الجماعات الثورية السرية .....
137	روسيا والديسمبريون .....
138	بوشكين بيرون روسيا .....
139	رومانسيون روس آخرون .....
140	إيطاليا : الكربونيون .....
143	الأوبرا : الرومانسية العامة .....
145	عصر البراعة الفنية .....
146	بيرليوز - سيرة ذاتية بالموسيقى .....
147	كلاسى أم رومانسى ؟ .....
148	الأغنية الرومانسية .....
149	واجنر : العمل الفنى الموحد ، ألمانيا الموحدة .....
150	الرومانسية الفرنسية .....
151	رومانسية الكلاسيكية الجديدة .....
152	فيكتور هوجو : الميلاد الجديد المؤلم .....
154	ستندال : الواقعية الرومانسية .....
156	بلزاك : عالم الرواية .....

158	..... الرسامون الرومانسيون الأوائل
160	..... جيركو: الرؤيا الرومانسية
162	..... الاستشراق
164	..... من النظام الجمهورى إلى النظام الاشتراكى
165	..... اشتراكية يوتوبية فى فرنسا: سان سيمون
166	..... فوريير والإنسان المتوافق
167	..... بعض الاشتراكيين الآخرين
168	..... فوضوية برودون
169	..... كارل ماركس: آخر الرومانسيين
170	..... ثورة عام ١٨٤٨
171	..... الثورة البرجوازية
172	..... الرومانسية الأمريكية
173	..... رومانسيات الاستكشاف
174	..... هوثورن والبيورياتانية
175	..... الروائع فى الرواية الأمريكية
176	..... الترانسدنتالية
177	..... فوضوية ثورو
178	..... ويتمان: شاعر الشعب
179	..... رومانسية ما بعد الحداثة
180	..... الرومانسية الحالية
181	..... قراءات أخرى

## المشروع القومي للترجمة

المشروع القومي للترجمة مشروع تنمية ثقافية بالدرجة الأولى ، ينطلق من الإيجابيات التي حققتها مشروعات الترجمة التي سبقته في مصر والعالم العربي ويسعى إلى الإضافة بما يفتح الأفق على وعود المستقبل، معتمداً المبادئ التالية :

- ١- الخروج من أسر المركزية الأوروبية وهيمنة اللغتين الإنجليزية والفرنسية .
- ٢- التوازن بين المعارف الإنسانية في المجالات العلمية والفنية والفكرية والإبداعية .
- ٣- الانحياز إلى كل ما يؤسس لأفكار التقدم وحضور العلم وإشاعة العقلانية والتشجيع على التجريب .
- ٤- ترجمة الأصول المعرفية التي أصبحت أقرب إلى الإطار المرجعي في الثقافة الإنسانية المعاصرة، جنباً إلى جنب المنجزات الجديدة التي تضع القارئ في القلب من حركة الإبداع والفكر العالميين .
- ٥- العمل على إعداد جيل جديد من المترجمين المتخصصين عن طريق ورش العمل بالتنسيق مع لجنة الترجمة بالمجلس الأعلى للثقافة .
- ٦- الاستعانة بكل الخبرات العربية وتنسيق الجهود مع المؤسسات المعنية بالترجمة .





## المشروع القومى للترجمة

١ - اللغة العليا (طبعة ثانية)	جون كوين	ت : أحمد درويش
٢ - الوثنية والإسلام	ك. مادهو باننيكار	ت : أحمد فؤاد بليغ
٣ - التراث المسروق	جورج جيمس	ت : شوقي جلال
٤ - كيف تتم كتابة السيناريو	انجا كارييتكوف	ت : أحمد الحضري
٥ - ثريا فى غيبوبة	إسماعيل فصيح	ت : محمد علاء الدين منصور
٦ - اتجاهات البحث اللساني	ميلكا إفيتش	ت : سعد مصلوح / وفاء كامل فايد
٧ - العلوم الإنسانية والفلسفة	لوسيان غولدمان	ت : يوسف الأنطكى
٨ - مشعلو الحرائق	ماكس فريش	ت : مصطفى ماهر
٩ - التغيرات البيئية	أندرو س. جودى	ت : محمود محمد عاشور
١٠ - خطاب الحكاية	جيرار چينيث	ت : محمد معتمد عبد الجليل الأزدي وعمر حلى
١١ - مختارات	فيسوافا شيمبوريسكا	ت : هناء عبد الفتاح
١٢ - طريق الحرير	ديفيد براونيستون وايرين فرانك	ت : أحمد محمود
١٣ - ديانة الساميين	روبرتسن سميت	ت : عبد الوهاب علوب
١٤ - التحليل النفسى والأدب	جان بيلمان نويل	ت : حسن المودن
١٥ - الحركات الفنية	إدوارد لويس سميت	ت : أشرف رفيق عفيفى
١٦ - أثينة السوداء	مارتن برنال	ت : بإشراف / أحمد عثمان
١٧ - مختارات	فيليب لاركين	ت : محمد مصطفى بدوى
١٨ - الشعر النسائى فى أمريكا اللاتينية	مختارات	ت : طلعت شاهين
١٩ - الأعمال الشعرية الكاملة	جورج سفيريس	ت : نعيم عطية
٢٠ - قصة العلم	ج. ج. كراوثر	ت : يعنى طريف الخولى / بدوى عبد الفتاح
٢١ - خوخة وألف خوخة	همد بهرنجى	ت : ماجدة العنانى
٢٢ - مذكرات رحالة عن المصريين	جون أنتيس	ت : سيد أحمد على الناصري
٢٣ - تجلى الجميل	هانز جيورج جادامر	ت : سعيد توفيق
٢٤ - ظلال المستقبل	باتريك بارندر	ت : بكر عباس
٢٥ - مثنوى	مولانا جلال الدين الرومى	ت : إبراهيم الدسوقي شتا
٢٦ - دين مصر العام	محمد حسين هيكل	ت : أحمد محمد حسين هيكل
٢٧ - التنوع البشرى الخلاق	مقالات	ت : نخبه
٢٨ - رسالة فى التسامح	جون لوك	ت : منى أبوسنه
٢٩ - الموت والوجود	جيمس ب. كارس	ت : بدر الديب
٣٠ - الوثنية والإسلام (ط٢)	ك. مادهو باننيكار	ت : أحمد فؤاد بليغ
٣١ - مصادر دراسة التاريخ الإسلامى	جان سنفاجيه - كلود كاين	ت : عبد الستار الطوجى / عبد الوهاب علوب
٣٢ - الانقراض	ديفيد روس	ت : مصطفى إبراهيم فهمى
٣٣ - التاريخ الاقتصادى لأفريقيا الغربية	أ. ج. هوبكنز	ت : أحمد فؤاد بليغ
٣٤ - الرواية العربية	روجر آلن	ت : حصه إبراهيم المنيف
٣٥ - الأسطورة والحداثة	بول . ب . ديكسون	ت : خليل كلفت

٣٦ - نظريات السرد الحديثة	والاس مارتن	ت : حياة جاسم محمد
٣٧ - واحة سيوة وموسيقاها	بريجيت شيفر	ت : جمال عيد الرحيم
٣٨ - نقد الحداثة	آلن تورين	ت : أنور مغيث
٣٩ - الإغريق والحسد	بيتر وإلكوت	ت : منيرة كروان
٤٠ - قصائد حب	آن سكستون	ت : محمد عيد إبراهيم
٤١ - ما بعد المركزية الأدبية	بيتر جران	ت : عاطف أحمد / إبراهيم فتحى / محمود ماجد
٤٢ - عالم ماك	بنجامين بارير	ت : أحمد محمود
٤٣ - اللهب المزدوج	أوكتايفيو پاث	ت : المهدي أخريف
٤٤ - بعد عدة أصياف	ألدوس هكسلى	ت : مارلين تادرس
٤٥ - التراث المغفور	روبرت ج دنيا - جون ف أ فاين	ت : أحمد محمود
٤٦ - عشرون قصيدة حب	بابلو نيرودا	ت : محمود السيد على
٤٧ - تاريخ النقد الأدبي الحديث ج١	رينيه ويليك	ت : مجاهد عبد المنعم مجاهد
٤٨ - حضارة مصر الفرعونية	فرانسوا دوما	ت : ماهر جويجاتى
٤٩ - الإسلام فى البلقان	ه . ت . نوريس	ت : عبد الوهاب علوب
٥٠ - ألف ليلة وليلة أو القول الأسير	جمال الدين بن الشيخ	ت : محمد برادة وعثمانى الميود ويوسف الأنطكى
٥١ - مسار الرواية الإسبانية أمريكية	داريو بيانوبيا وخ . م بيتياليستى	ت : محمد أبو العطا
٥٢ - العلاج النفسى التذمعى	بيتر . ن . نوفاليس وستيفن . ج . روجسيفيتز وروجر بيل	ت : لطفى فطيم وعادل دمرداش
٥٣ - الدراما والتعليم	ا . ف . ألنجاتون	ت : مرسى سعد الدين
٥٤ - المفهوم الإغريقى للمسرح	ج . مايكل والتون	ت : محسن مصيلحى
٥٥ - ما وراء العلم	جون بولكنجهوم	ت : على يوسف على
٥٦ - الأعمال الشعرية الكاملة (١)	فديريكو غرسية لوركا	ت : محمود على مكى
٥٧ - الأعمال الشعرية الكاملة (٢)	فديريكو غرسية لوركا	ت : محمود السيد ، ماهر البطوطى
٥٨ - مسرحيتان	فديريكو غرسية لوركا	ت : محمد أبو العطا
٥٩ - المحبرة	كارلوس مونييث	ت : السيد السيد سهيم
٦٠ - التصميم والشكل	جوهانز ايتين	ت : صبرى محمد عبد الفنى
٦١ - موسوعة علم الإنسان	شارلوت سيمور - سميث	مراجعة وإشراف : محمد الجوهري
٦٢ - لذة النص	رولان بارت	ت : محمد خير البقاعى ،
٦٣ - تاريخ النقد الأدبي الحديث ج٢	رينيه ويليك	ت : مجاهد عبد المنعم مجاهد
٦٤ - برتراند راسل (سيرة حياة)	ألان وود	ت : رمسيس عوض ،
٦٥ - فى مدح الكسل ومقالات أخرى	برتراند راسل	ت : رمسيس عوض ،
٦٦ - خمس مسرحيات أندلسية	أنطونيو جالا	ت : عبد اللطيف عبد الحليم
٦٧ - مختارات	فرناندو بيسوا	ت : المهدي أخريف
٦٨ - نتاشا العجوز وقصص أخرى	فالنتين راسيوتين	ت : أشرف الصباغ
٦٩ - العالم الإسلامى فى أوائل القرن العشرين	عبد الرشيد إبراهيم	ت : أحمد فؤاد متولى وهويدا محمد فهمى
٧٠ - ثقافة وحضارة أمريكا اللاتينية	أوخينيو تشانج رودريجت	ت : عبد الحميد غلاب وأحمد حشاد
٧١ - السيدة لا تصلح إلا للرمى	داريو فو	ت : حسين محمود



- ٧٢ - السياسى العجوز ت . س . إليوت
- ٧٣ - نقد استجابة القارئ جين . ب . توميكنز
- ٧٤ - صلاح الدين والماليك فى مصر ل . ا . سيمينوفا
- ٧٥ - فن التراجم والسير الذاتية أندريه موروا
- ٧٦ - چاك لاكان وإغواء التحليل النفسى مجموعة من الكتاب
- ٧٧ - تاريخ النقد الأدبى الحديث ج ٢ رينيه ويليك
- ٧٨ - العولة : النظرية الاجتماعية والثقافة الكونية رونالد روبرتسون
- ٧٩ - شعرية التأليف بورييس أوسبنسكى
- ٨٠ - بوشكين عند «نافورة الدموع» ألكسندر بوشكين
- ٨١ - الجماعات المتخيلة بندكت أندرسن
- ٨٢ - مسرح ميغيل ميغيل دى أونامونو
- ٨٣ - مختارات غوتفريد بن
- ٨٤ - موسوعة الأدب والنقد مجموعة من الكتاب
- ٨٥ - منصور الحلاج (مسرحية) صلاح زكى أقطاى
- ٨٦ - طول الليل جمال مير صادقى
- ٨٧ - نون والقلم جلال آل أحمد
- ٨٨ - الابتلاء بالغرب جلال آل أحمد
- ٨٩ - الطريق الثالث أنتونى جيدنز
- ٩٠ - وسم السيف (قصص) نخبة من كتاب أمريكا اللاتينية
- ٩١ - المسرح والتجريب بين النظرية والتطبيق باربر الاسوستكا
- ٩٢ - أساليب ومضامين المسرح كارلوس ميغيل
- ٩٣ - محدثات العولة مايك فيذرستون وسكوت لاش
- ٩٤ - الحب الأول والصحبة صمويل بيكيت
- ٩٥ - مختارات من المسرح الإشباني أنطونيو بويرو بايخو
- ٩٦ - ثلاث زنبقات ووردة قصص مختارة
- ٩٧ - هوية فرنسا (المجلد الأول) فرنان برودل
- ٩٨ - الهم الإنسانى والابتزاز الصهيونى نماذج ومقالات
- ٩٩ - تاريخ السينما العالمية ديفيد روبنسون
- ١٠٠ - مساطة العولة بول هيرست وجراهام تومبسون
- ١٠١ - النص الروائى (تقنيات ومناهج) بيرنار فاليط
- ١٠٢ - السياسة والتسامح عبد الكريم الخطيبى
- ١٠٣ - قبر ابن عربى يليه آباء عبد الوهاب المؤدب
- ١٠٤ - أوبرا ماهوجنى برتولت بريشت
- ١٠٥ - مدخل إلى النص الجامع جيرارچينيت
- ١٠٦ - الأدب الأندلسى د. ماريا خيسوس روبييرامتى
- ١٠٧ - صورة الفنان فى الشعر الأمريكى المعاصر نخبة
- ت : فؤاد مجلى
- ت : حسن ناظم وعلى حاكم
- ت : حسن بيومى
- ت : أحمد درويش
- ت : عبد المقصود عبد الكريم
- ت : مجاهد عبد المنعم مجاهد
- ت : أحمد محمود ونورا أمين
- ت : سعيد الفانمى وناصر حلاوى
- ت : مكارم الغمرى
- ت : محمد طارق الشرقاوى
- ت : محمود السيد على
- ت : خالد المعالى
- ت : عبد الحميد شبيحة
- ت : عبد الرازق بركات
- ت : أحمد فتحى يوسف شتا
- ت : ماجدة العنانى
- ت : إبراهيم الدسوقي شتا
- ت : أحمد زايد ومحمد محيى الدين
- ت : محمد إبراهيم مبروك
- ت : محمد هناء عبد الفتاح
- ت : نادية جمال الدين
- ت : عبد الوهاب علوب
- ت : فوزية العشماوى
- ت : سرى محمد محمد عبد اللطيف
- ت : إينوار الخراط
- ت : بشير السباعى
- ت : أشرف الصباغ
- ت : إبراهيم قنديل
- ت : إبراهيم فتحى
- ت : رشيد بنحدو
- ت : عز الدين الكتانى الإدريسى
- ت : محمد بنيس
- ت : عبد الغفار مكارى
- ت : عبد العزيز شبيل
- ت : أشرف على دعدور
- ت : محمد عبد الله الجعيدى

١٠٨ - ثلاث دراسات عن الشعر الأندلسي	مجموعة من النقاد	ت : محمود على مكي
١٠٩ - حروب المياه	جون بولوك وعادل درويش	ت : هاشم أحمد محمد
١١٠ - النساء في العالم النامي	حسنة بيجوم	ت : منى قطان
١١١ - المرأة والجريمة	فرانسيس هيندسون	ت : ريهام حسين إبراهيم
١١٢ - الاحتجاج الهادي	أرلين علوى ماركليود	ت : إكرام يوسف
١١٣ - راية التمرد	سادى پلانت	ت : أحمد حسان
١١٤ - مسرحيتا حصاد كرنجى وسكان المستنقع	ول شوينكا	ت : نسيم مجلى
١١٥ - غرفة تخص المرء وحده	فرجينيا وواف	ت : سمىة رمضان
١١٦ - امرأة مختلفة (درية شفيق)	سينثيا نلسون	ت : نهاد أحمد سالم
١١٧ - المرأة والجنوسة فى الإسلام	ليلى أحمد	ت : منى إبراهيم ، وهالة كمال
١١٨ - النهضة النسائية فى مصر	بث بارون	ت : لميس النقاش
١١٩ - النساء والأسرة وقوانين الطلاق	أميرة الأزهرى سنيل	ت : بإشراف/ رؤوف عباس
١٢٠ - الحركة النسائية والتطور فى الشرق الأوسط	ليلى أبو لغد	ت : نخبه من المترجمين
١٢١ - الدليل الصغير فى كتابة المرأة العربية	فاطمة موسى	ت : محمد الجندي ، وإيزابيل كمال
١٢٢ - نظام العبودية القديم ونموذج الإنسان	جوزيف فوجت	ت : منيرة كروان
١٢٣ - الإمبراطورية العثمانية وعلاقاتها الدولية	نيزل الكسندر وفنادولينا	ت : أنور محمد إبراهيم
١٢٤ - الفجر الكاذب	جون جراى	ت : أحمد فؤاد بلبع
١٢٥ - التحليل الموسيقى	سيدريك ثورپ ديفى	ت : سمحه الخولى
١٢٦ - فعل القراءة	فولفانج إيسر	ت : عبد الوهاب علوب
١٢٧ - إرهاب	صفاء فتحى	ت : بشير السباعى
١٢٨ - الأدب المقارن	سوزان ياسنيت	ت : أميرة حسن نويرة
١٢٩ - الرواية الاسبانية المعاصرة	ماريا دولورس أسيس جاروته	ت : محمد أبو العطا وآخرون
١٣٠ - الشرق يصعد ثانية	أندريه جوندز فرانك	ت : شوقى جلال
١٣١ - مصر القديمة (التاريخ الاجتماعى)	مجموعة من المؤلفين	ت : لويس بقطر
١٣٢ - ثقافة العولة	مايك فيذرستون	ت : عبد الوهاب علوب
١٣٣ - الخوف من المرايا	طارق على	ت : طلعت الشايب
١٣٤ - تشريح حضارة	بارى ج. كيمب	ت : أحمد محمود
١٣٥ - المختار من نقد ت. س. إليوت (ثلاثة أجزاء)	ت. س. إليوت	ت : ماهر شفيق فريد
١٣٦ - فلاحو الباشا	كينيث كوني	ت : سحر توفيق
١٣٧ - منكرات ضابط فى الحملة الفرنسية	جوزيف مارى مواريه	ت : كاميليا صبحى
١٣٨ - عالم التلفزيون بين الجمال والعنف	إيفلينا تارونى	ت : وجيه سمعان عبد المسيح
١٣٩ - باريسقال	ريشارد فاچنر	ت : مصطفى ماهر
١٤٠ - حيث تلتقى الأنهار	هربرت ميسن	ت : أمل الجبورى
١٤١ - اثنتا عشرة مسرحية يونانية	مجموعة من المؤلفين	ت : نعيم عطية
١٤٢ - الإسكندرية : تاريخ ودليل	أ. م. فورستر	ت : حسن بيومى
١٤٣ - قضايا التطوير فى البحث الاجتماعى	ديريك لايدار	ت : عدلى السمرى
١٤٤ - صاحبة اللوكاندة	كارلو جولدونى	ت : سلامة محمد سليمان

١٤٥ - موت أرتيميو كروث	كارلوس فوينتس	ت : أحمد حسان
١٤٦ - الورقة الحمراء	ميجيل دى ليبس	ت : على عبد الرؤوف البمبى
١٤٧ - خطبة الإدانة الطويلة	تاتكريد دورست	ت : عبد الغفار مكاوى
١٤٨ - القصة القصيرة (النظرية والتقنية)	إتريكى أندرسون إمبرت	ت : على إبراهيم على منوفى
١٤٩ - النظرية الشعرية عند إليوت وأونيس	عاطف فضول	ت : أسامة إسبر
١٥٠ - التجربة الإغريقية	روبرت ج. ليمان	ت : منيرة كروان
١٥١ - هوية فرنسا (مج ٢ ، ج ١)	فرنان برودل	ت : بشير السباعى
١٥٢ - عدالة الهند وقصص أخرى	نخبة من الكتاب	ت : محمد محمد الخطايبى
١٥٣ - غرام القراءة	فيولين فاتويك	ت : فاطمة عبد الله محمود
١٥٤ - مدرسة فرانكفورت	فيل سليتر	ت : خليل كلفت
١٥٥ - الشعر الأمريكى المعاصر	نخبة من الشعراء	ت : أحمد مرسى
١٥٦ - المدارس الجمالية الكبرى	جى أنبال وآلان وأوديت فيرمو	ت : مى التمساني
١٥٧ - خسرو وشيرين	النظامى الكنجوى	ت : عبد العزيز بقوش
١٥٨ - هوية فرنسا (مج ٢ ، ج ٢)	فرنان برودل	ت : بشير السباعى
١٥٩ - الإيديولوجية	ديفيد هوكس	ت : إبراهيم فتحى
١٦٠ - آلة الطبيعة	بول إيرليش	ت : حسين بيومى
١٦١ - من المسرح الإسباني	الخاندرى كاسونا وأنطونيو جالا	ت : زيدان عبد الحليم زيدان
١٦٢ - تاريخ الكنيسة	يوحنا الأسوى	ت : صلاح عبد العزيز محجوب
١٦٣ - موسوعة علم الاجتماع ج ١	جوردون مارشال	ت : بإشراف : محمد الجوهري
١٦٤ - شامبوليون (حياة من نور)	جان لاكوثير	ت : نبيل سعد
١٦٥ - حكايات الثعلب	أ . ن أفانا سيفا	ت : سهير المصادفة
١٦٦ - العلاقات بين المذنبين والعلمانيين فى إسرائيل	يشعيا هو ليفمان	ت : محمد محمود أبو غدير
١٦٧ - فى عالم طاغور	رابندرانات طاغور	ت : شكرى محمد عياد
١٦٨ - دراسات فى الأدب والثقافة	مجموعة من المؤلفين	ت : شكرى محمد عياد
١٦٩ - إبداعات أدبية	مجموعة من المبدعين	ت : شكرى محمد عياد
١٧٠ - الطريق	ميفيل دليبيس	ت : بسام ياسين رشيد
١٧١ - وضع حد	فرانك بيجو	ت : هدى حسين
١٧٢ - حجر الشمس	مختارات	ت : محمد محمد الخطايبى
١٧٣ - معنى الجمال	ولتر ت . ستيش	ت : إمام عبد الفتاح إمام
١٧٤ - صناعة الثقافة السوداء	ايليس كاشمور	ت : أحمد محمود
١٧٥ - التليفزيون فى الحياة اليومية	لورينزو فيلشس	ت : وجيه سمعان عبد المسيح
١٧٦ - نحو مفهوم للاقتصاديات البيئية	توم تيتنبرج	ت : جلال البنا
١٧٧ - أنطون تشيخوف	هنرى تروايا	ت : حصه إبراهيم منيف
١٧٨ - مختارات من الشعر اليونانى الحديث	نخبة من الشعراء	ت : محمد حمدى إبراهيم
١٧٩ - حكايات أيسوب	أيسوب	ت : إمام عبد الفتاح إمام
١٨٠ - قصة جاويد	إسماعيل فصيح	ت : سليم عبد الأمير حمدان
١٨١ - النقد الأدبى الأمريكى	فنسنت . ب . ليتش	ت : محمد يحيى



- ١٨٢ - العنف والنبوة      و . ب . بيتس
- ١٨٣ - جان كوكتو على شاشة السينما      رينيه چيلسون
- ١٨٤ - القاهرة .. حاملة لا تنام      هانز إيندورفر
- ١٨٥ - أسفار العهد القديم      توماس تومسن
- ١٨٦ - معجم مصطلحات هيجل      ميخائيل أنوود
- ١٨٧ - الأرضة      بُرُوج علوى
- ١٨٨ - موت الأدب      القين كرنان
- ١٨٩ - العمى والبصيرة      پول دى مان
- ١٩٠ - محاورات كونفوشيوس      كونفوشيوس
- ١٩١ - الكلام وأسمال      الحاج أبو بكر إمام
- ١٩٢ - ساحت نامہ إبراهيم بك ج١      زين العابدين المراغى
- ١٩٣ - عامل المنجم      بيتر أبراهامز
- ١٩٤ - مختارات من النقد الأنجلو - أمريكى      مجموعة من النقاد
- ١٩٥ - شتاء ٨٤      إسماعيل فصيح
- ١٩٦ - المهلة الأخيرة      فالتين راسبوتين
- ١٩٧ - الفاروق      شمس العلماء شبلى النعمانى
- ١٩٨ - الاتصال الجماهيرى      إدوين إمري وآخرون
- ١٩٩ - تاريخ يهود مصر فى الفترة العثمانية      يعقوب لاندوى
- ٢٠٠ - ضحايا التنمية      جيرمى سيبيروك
- ٢٠١ - الجانب الدينى للفلسفة      جوزايا رويس
- ٢٠٢ - تاريخ النقد الأدبى الحديث ج٢      رينيه ويليك
- ٢٠٣ - الشعر والشاعرية      أطفاف حسين حالى
- ٢٠٤ - تاريخ نقد العهد القديم      زلمان شازار
- ٢٠٥ - الجينات والشعوب واللغات      لويجى لوقا كافالى - سفورزا
- ٢٠٦ - الهيولانية تصنع علماً جديداً      جيمس جلايك
- ٢٠٧ - ليل إفريقي      رامون خوتاسندير
- ٢٠٨ - شخصية العربى فى المسرح الإسرائيلى      دان أوربان
- ٢٠٩ - السرد والمسرح      مجموعة من المؤلفين
- ٢١٠ - مثنويات حكيم سنائى      سنائى الغزنوى
- ٢١١ - فردينان دوسويسير      جوناثان كلر
- ٢١٢ - قصص الأمير مرزيان      مرزيان بن رستم بن شروين
- ٢١٣ - مصر منذ نوم نابلين حتى رحيل عبد الناصر      ريمون فلاور
- ٢١٤ - قواعد جديدة للمنهج فى علم الاجتماع      أنتونى جيدنز
- ٢١٥ - سياحت نامہ إبراهيم بك ج٢      زين العابدين المراغى
- ٢١٦ - جوانب أخرى من حياتهم      مجموعة من المؤلفين
- ٢١٧ - مسرحيتان طليعتان      صمويل بيكيت
- ٢١٨ - رايولا      خوليو كورتازان
- ت : ياسين طه حافظ
- ت : فتحي العشرى
- ت : دسوقي سعيد
- ت : عبد الوهاب علوب
- ت : إمام عبد الفتاح إمام
- ت : علاء منصور
- ت : بدر الديب
- ت : سعيد الغانمى
- ت : محسن سيد فرجاني
- ت : مصطفى حجازى السيد
- ت : محمود سلامة علاوى
- ت : محمد عبد الواحد محمد
- ت : ماهر شفيق فريد
- ت : محمد علاء الدين منصور
- ت : أشرف الصباغ
- ت : جلال السعيد الحفناوى
- ت : إبراهيم سلامة إبراهيم
- ت : جمال أحمد الرفاعى وأحمد عبد اللطيف حماد
- ت : فخرى لييب
- ت : أحمد الأنصارى
- ت : مجاهد عبد المنعم مجاهد
- ت : جلال السعيد الحفناوى
- ت : أحمد محمود هويدي
- ت : أحمد مستجير
- ت : على يوسف على
- ت : محمد أبو العطا عبد الرؤوف
- ت : محمد أحمد صالح
- ت : أشرف الصباغ
- ت : يوسف عبد الفتاح فرج
- ت : محمود حمدي عبد الغنى
- ت : يوسف عبد الفتاح فرج
- ت : سيد أحمد على الناصرى
- ت : محمد محمود محي الدين
- ت : محمود سلامة علاوى
- ت : أشرف الصباغ
- ت : نادية البنهاوى
- ت : على إبراهيم على منوفى

٢١٩ - بقايا اليوم	كازو ايشجورو	ت : طلعت الشايب
٢٢٠ - الهيولية في الكون	باري باركر	ت : على يوسف على
٢٢١ - شعرية كفاقي	جريجوري جوزدانيس	ت : رفعت سلام
٢٢٢ - فرانز كافكا	رونالد جراي	ت : نسيم مجلى
٢٢٣ - العلم في مجتمع حر	بول فيرابنر	ت : السيد محمد نقادي
٢٢٤ - دمار يوغسلافيا	برانكا ماجاس	ت : منى عبد الظاهر إبراهيم السيد
٢٢٥ - حكاية غريق	جابريل جارتيا ماركث	ت : السيد عبد الظاهر عبد الله
٢٢٦ - أرض المساء وقصائد أخرى	ديفيد هويت لورانس	ت : طاهر محمد على البربري
٢٢٧ - المسرح الإسباني في القرن السابع عشر	موسى مارديا ديف بوركي	ت : السيد عبد الظاهر عبد الله
٢٢٨ - علم الجمالية وعلم اجتماع الفن	جانيت وولف	ت : ماري تيريز عبد المسيح وخالد حسن
٢٢٩ - مأزق البطل الوحيد	نورمان كيمن	ت : أمير إبراهيم العمري
٢٣٠ - عن الذباب والفئران والبشر	فرانسواز جاكوب	ت : مصطفى إبراهيم فهمي
٢٣١ - الدرافيل	خايمي سالوم بيدال	ت : جمال أحمد عبد الرحمن
٢٣٢ - ما بعد المعلومات	توم ستينر	ت : مصطفى إبراهيم فهمي
٢٣٣ - فكرة الاضمحلال	أرثر هيرمان	ت : طلعت الشايب
٢٣٤ - الإسلام في السودان	ج. سبنسر تريمنجهام	ت : فؤاد محمد عكود
٢٣٥ - ديوان شمس تبريزي ج ١	جلال الدين الرومي	ت : إبراهيم الدسوقي شتا
٢٣٦ - الولاية	ميشيل تود	ت : أحمد الطيب
٢٣٧ - مصر أرض الوادي	روين فيدين	ت : عنايات حسين طلعت
٢٣٨ - العولة والتحرير	الانكتاد	ت : ياسر محمد جاد الله وعربي منبولى أحمد
٢٣٩ - العربى في الأدب الإسرائيلي	جيلارفر - رايوخ	ت : نادية سليمان حافظ رايهاب صلاح فايق
٢٤٠ - الإسلام والغرب وإمكانية الحوار	كامي حافظ	ت : صلاح عبد العزيز محمود
٢٤١ - في انتظار البرابرة	ك. م كويتز	ت : ابتسام عبد الله سعيد
٢٤٢ - سبعة أنماط من الغموض	وليام إمبسون	ت : صبرى محمد حسن عبد النبي
٢٤٣ - تاريخ إسبانيا الإسلامية (مج ١)	ليفى بروفنسال	ت : مجموعة من المترجمين
٢٤٤ - الغليان	لاورا إسكيبييل	ت : نادية جمال الدين محمد
٢٤٥ - نساء مقاتلات	إليزابيتا أديس	ت : توفيق على منصور
٢٤٦ - قصص مختارة	جابريل جرتيا ماركث	ت : على إبراهيم على منوفى
٢٤٧ - الثقافة الجماهيرية والحداثة في مصر	ولتر أرمبرست	ت : محمد الشرقاوى
٢٤٨ - حقول عدن الخضراء	أنطونيو جالا	ت : عبد اللطيف عبد الحليم
٢٤٩ - لغة التمزق	دراجو شتامبوك	ت : رفعت سلام
٢٥٠ - علم اجتماع العلوم	دومنيك فيتك	ت : ماجدة أباطة
٢٥١ - موسوعة علم الاجتماع ج ٢	جوردون مارشال	ت : بإشراف : محمد الجوهري
٢٥٢ - رائدات الحركة النسوية المصرية	مارجو بدران	ت : على بدران
٢٥٣ - تاريخ مصر الفاطمية	ل. أ. سيمينوفا	ت : حسن بيومي
٢٥٤ - الفلسفة	ديف روينسون وجودى جروفز	ت : إمام عبد الفتاح إمام
٢٥٥ - أفلاطون	ديف روينسون وجودى جروفز	ت : إمام عبد الفتاح إمام

٢٥٦ - ديكارت	ديف روبنسون وجودي جروفز	ت : إمام عبد الفتاح إمام
٢٥٧ - تاريخ الفلسفة الحديثة	وليم كلي رايت	ت : محمود سيد أحمد
٢٥٨ - الفجر	سير أنجوس فريزر	ت : عبادة كُحيلة
٢٥٩ - مختارات من الشعر الأرمني	نخبة	ت : قاروچان كازانچيان
٢٦٠ - موسوعة علم الاجتماع ج ٢	جوردون مارشال	ت : بإشراف : محمد الجوهري
٢٦١ - رحلة في فكر زكي نجيب محمود	زكي نجيب محمود	ت : إمام عبد الفتاح إمام
٢٦٢ - مدينة المعجزات	إدوارد مندوثا	ت : محمد أبو العطا عبد الرؤوف
٢٦٣ - الكشف عن حافة الزمن	جون جرين	ت : علي يوسف علي
٢٦٤ - إبداعات شعرية مترجمة	هوراس / شلي	ت : لويس عوض
٢٦٥ - روايات مترجمة	أوسكار وايلد وصموئيل جونسون	ت : لويس عوض
٢٦٦ - مدير المدرسة	جلال آل أحمد	ت : عادل عبد المنعم سويلم
٢٦٧ - فن الرواية	ميلان كونديرا	ت : بدر الدين عروكي
٢٦٨ - ديوان شمس تيريزي ج ٢	جلال الدين الرومي	ت : إبراهيم الدسوقي شتا
٢٦٩ - وسط الجزيرة العربية وشرقها ج ١	وليم جيفور بالجريف	ت : صبرى محمد حسن
٢٧٠ - وسط الجزيرة العربية وشرقها ج ٢	وليم جيفور بالجريف	ت : صبرى محمد حسن
٢٧١ - الحضارة الغربية	توماس سى ، باترسون	ت : شوقي جلال
٢٧٢ - الأديرة الأثرية في مصر	س. س. والترز	ت : إبراهيم سلامة
٢٧٣ - الاستعمار والثورة في الشرق الأوسط	جوان آر. لوك	ت : عنان الشهاوى
٢٧٤ - السيدة بربارا	رومولو جلاجوس	ت : محمود علي مكي
٢٧٥ - ت. س. إليوت شاعرًا ونقادًا وكاتبًا مسرحيًا	أقلام مختلفة	ت : ماهر شفيق فريد
٢٧٦ - فنون السينما	فرانك جوتيران	ت : عبد القادر التلمساني
٢٧٧ - الجينات : الصراع من أجل الحياة	بريان فورد	ت : أحمد فوزي
٢٧٨ - البدايات	إسحق عظيموف	ت : ظريف عبد الله
٢٧٩ - الحرب الباردة الثقافية	فرانسيس ستونر سوندرز	ت : طلعت الشايب
٢٨٠ - من الأدب الهندي الحديث والمعاصر	بريم شند وآخرون	ت : سمير عبد الحميد
٢٨١ - الفردوس الأعلى	مولانا عبد الحلیم شرر الكهنوي	ت : جلال الحفناوي
٢٨٢ - طبيعة العلم غير الطبيعية	لويس ولبيرت	ت : سمير حنا صادق
٢٨٣ - السهل يحترق	خوان روافو	ت : علي البمبي
٢٨٤ - هرقل مجنونًا	يوريبيدس	ت : أحمد عثمان
٢٨٥ - رحلة الخواجة حسن نظامي	حسن نظامي	ت : سمير عبد الحميد
٢٨٦ - سياحت نامه إبراهيم بك ج ٢	زين العابدين المراغي	ت : محمود سلامة علاوي
٢٨٧ - الثقافة والعولة والنظام العالمي	أنتوني كينج	ت : محمد يحيى وآخرون
٢٨٨ - الفن الروائي	ديفيد لودج	ت : ماهر البطوطي
٢٨٩ - ديوان منجوهري الدامغانى	أبو نجم أحمد بن قوص	ت : محمد نور الدين
٢٩٠ - علم اللغة والترجمة	جورج مونا	ت : أحمد زكريا إبراهيم
٢٩١ - المسرح الإسباني في القرن العشرين ج ١	فرانشيسكو رويس رامون	ت : السيد عبد الظاهر
٢٩٢ - المسرح الإسباني في القرن العشرين ج ٢	فرانشيسكو رويس رامون	ت : السيد عبد الظاهر



٢٩٣ - مقدمة للأدب العربي	روجر آلان	ت : نخبة من المترجمين
٢٩٤ - فن الشعر	بوالو	ت : رجاء ياقوت صالح
٢٩٥ - سلطان الأسطورة	جوزيف كامبل	ت : بدر الدين حب الله الديب
٢٩٦ - مكبث	وليم شكسبير	ت : محمد مصطفى بدوي
٢٩٧ - فن النحوبين اليونانية والسورانية	ديونيسيوس ثراكس - يوسف الأهواني	ت : ماجدة محمد أنور
٢٩٨ - مأساة العبيد	أبو بكر تفاقا بليوه	ت : مصطفى حجازي السيد
٢٩٩ - ثورة التكنولوجيا الحيوية	جين ل. ماركس	ت : هاشم أحمد فؤاد
٣٠٠ - أسطورة برومتيوس مج ١	لويس عوض	ت : جمال الجزيري وبهاء جاهين
٣٠١ - أسطورة برومتيوس مج ٢	لويس عوض	ت : جمال الجزيري ومحمد الجندي
٣٠٢ - فنجنشتين	جون هيتون وجودي جروفز	ت : إمام عبد الفتاح إمام
٣٠٣ - بوذا	جين هوب وبورن فان لون	ت : إمام عبد الفتاح إمام
٣٠٤ - ماركس	ريوس	ت : إمام عبد الفتاح إمام
٣٠٥ - الجلد	كرزيو مالا بارت	ت : صلاح عبد الصبور
٣٠٦ - الحماسة - النقد الكانطي للتاريخ	جان - فرانسوا ليوتار	ت : نبيل سعد
٣٠٧ - الشعور	ديفيد بابينو	ت : محمود محمد أحمد
٣٠٨ - علم الوراثة	ستيف جونز	ت : ممدوح عبد المنعم أحمد
٣٠٩ - الذهن والمخ	انجوس چيلاتي	ت : جمال الجزيري
٣١٠ - يونج	ناجي هيد	ت : محيي الدين محمد حسن
٣١١ - مقال في المنهج الفلسفي	كوانجود	ت : فاطمة إسماعيل
٣١٢ - روح الشعب الأسود	وليم دي بويرز	ت : أسعد حليم
٣١٣ - أمثال فلسطينية	خابير بيان	ت : عبد الله الجعدي
٣١٤ - الفن كعدم	جينس مينيك	ت : هويدا السباعي
٣١٥ - جرامشي في العالم العربي	ميشيل بروندينو	ت : كاميليا صبحي
٣١٦ - محاكمة سقراط	أ. ف. ستون	ت : نسيم مجلى
٣١٧ - بلاغ	شير لايموفا - زنيكين	ت : أشرف الصباغ
٣١٨ - الأدب الروسي في السنوات العشر الأخيرة	نخبة	ت : أشرف الصباغ
٣١٩ - صور دريدا	جايتير ياسييفاك وكريستوفر نوريس	ت : حسام نايل
٣٢٠ - لمعة السراج لحضرة التاج	مؤلف مجهول	ت : محمد علاء الدين منصور
٣٢١ - تاريخ إسبانيا الإسلامية (مج ٢، ج ١)	ليفى بروفنسال	ت : نخبة من المترجمين
٣٢٢ - وجهات نظر حية في تاريخ الفن العربي	دبليو. إيوجين كلينباور	ت : خالد مقلح حمزة
٣٢٣ - فن الساتورا	تراث يوناني قديم	ت : هانم سليمان
٣٢٤ - اللعب بالنار	أشرف أسدي	ت : محمود سلامة علاوي
٣٢٥ - عالم الآثار	فيليب بوسان	ت : كريستين يوسف
٣٢٦ - المعرفة والمصلحة	جورجين هابرماس	ت : حسن صقر
٣٢٧ - مختارات شعرية مترجمة	نخبة	ت : توفيق على منصور
٣٢٨ - يوسف وزليخة	نور الدين عبد الرحمن بن أحمد	ت : عبد العزيز بقوش
٣٢٩ - رسائل عيد الميلاد	تد هيوز	ت : محمد عيد إبراهيم

٣٣٠ - كل شيء عن التمثيل الصامت	مارفن شبرد	ت : سامى صلاح
٣٣١ - عندما جاء السريدين	ستيفن جراى	ت : سامية دياب
٣٣٢ - رحلة شهر العسل وقصص أخرى	نخبة	ت : على إبراهيم على منوفى
٣٣٣ - الإسلام فى بريطانيا	نييل مطر	ت : بكر عباس
٣٣٤ - لقطات من المستقبل	آرثر س. كلارك	ت : مصطفى فهمى
٣٣٥ - عصر الشك	ناثالى ساروت	ت : فتحي العشرى
٣٣٦ - متون الأهرام	نصوص قديمة	ت : حسن صابر
٣٣٧ - فلسفة الولاء	جوزايا رويس	ت : أحمد الأنصارى
٣٣٨ - نظرات حائرة وقصص أخرى من الهند	نخبة	ت : جلال السعيد الحفناوى
٣٣٩ - تاريخ الأدب فى إيران ج٣	على أصغر حكمت	ت : محمد علاء الدين منصور
٣٤٠ - اضطراب فى الشرق الأوسط	بيرش بيربيروجلو	ت : فخرى لبيب
٣٤١ - قصائد من رلكه	راينر ماريا رلكه	ت : حسن حلمى
٣٤٢ - سلامان وأبسال	نور الدين عبد الرحمن بن أحمد	ت : عبد العزيز بقوش
٣٤٣ - العالم البرجوازي الزائل	نادين جورديمر	ت : سمير عبد ربه
٣٤٤ - الموت فى الشمس	بيتر بلانجوه	ت : سمير عبد ربه
٣٤٥ - الركض خلف الزمن	بونه ندائى	ت : يوسف عبد الفتاح فرج
٣٤٦ - سحر مصر	رشاد رشدى	ت : جمال الجزيرى
٣٤٧ - الصبية الطائشون	جان كوكتو	ت : بكر الحلو
٣٤٨ - المتصورة الأولى فى الأدب التركى ج١	محمد فؤاد كوبريلى	ت : عبد الله أحمد إبراهيم
٣٤٩ - دليل القارئ إلى الثقافة الجادة	آرثر والدرون وآخرين	ت : أحمد عمر شاهين
٣٥٠ - بانوراما الحياة السياحية	أقلام مختلفة	ت : عطية شحاتة
٣٥١ - مبادئ المنطق	جوزايا رويس	ت : أحمد الأنصارى
٣٥٢ - قصائد من كفافيس	قسطنطين كفافيس	ت : نعيم عطية
٣٥٣ - الفن الإسلامى فى الأندلس (هندسية)	باسيليو بابون مالدونالد	ت : على إبراهيم على منوفى
٣٥٤ - الفن الإسلامى فى الأندلس (نباتية)	باسيليو بابون مالدونالد	ت : على إبراهيم على منوفى
٣٥٥ - التيارات السياسية فى إيران	حجت مرتضى	ت : محمود سلامة علاوى
٣٥٦ - الميراث المر	بول سالم	ت : بدر الرفاعى
٣٥٧ - متون هيرميس	نصوص قديمة	ت : عمر الفاروق عمر
٣٥٨ - أمثال الهوسا العامية	نخبة	ت : مصطفى حجازى السيد
٣٥٩ - محاورات بارمنيدس	أفلاطون	ت : حبيب الشارونى
٣٦٠ - أنثروبولوجيا اللغة	أندريه جاكوب ونويلا باركان	ت : ليلي الشربيني
٣٦١ - التصحر : التهديد والمجابهة	آلان جرينجر	ت : عاطف معتمد وآمال شاور
٣٦٢ - تلميذ باينبرج	هاينرش شبورال	ت : سيد أحمد فتح الله
٣٦٣ - حركات التحرر الأفريقى	ريتشارد جيبسون	ت : صبرى محمد حسن
٣٦٤ - حدائق شكسبير	إسماعيل سراج الدين	ت : نجلاء أبو عجاج
٣٦٥ - سأم باريس	شارل بودلير	ت : محمد أحمد حمد
٣٦٦ - نساء يركضن مع الذئاب	كلاريسا بنكولا	ت : مصطفى محمود محمد

٣٦٧ - القلم الجريء	نخبة	ت : البراق عبد الهادي رضا
٣٦٨ - المصطلح السردي	جيرالد برنس	ت : عابد خزندار
٣٦٩ - المرأة في أدب نجيب محفوظ	فوزية العشماوي	ت : فوزية العشماوي
٣٧٠ - الفن والحياة في مصر الفرعونية	كليرلا لويت	ت : فاطمة عبد الله محمود
٣٧١ - المتصوفة الأولون في الأدب التركي ج٢	محمد فؤاد كوبريلي	ت : عبد الله أحمد إبراهيم
٣٧٢ - عاش الشباب	وانغ مينغ	ت : وحيد السعيد عبد الحميد
٣٧٣ - كيف تعد رسالة دكتوراه	أمبرتو إيكو	ت : علي إبراهيم علي منوفي
٣٧٤ - اليوم السادس	أندريه شديد	ت : حمادة إبراهيم
٣٧٥ - الخلود	ميلان كونديرا	ت : خالد أبو اليزيد
٣٧٦ - الغضب وأحلام السنين	نخبة	ت : إدوار الخراط
٣٧٧ - تاريخ الأدب في إيران ج٤	علي أصغر حكمت	ت : محمد علاء الدين منصور
٣٧٨ - المسافر	محمد إقبال	ت : يوسف عبد الفتاح فرج
٣٧٩ - ملك في الحديقة	سنيل بات	ت : جمال عبد الرحمن
٣٨٠ - حديث عن الخسارة	جونتر جراس	ت : شيرين عبد السلام
٣٨١ - أساسيات اللغة	ر. ل. تراسك	ت : رانيا إبراهيم يوسف
٣٨٢ - تاريخ طبرستان	بهاء الدين محمد إسفنديار	ت : أحمد محمد نادي
٣٨٣ - هدية الحجاز	محمد إقبال	ت : سمير عبد الحميد إبراهيم
٣٨٤ - القصص التي يحكيها الأطفال	سوزان إنجيل	ت : إيزابيل كمال
٣٨٥ - مشترى العشق	محمد علي بهزادراد	ت : يوسف عبد الفتاح فرج
٣٨٦ - بقاءاً عن التاريخ الألبى النسوي	جانيت تود	ت : ريهام حسين إبراهيم
٣٨٧ - أغنيات وسوناتات	جون دن	ت : بهاء جاهين
٣٨٨ - مواعظ سعدى الشيرازي	سعدى الشيرازي	ت : محمد علاء الدين منصور
٣٨٩ - من الأدب الباكستاني المعاصر	نخبة	ت : سمير عبد الحميد إبراهيم
٣٩٠ - الأرشيفات والمدن الكبرى	نخبة	ت : عثمان مصطفى عثمان
٣٩١ - الحافلة الليلية	مايف بينشي	ت : منى الدروبي
٣٩٢ - مقامات ورسائل أندلسية	فرناندو دي لاجرانخا	ت : عبد اللطيف عبد الحليم
٣٩٣ - في قلب الشرق	ندوة لويس ماسينيون	ت : زينب محمود الخضيرى
٣٩٤ - القوى الأربع الأساسية في الكون	بول ديفيز	ت : هاشم أحمد محمد
٣٩٥ - آلام سياوش	إسماعيل فصيح	ت : سليم حمدان
٣٩٦ - السافاك	تقى نجارى راد	ت : محمود سلامة علاوى
٣٩٧ - نيتشه	لورانس جين	ت : إمام عبد الفتاح إمام
٣٩٨ - سارتر	فيليب تودى	ت : إمام عبد الفتاح إمام
٣٩٩ - كامى	ديفيد ميروفتس	ت : إمام عبد الفتاح إمام
٤٠٠ - مومو	مشتياثيل إنده	ت : باهر الجوهري
٤٠١ - الرياضيات	زيادون ساردر	ت : ممدوح عبد المنعم
٤٠٢ - هوكنج	ج. ب. ماك ايفوى	ت : ممدوح عبد المنعم
٤٠٣ - ربة المطر والملابس تصنع الناس	تودور شتورم	ت : عماد حسن بكر
٤٠٤ - تعويذة الحسى	ديفيد إبرام	ت : ظبية خميس
٤٠٥ - إيزابيل	أندريه جيد	ت : حمادة إبراهيم
٤٠٦ - المستعربون الإسبان في القرن ١٩	مانويلا مانتاناريس	ت : جمال أحمد عبد الرحمن
٤٠٧ - الألب الإسباني المعاصر بقلم كتبه	أقلام مختلفة	ت : طلعت شاهين
٤٠٨ - معجم تاريخ مصر	جوان فوشركنج	ت : عنان الشهاري



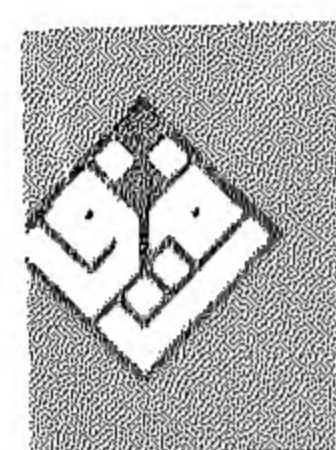
٤٠٩ - انتصار السعادة	برتراند راسل	ت : إلهامى عمارة
٤١٠ - خلاصة القرن	كارل بوير	ت : الزواوى بغورة
٤١١ - همس من الماضى	جينيغر آكرمان	ت : أحمد مستجير
٤١٢ - تاريخ إسبانيا الإسلامية (مج ٢، ٢ج)	ليفى بروفنسال	ت : نخبة
٤١٣ - أغنيات المنفى	ناظم حكمت	ت : محمد البخارى
٤١٤ - الجمهورية العالمية للآداب	باسكال كازانوفا	ت : أمل الصبان
٤١٥ - صورة كوكب	فريدريش دورنيمات	ت : أحمد كامل عبد الرحيم
٤١٦ - مبادئ النقد الأدبى والعلم والشعر	أ. أ. رتشاردن	ت : مصطفى بدوى
٤١٧ - تاريخ النقد الأدبى الحديث ج ٥	رينيه ويليك	ت : مجاهد عبد المنعم مجاهد
٤١٨ - سياسات الزمر الحاكمة فى مصر العثمانية	جين هاثواى	ت : عبد الرحمن الشيخ
٤١٩ - العصر الذهبى للإسكندرية	جون ماريو	ت : نسيم مجلى
٤٢٠ - مكرو ميجاس	فولتير	ت : الطيب بن رجب
٤٢١ - الولاء والقيادة فى المجتمع الإسلامى	روى متحدة	ت : أشرف محمد كيلانى
٤٢٢ - رحلة لاستكشاف أفريقيا ج ١	نخبة	ت : عبد الله عبد الرازق إبراهيم
٤٢٣ - إجراءات الرجل الطيف	نخبة	ت : وحيد النقاش
٤٢٤ - لوائح الحق ولوامع العشق	نور الدين عبد الرحمن الجامى	ت : محمد علاء الدين منصور
٤٢٥ - من طاووس حتى فرح	محمود طلوعى	ت : محمود سلامة علاوى
٤٢٦ - الخفايش وقسم آخرى من أفغانستان	نخبة	ت : محمد علاء الدين منصور وعبد الحفيظ يعقوب
٤٢٧ - باندieras الطاغية	باى إنكلان	ت : ثريا شلبى
٤٢٨ - الخزنة الخفية	محمد هوتك	ت : محمد أمان صافى
٤٢٩ - هيجل	ليود سبنسر وأندرجى كروز	ت : إمام عبد الفتاح إمام
٤٣٠ - كانط	كرستوفر وانت وأندرجى كلیموفسكى	ت : إمام عبد الفتاح إمام
٤٣١ - فوكو	كريس هيروكس وزوران جفتيك	ت : إمام عبد الفتاح إمام
٤٣٢ - ماكيافللى	باتريك كيرى وأوسكار زاريت	ت : إمام عبد الفتاح إمام
٤٣٣ - جويس	ديفيد نوريس وكارل فلنت	ت : حمدى الجابرى
٤٣٤ - الرمانسية	دونكان هيث وجودن بورهام	ت : عصام حجازى

طبع بالهيئة العامة لشئون المطابع الأميرية

رقم الإيداع ١٠٣١٢ / ٢٠٠٣







# Introducing.. Romanticism

& Duncan Heath  
& Judy Boreham

أقدم لك .. هذه السلسلة !

يهتم هذا الكتاب بدراسة «الرومانسية»، ذلك المذهب الغريب الذي قيل عنه إنه «الثورة الفرنسية ملخصاً في الأدب..!». أليست الرومانسية هي حرية الإلهام، وإخاء الفنون، ومساواة الأجناس الأدبية، بل مزجها بعضها ببعض كما قال فكتور هوجو بحق؟ ألم تكن الرومانسية مفتاحاً لفهم الثقافة الحديثة: في الفلسفة، والفن، والأدب، والموسيقى، والسياسة؛ حيث تحولت جميع المفاهيم تحولاً جذرياً، وذلك في الفترة فيما بين الثورة الفرنسية عام ١٧٩٨ والبيان الشيوعي عام ١٨٤٨، وهي الفترة التي سُميت بعصر الثورة الرومانسية؛ حيث ولدت الثقافة الحديثة في السياسة، والحرية في الفن؟

لوحة الغلاف : بيكاسو

تصميم الغلاف : سماء عجلان

Bibliotheca Alexandrina



0552931

الرومانسية